

Sénat de Belgique

Session extraordinaire 2003



3-10

Séances plénières

Jeudi 31 juillet 2003

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 2003

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 31 juli 2003

Namiddagvergadering

3-10

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

| | |
|-------------|---------------------------------------|
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| CDH | Centre Démocrate Humaniste |
| ECOLO | Écologistes |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| PS | Parti Socialiste |
| SP.A-SPIRIT | Socialistische Partij Anders – SPIRIT |
| VL. BLOK | Vlaams Blok |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

| | |
|---|----|
| Questions orales | 5 |
| Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination du nouvel exécutif musulman de Belgique» (n° 3-3) | 5 |
| Question orale de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la suppression annoncée des vacances judiciaires» (n° 3-5) | 6 |
| Question orale de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les enfants des victimes apatrides de la répression» (n° 3-6) | 8 |
| Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les problèmes que rencontrent les citoyens belges et turcs au cours d'un transit par la Bulgarie» (n° 3-1) | 9 |
| Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'éventuelle exportation illicite, par une fonctionnaire belge, de biens culturels en provenance d'Ukraine» (n° 3-4) | 10 |
| Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les fournitures d'armes au Népal et au Venezuela» (n° 3-9) | 12 |
| Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Centre administratif régional de traitement à Bruges et Zeebrugge» (n° 3-7) | 14 |
| Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des 300 Afghans en grève de la faim» (n° 3-10) | 15 |
| Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des 300 Afghans en grève de la faim» (n° 3-11) | 15 |
| Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la contamination éventuelle d'exploitations de producteurs de pommes de terre» (n° 3-2) | 19 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les moyens de fonctionnement et les subventions de projet destinés au Comité fédéral de l'allaitement maternel» (n° 3-3) | 21 |
| Prise en considération de propositions | 23 |
| Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure | |

Inhoudsopgave

| | |
|---|----|
| Mondelinge vragen | 5 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van de nieuwe moslimexcutieve van België» (nr. 3-3) | 5 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het voornemen om de gerechtelijke vakantie af te schaffen» (nr. 3-5) | 6 |
| Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de kinderen van statenloze repressieslachtoffers» (nr. 3-6) | 8 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden tijdens hun doorreis door Bulgarije» (nr. 3-1) | 9 |
| Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de mogelijke onwettige uitvoer door een Belgisch ambtenaar van cultuurgoederen die uit Oekraïne afkomstig zijn» (nr. 3-4) | 10 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de wapenleveringen aan Nepal en Venezuela» (nr. 3-9) | 12 |
| Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Regionaal Administratief Afhandelingskantoor in Brugge en Zeebrugge» (nr. 3-7) | 14 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de 300 Afghanen in hongerstaking» (nr. 3-10) | 15 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de 300 Afghanen in hongerstaking» (nr. 3-11) | 15 |
| Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke besmetting van de bedrijven van aardappelproducenten» (nr. 3-2) | 19 |
| Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werkingsmiddelen en de projectsubsidies voor het Federaal Borstvoedingscomité» (nr. 3-3) | 21 |
| Inoverwegingneming van voorstellen | 23 |
| Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) | |

| | |
|--|---|
| d' évocation).....24 | (Evocatieprocedure)..... 24 |
| Suite de la discussion générale.....24 | Voortzetting van de algemene bespreking..... 24 |
| Discussion des articles.....33 | Artikelsgewijze bespreking 33 |
| Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «l'éventuelle adoption par le Parlement fédéral de l'accord de coopération relatif au Réseau express régional (RER)» (n° 3-8).....36 | Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de eventuele goedkeuring in het federale Parlement van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het Gewestelijk Expresnet (GEN)» (nr. 3-8)..... 36 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la contribution de la Belgique au Fonds mondial de lutte contre le VIH/SIDA, la tuberculose et le paludisme» (n° 3-5).....37 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bijdrage van België aan het Wereldfonds voor de bestrijding van HIV/aids, tuberculose en malaria» (nr. 3-5)..... 37 |
| Excusés.....39 | Berichten van verhindering 39 |
| Annexe | Bijlage |
| Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure d' évocation).....40 | Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) (Evocatieprocedure)..... 40 |
| Amendements.....40 | Amendementen..... 40 |
| Propositions prises en considération.....43 | In overweging genomen voorstellen 43 |
| Réponses du gouvernement à une résolution du Sénat52 | Antwoorden van de regering op een resolutie van de Senaat 52 |
| Cour d'arbitrage – Arrêts.....52 | Arbitragehof – Arresten 52 |
| Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....55 | Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 55 |
| Cour d'arbitrage – Recours.....57 | Arbitragehof – Beroepen..... 57 |
| Caisse d'amortissement58 | Amortisatiekas..... 58 |
| Caisse des dépôts et consignations.....58 | Deposito- en consignatiekas..... 58 |
| Comité consultatif de Bioéthique58 | Raadgevend Comité voor Bio-ethiek..... 58 |
| Conseil national du Travail.....58 | Nationale Arbeidsraad 58 |
| Conseil supérieur de la Justice58 | Hoge Raad voor de Justitie..... 58 |
| Entreprises publiques économiques – SNCB.....59 | Economische Overheidsbedrijven – NMBS..... 59 |
| Entreprises publiques économiques – Télécommunications59 | Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie 59 |
| Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....59 | In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel..... 59 |
| Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.....60 | Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen 60 |

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Questions orales****Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination du nouvel exécutif musulman de Belgique» (n° 3-3)**

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous connaissons les difficultés qui ont émaillé, durant plus de quatre ans, la mise sur pied de l'exécutif des musulmans de Belgique, organe qui assure la représentation religieuse de près de 400.000 personnes habitant le pays.

La déclaration gouvernementale rappelle que l'islam doit disposer d'institutions devant fonctionner correctement pour le renforcement du pluralisme au sein de notre société et pour l'épanouissement d'un islam ouvert et tolérant.

Un des premiers actes que vous avez posés, madame la ministre, a été de signer l'arrêté royal de nomination de cet exécutif. En termes d'ouverture et de pluralisme, je ne puis me départir de certaines appréhensions. En effet, selon les informations émanant des services de renseignement et du Centre pour l'égalité des chances, neuf sur les seize membres retenus auraient initialement été écartés pour cause de radicalisme. Par ailleurs, on note également qu'aucune femme n'est présente dans l'exécutif.

Ma question est double. D'une part, les informations dont vous disposez concernant les neuf membres initialement écartés, sont-elles de nature à apaiser toutes les craintes en la matière ? Il faut préciser que le radicalisme islamique est très largement minoritaire au sein de la population musulmane de notre pays.

D'autre part, des dispositions peuvent-elles être prises en vue d'assurer un minimum de représentation féminine au sein de cette institution lors du renouvellement de l'exécutif au 1^{er} juin 2004 ? Envisagez-vous semblables dispositions ? En d'autres termes, pouvez-vous vous fonder sur une réglementation existante pour assurer une telle représentation ou devez-vous purement et simplement vous incliner face aux décisions prises par l'exécutif en la matière ? Je ne doute pas de votre sensibilité sur cette question dans la mesure où, voici peu, vous étiez encore ministre de l'Égalité des chances.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La question que vous évoquez est très complexe et nous aurons certainement l'occasion d'en discuter amplement dans les semaines et les mois à venir.

Vos deux questions m'étonnent quelque peu. En effet, comme vous le savez, pour sortir de la crise, nous avons prévu, en concertation avec les membres de l'exécutif, une étape transitoire. À cet effet, nous avons d'abord étudié un rapport complet réalisé sous l'ancienne législature par deux sénateurs, à savoir Mme Meryem Kaçar et M. Philippe Moureaux. Pour sortir de cette crise, il fallait désigner un nouvel exécutif des musulmans. Avec l'accord des membres de cet exécutif, une enquête de sécurité a été réalisée sur l'ensemble des candidatures soumises au conseil des ministres. C'est ce dernier, et j'espère que vous ne le remettez pas en cause, qui a

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van de nieuwe moslimexecutieve van België» (nr. 3-3)**

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – De problemen waarmee gedurende meer dan vier jaar de oprichting gepaard ging van een representatief orgaan van moslims in België, een religieuze gemeenschap van meer dan 400.000 personen, zijn gekend.

De regeringsverklaring herinnert eraan dat de islam over goed functionerende organen moet beschikken om het pluralisme in onze samenleving en de bloei van een open en verdraagzame islam te bevorderen.

Eén van de eerste handelingen van de minister was de ondertekening van het koninklijk besluit voor de aanstelling van die executieve. Inzake openheid en pluralisme blijf ik echter bevreesd. Volgens informatie van de inlichtingendiensten en van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding werden oorspronkelijk negen van de zestien voorgestelde leden geweerd omwille van hun radicalisme. Er is ook geen enkele vrouw aanwezig in de executieve.

Is de informatie over de negen oorspronkelijk geweerde leden van aard om elke vrees weg te nemen? Het islamitisch radicalisme vormt een kleine minderheid in ons land.

Overweegt de minister maatregelen om een minimale vertegenwoordiging van vrouwen binnen dat orgaan te garanderen bij de vernieuwing ervan op 1 juni 2004? Kan de minister daarvoor steunen op de bestaande reglementering of moet ze de beslissingen terzake van de executieve zonder meer aanvaarden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Deze vraag is erg complex. We zullen ruim de gelegenheid hebben om er de komende weken en maanden over te discussiëren.

De vragen verbazen me enigszins. Om uit de crisis te geraken, hebben we in overleg met de leden van de executieve een overgangperiode ingelast. Met het oog daarop hebben we eerst een rapport bestudeerd dat tijdens de vorige zittingsperiode werd opgesteld door de senatoren Meryem Kaçar en Philippe Moureaux. Om uit die crisis te geraken, moest er een nieuwe executieve voor de moslims worden aangeduid. In afspraak met de leden van de executieve werd een veiligheidsenquête gehouden over alle kandidaturen die aan de ministerraad werden voorgelegd. Die heeft de lijst aanvaard die in het Staatsblad werd gepubliceerd. Ik hoop dat

accepté la liste telle que publiée au *Moniteur belge*.

J'en viens à la représentation des femmes. Comme vous l'avez dit, c'est un sujet auquel je suis particulièrement sensible. Je m'étonne cependant que cette question soit toujours évoquée à propos de l'exécutif des musulmans et jamais pour les autres cultes. Cela étant, dans les mois à venir, nous nous attellerons à relancer le processus d'élection en vue de la mise en place d'une assemblée générale et d'un exécutif des musulmans avec de nouvelles règles de fonctionnement. Nous allons y travailler en relation très étroite avec l'exécutif et dans le respect du souci exprimé par M. Moureaux dans son rapport.

Il disait que nous devions manifester un très grand respect à l'égard de la communauté religieuse musulmane, qui doit être mise sur pied d'égalité avec les autres grandes confessions religieuses. Il faut prendre en considération l'intérêt de l'ensemble de la communauté nationale, en évitant de marginaliser, de frustrer et de discriminer une composante importante de sa nouvelle identité. Refuser de s'engager dans un processus respectueux des sentiments exprimés majoritairement au sein de la communauté musulmane reviendrait à nourrir les extrémismes de tout bord et compromettrait l'avenir de notre modèle de coexistence harmonieuse entre religions et philosophies, empreintes les unes et les autres du respect de la personne humaine.

C'est dans cet esprit que nous allons travailler en étroite collaboration avec les représentants de la communauté musulmane. Je serais la première heureuse si notre démarche aboutissait à une meilleure représentation des femmes.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je constate que nous nous situons encore dans une zone transitoire, pour reprendre l'expression employée par la ministre. Quoi qu'il en soit, la représentation féminine m'importe, quel que soit le culte, même dans le domaine de la laïcité.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la suppression annoncée des vacances judiciaires» (n° 3-5)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Dans l'accord de gouvernement, sous le titre « Une justice plus efficace », il est question de la réorganisation des vacances judiciaires dans le but de garantir la continuité et une qualité du service identique durant toute l'année. Certains membres de la majorité évoquent la « suppression » des vacances judiciaires afin de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Certains semblent ignorer qu'il existe des audiences de vacances, des chambres des vacations qui siègent au moins deux fois par semaine, des audiences en référé, sans parler des enquêtes judiciaires qui se poursuivent. En présentant la situation de manière simpliste, on oublie que le personnel des tribunaux et des parquets continue à travailler pendant les vacances. C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes à la ministre :

La ministre compte-t-elle exécuter cet aspect de l'accord de gouvernement et si oui, dans quel délai ? Une concertation est-elle prévue avec les magistrats et le barreau ? Quelle est l'opinion personnelle de la ministre à ce sujet et comment envisage-t-elle de mettre en pratique la mesure proposée ?

u die niet zult betwisten.

Ik ben erg gevoelig voor de vertegenwoordiging van de vrouwen. Het verwondert me evenwel dat die vraag altijd wordt opgeworpen voor de moslimexecutieve en nooit voor andere erediensten. Hoe dan ook zullen we in de komende maanden de verkiezingsprocedure voor een algemene vergadering en een executieve met nieuwe werkingsregels terug op gang brengen. Wij zullen daarvoor nauw samenwerken met de executieve en met respect voor de bezorgdheid die de heer Moureaux in zijn rapport tot uiting bracht.

Hij stelde dat we een zeer groot respect moeten opbrengen voor de moslimgemeenschap, die op voet van gelijkheid met de andere grote geloofsgemeenschappen moet worden behandeld. We moeten uitgaan van het algemeen belang van de nationale gemeenschap. Er moet worden voorkomen dat een groot deel van haar nieuwe identiteit wordt gemarginaliseerd, gefrustreerd en gediscrimineerd. Indien we geen respect opbrengen voor de gevoelens van de meerderheid binnen de moslimgemeenschap, zou dat allerlei extremismen voeden en de toekomst in het gedrang brengen van ons model van harmonieuze samenleving tussen godsdiensten en overtuigingen, die allemaal de menselijke persoon respecteren.

Het is in die geest dat we zullen werken in nauw overleg met de vertegenwoordigers van de moslimgemeenschap. Het zou me verheugen indien dit zou uitmonden in een betere vertegenwoordiging van vrouwen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Zoals de minister zei, bevinden we ons nog in een overgangssituatie. Hoe dan ook hecht ik veel belang aan de vertegenwoordiging van vrouwen, om welke eredienst het ook gaat en zelfs binnen de vrijzinnigheid.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het voornemen om de gerechtelijke vakantie af te schaffen» (nr. 3-5)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – In het regeerakkoord, onder de titel 'Een efficiënter gerecht', is er sprake van de omvorming van de gerechtelijke vakantie met het doel de continuïteit en de kwaliteit van dienstverlening over het hele jaar te garanderen. Bepaalde leden van de meerderheid hebben het over het 'afschaffen' van de gerechtelijke vakantie ter bestrijding van de achterstand.

Blijkbaar weten sommigen niet dat er zoiets bestaat als vakantiezingingen, vakantiekamers die minstens twee zittingen per week houden, kortgedingzittingen, om niet te spreken van de gerechtelijke onderzoeken die blijven doorlopen. Bij die simplistische voorstelling van zaken is er ook geen aandacht voor het personeel van rechtbanken en parketten dat gedurende de vakantie blijft doorwerken. Ik wil dan ook volgende vragen stellen aan de minister.

Zal de minister dit aspect van het regeerakkoord uitvoeren en zo ja, binnen welke termijn? Wordt er overleg gepland met magistraten en advocatuur? Wat is het persoonlijk standpunt van de minister hieromtrent en hoe ziet zij de voorgestelde regeling in de praktijk?

A-t-on examiné dans quelle mesure les modifications proposées peuvent réellement remédier à l'arriéré judiciaire ? Ne vaudrait-il pas mieux procéder d'abord à une évaluation objective de la charge de travail des différents tribunaux et parquets, y compris pendant les vacances judiciaires ? Va-t-on engager des effectifs supplémentaires et dégager des moyens pour faire face à cette disponibilité accrue ? Quid dans ce cas des congés des intéressés ? Qu'en est-il des abus qui peuvent toucher les citoyens, par exemple la condamnation par contumace des parties adverses en vacances ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Il est certain que le gouvernement exécutera dans sa totalité l'accord de gouvernement en ce qui concerne la réorganisation des vacances judiciaires. Comme le fait remarquer Mme De Schamphelaere, il ne s'agit nullement de supprimer les vacances judiciaires mais bien de les réorganiser.*

Je conçois que madame la sénatrice veuille obtenir au plus tôt une réponse complète mais il est prématuré de formuler dès à présent des propositions concrètes puisque la réorganisation se fera dans le cadre d'une concertation générale avec tous les acteurs du monde judiciaire. Nous voulons prévoir un délai suffisant pour les concertations nécessaires avec les représentants des membres du personnel des greffes et des parquets. Il va de soi que je serai particulièrement attentive à la préservation des droits de tous les travailleurs.

Une ligne de conduite générale serait donc d'envisager une meilleure utilisation des ressources humaines et des moyens disponibles pendant les vacances judiciaires. La mesure devra être envisagée en combinaison avec d'autres points de l'accord gouvernemental, notamment la responsabilisation des chefs de corps qui devront être associés à la réflexion à mener.

Différents facteurs devront être pris en compte, comme la spécificité des tribunaux – taille, nombre d'affaires, etc. La mesure de la charge de travail sera donc un instrument nécessaire afin de dégager des critères objectifs pour arriver à déterminer les critères de l'optimalisation souhaitée. L'accord du gouvernement prévoit d'ailleurs expressément que la mesure de la charge de travail en tant qu'instrument au service de la politique de gestion du personnel sera opérationnalisée. En fonction de ces résultats, des propositions concrètes pourront être formulées.

En ce qui concerne la problématique de l'arriéré judiciaire, elle dépasse bien évidemment très largement la seule question des vacances judiciaires qui ne suffisent pas à provoquer les retards que nous connaissons. Elles ne sont qu'un des éléments à rencontrer ; je le ferai dès que je disposerai des informations et avis indispensables.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je me réjouis que la ministre se distancie de certaines prises de position simplistes émanant même d'hommes politiques importants. Il est effectivement primordial que la réorganisation se déroule sur des bases objectives, en commençant par évaluer la charge de travail. Je me réjouis également que la ministre confirme que l'arriéré judiciaire dépasse largement le cadre des vacances judiciaires. En faisant croire que les magistrats*

Is nagegaan hoe de voorgestelde maatregelen de gerechtelijke achterstand daadwerkelijk kunnen doen afnemen? Is het niet beter te beginnen met een objectieve werklastmeting van de onderscheiden rechtbanken en parketten, ook tijdens de gerechtelijke vakantie?

Zal de verplicht verhoogde beschikbaarheid worden opgevangen met nieuwe krachten en middelen? Wat dan met de verlofregeling van betrokkenen? Wat met misbruiken die de burgers kunnen treffen, zoals het bij verstek laten veroordelen van tegenpartijen met vakantie?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Uiteraard zal de regering het regeerakkoord inzake de reorganisatie van de gerechtelijke vakantie volledig uitvoeren. Zoals mevrouw De Schamphelaere opmerkt heeft de regering helemaal niet de bedoeling de gerechtelijke vakantie af te schaffen, wel die te reorganiseren.

Ik begrijp dat de senator zo snel mogelijk een volledig antwoord wil krijgen, maar het is voorbarig om nu al concrete voorstellen te formuleren, aangezien de reorganisatie zal gebeuren in het kader van een algemeen overleg met alle actoren uit de gerechtelijk wereld. We willen tevens voldoende tijd uittrekken voor het noodzakelijke overleg met de vertegenwoordigers van het personeel van de griffies en de parketten. Het spreekt vanzelf dat ik daarbij veel aandacht zal hebben voor het behoud van de rechten van alle werknemers.

Een algemene beleidslijn zou er dus in kunnen bestaan dat geprobeerd wordt de menselijke en andere middelen die tijdens de gerechtelijke vakantie ter beschikking zijn beter in te zetten. De maatregel moet worden gezien in samenhang met andere punten van het regeerakkoord, onder meer de verantwoordelijkheid van de korpsoversten, die bij dat denkproces moeten worden betrokken.

Er moet rekening worden gehouden met diverse factoren, zoals de specificiteit van de rechtbanken: grootte, aantal zaken, enzovoort. Het meten van de werklast zal dus een noodzakelijk instrument zijn om te komen tot objectieve criteria, zodat de gewenste optimalisatiecriteria kunnen worden vastgelegd. Het regeerakkoord bepaalt trouwens nadrukkelijk dat de werklastmeting als instrument ten dienste van het personeelsbeleid zal worden geoptimaliseerd.

De gerechtelijke achterstand is uiteraard niet alleen het gevolg van de gerechtelijke vakantie, die slechts één element is waaraan aandacht moet worden besteed. Dat zal ik doen zodra ik over de nodige informatie en adviezen beschik.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik ben blij dat de minister afstand neemt van een aantal simplismen, die zelfs belangrijke politici via de media hebben verkondigd. Het is inderdaad belangrijk de reorganisatie te laten verlopen op basis van objectiviteit. Een objectieve werklastmeting moet daarom een eerste prioriteit zijn. Ik ben ook blij dat de minister bevestigt dat de gerechtelijke achterstand veel ruimer is dan de gerechtelijke vakantie. Laten uitschijnen dat de

et tous les membres du personnel bénéficient de deux mois de vacances d'été, on travestit sciemment la vérité. Ce n'est pas ainsi qu'on va motiver les magistrats.

Question orale de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les enfants des victimes apatrides de la répression» (n° 3-6)

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Les médias ont récemment évoqué le cas d'une mère à laquelle des fonctionnaires turcs ont refusé l'accès au territoire turc et qui a été immédiatement renvoyée en Belgique. À l'aéroport, elle a été séparée de ses enfants en pleurs. Les autorités turques ne pouvaient en effet pas interpréter l'indication «apatride» figurant sur ses documents d'identité. Si cette femme est «apatride», c'est apparemment parce que son père a été condamné après la seconde guerre mondiale et pas du tout parce qu'elle aurait elle-même opté pour ce statut. En tant qu'enfant, elle a donc été sanctionnée pour des actes commis par son père.*

La ministre peut-elle indiquer le nombre d'enfants de condamnés, déchus de la nationalité belge à la suite de la seconde guerre mondiale et toujours considérés comme «apatrides»? 58 ans après la fin de la guerre, n'est-il pas temps d'accorder immédiatement et automatiquement la nationalité belge à tous les enfants de victimes «apatrides» de la répression? De telles situations dramatiques pourraient dès lors appartenir définitivement au passé.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le ministre de l'Intérieur m'a communiqué que le Service public fédéral Intérieur dispose des chiffres concernant le nombre global d'apatrides séjournant en Belgique, mais il n'est pas en mesure d'identifier le nombre de personnes devenues apatrides en exécution des lois prises après la seconde guerre mondiale et portant des régimes particuliers de déchéance de la nationalité.*

En ce qui concerne la seconde partie de la question, il convient de rappeler que les lois prises après la seconde guerre mondiale prévoient des mécanismes de réintégration dans la nationalité belge. Certains de ces mécanismes sont automatiques : ainsi, bénéficient d'un tel régime les personnes qui se sont mises volontairement à la disposition de la justice ou qui ont été appréhendées pour subir leur peine. Ces lois consacrent également des mécanismes de réintégration sur demande : ainsi, la loi du 30 mars 1962 permet aux personnes déchues en application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 de demander leur réintégration dans la nationalité belge pour autant, notamment, qu'elles aient fait preuve d'une conduite irréprochable en Belgique.

En ce qui concerne la situation des enfants, la loi du 27 juin 1960 prévoit que l'enfant mineur apatride du fait de la déchéance de la nationalité de son auteur acquiert la

magistraten en alle personeelsleden twee maanden zomervakantie hebben, is een verkeerde en bewust verdraaide voorstelling van zaken. Het is zeker niet op die manier dat we de magistraten motiveren.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de kinderen van statenloze repressieslachtoffers» (nr. 3-6)

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Onlangs werd in de media aandacht besteed aan het volgende voorval: een moeder wordt door Turkse beambten de toegang ontzegd tot het Turks grondgebied en onmiddellijk teruggestuurd naar België. Zij wordt op de luchthaven gescheiden van haar huilende kinderen. De reden waarom ze wordt teruggestuurd is dat de Turkse ambtenaren het begrip 'statenloze' op de identiteitsdocumenten van de moeder in kwestie, niet kunnen interpreteren. Blijkbaar is de vrouw 'statenloos' omwille van een veroordeling die haar vader na de Tweede Wereldoorlog opliep en helemaal niet omdat zij zelf voor dat statuut koos. Zij werd dus als kind gestraft voor de activiteiten van haar vader en niet voor haar eigen activiteiten.

Kan de minister meedelen hoeveel kinderen van veroordeelden, aan wie de Belgische nationaliteit werd ontnomen in de nasleep van de Tweede Wereldoorlog, vandaag nog steeds 'statenloos' zijn? Is het 58 jaar na het beëindigen van die oorlog niet aangewezen bij algemene maatregel al de kinderen van 'statenloze' repressieslachtoffers onmiddellijk en automatisch de Belgische nationaliteit te verlenen? Liefst zonder enige vorm van knieval, vermits de betrokkenen enkel gestraft werden omwille van de activiteiten van hun ouders of van één ouder. Dramatische situaties zoals het zojuist beschreven voorval zouden aldus voorgoed tot het verleden behoren.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De minister van Binnenlandse Zaken heeft me meegedeeld dat de FOD Binnenlandse Zaken over cijfers beschikt betreffende het globale aantal statenloze personen die in België verblijven, maar dat de FOD niet kan uitmaken hoeveel personen statenloos werden in uitvoering van de wetten houdende de bijzondere regeling van vervallenverklaring van de nationaliteit, die uitgevaardigd werden na de Tweede Wereldoorlog.

Wat het tweede gedeelte van de vraag betreft, is het nuttig eraan te herinneren dat de wetten uitgevaardigd na de Tweede Wereldoorlog voorzien in de hervikrijging van de Belgische nationaliteit. In sommige gevallen gebeurt dat automatisch. Dit is het geval voor personen die zich vrijwillig ter beschikking van het gerecht stelden of die aangehouden werden om hun straf uit te zitten. Deze wetten voorzien eveneens in hervikrijging op aanvraag. Aldus laat de wet van 30 maart 1962 de personen die de Belgische nationaliteit verloren krachtens de besluitwet van 20 juni 1945, toe de Belgische nationaliteit opnieuw te verwerven, indien ze inzonderheid bewijzen dat ze in België van onberispelijk gedrag zijn.

Wat de situatie van de kinderen betreft, bepaalt de wet van 27 juni 1960 dat een minderjarig kind dat staatloos is omdat de ouder de nationaliteit verloor, de Belgische nationaliteit

nationalité belge lorsque son auteur a lui même été relevé de la déchéance de la nationalité. Enfin, il faut rappeler que l'article 10 du Code de la nationalité indique qu'est belge l'enfant né en Belgique et qui, à un moment quelconque avant l'âge de 18 ans, serait apatride s'il n'avait cette nationalité.

Il ressort de la combinaison de ces dispositions légales que seuls sont encore concernés par le problème les enfants dont les auteurs se sont soustraits à la justice belge et qui sont nés à l'étranger. Quant à la question de savoir si une modification légale est nécessaire, je ne dispose pas, à ce stade, de tous les éléments qui me permettraient de me prononcer en connaissance de cause sur la question. J'attire cependant l'attention de l'assemblée sur le fait que la législation actuelle autorise les apatrides, en vertu de l'article 19 du Code de la nationalité, à adresser une demande de naturalisation à la Chambre des représentants.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *La ministre évoque les mécanismes de réintégration sur demande prévus pour les condamnés mais je m'intéresse surtout aux enfants qui ne sont en rien coupables des actes de leurs parents.*

Même dans notre société hautement informatisée, il semble impossible d'obtenir des chiffres exacts. Nous allons déposer une proposition de loi générale qui offre la possibilité de rétablir ces enfants dans tous leurs droits, sans qu'ils aient à en faire la demande. Continuer à sanctionner des enfants pour des actes commis par leurs parents est indigne d'un État de droit.

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les problèmes que rencontrent les citoyens belges et turcs au cours d'un transit par la Bulgarie» (n° 3-1)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Il y a un an, j'avais déjà évoqué les problèmes rencontrés par les citoyens belges et turcs qui transitent par la Bulgarie. Depuis lors, la situation ne s'est pas améliorée et les plaintes continuent à affluer. Des voyageurs sont souvent retenus inutilement et on leur inflige des amendes élevées et injustes.*

À la frontière, les voyageurs belges d'origine turque doivent montrer leur passeport turc et on les oblige à acheter un visa. La Bulgarie, candidat à l'Union européenne, refuse donc d'accepter un passeport belge valable.

On réclame aussi 18 euros pour une soi-disant vaccination obligatoire contre le SARS. Je ne sais même pas si ce vaccin existe. Des voyageurs doivent payer pour des infractions qu'ils n'ont pas commises. Ceux qui refusent risquent de rester bloqués pendant des heures ou des jours ou de se voir privés de leur passeport.

Ces exactions peuvent être le fait de vrais agents mais il peut s'agir de maffiosi brutaux revêtus de faux uniformes de police. La presse flamande a publié des articles à ce sujet. Voici trois semaines, je me suis rendue à Belgrade et de là, à Niš. À la frontière, j'ai pu constater de visu ces pratiques inacceptables pour un candidat à l'Union.

verwerft wanneer de vervallenverklaring voor de ouder wordt ingetrokken. Artikel 10 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit stelt dat Belg is, het kind dat in België geboren is en op om het even welk ogenblik vóór de leeftijd van 18 jaar staatloos zou zijn indien het die nationaliteit niet bezat.

Uit de combinatie van die wettelijke bepalingen blijkt dat er alleen nog een probleem is voor de kinderen wier ouders zich onttrokken hebben aan het Belgische gerecht en die in het buitenland geboren werden. Ik beschik nog niet over alle nodige gegevens om mij met kennis van zaken te kunnen uitspreken over de vraag of een wetswijziging nodig is. Ik vestig er evenwel de aandacht op dat de huidige wetgeving de staatloze personen toelaat krachtens artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit een naturalisatieaanvraag te richten tot de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – *De minister gaat in op de maatregelen die kunnen genomen worden ten aanzien van de veroordeelden. Die kunnen inderdaad, wanneer ze zich vrijwillig aanbieden en wanneer ze een reïntegratieverzoek indienen, probleemloos terug in de maatschappij worden opgenomen. Ik stel echter vooral belang in de kinderen, die geen enkele schuld treft aan hetgeen hun ouders hebben gedaan.*

Zelfs in onze sterk geïnformateerde maatschappij is het blijkbaar onmogelijk om juiste cijfers te krijgen. Wij zullen een algemeen wetsvoorstel indienen dat de mogelijkheid biedt om automatisch en onmiddellijk, zonder reïntegratieaanvraag, kinderen in al hun rechten te herstellen. Het is een rechtsstaat onwaardig dat kinderen gestraft blijven voor activiteiten van hun ouders.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden tijdens hun doorreis door Bulgarije» (nr. 3-1)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Ongeveer een jaar geleden heb ik reeds een vraag gesteld in verband met Belgische en Turkse staatsburgers die tijdens hun doorreis door Bulgarije met problemen worden geconfronteerd. Inmiddels is de situatie er eigenlijk niet op verbeterd. Ik vang nog steeds heel veel klachten op. Reizigers worden vaak onnodig tegengehouden en er worden onrechtmatige en hoge boetes geëist. Zo moeten reizigers meer betalen dan de 15 euro officiële tol; vaak wordt 20 tot 30 euro per persoon gevraagd.*

Aan de grens worden Belgische reizigers van Turkse origine verplicht om hun Turks paspoort voor te leggen, zodat ze een visum moeten kopen. Ten bewijze hiervan zal ik straks een aantal dossiers overhandigen. Een en ander betekent dat Bulgarije, een kandidaat – lidstaat van de Europese Unie, geen geldige Belgische reispas aanvaardt.

Er wordt ook 18 euro aangerekend voor een zogenaamde verplichte inenting tegen SARS. Ik weet zelfs niet of zo'n inenting wel bestaat. Reizigers moeten betalen voor overtredingen die ze niet begaan hebben. Wie weigert te betalen, riskeert uren of dagenlang geblokkeerd te staan of zijn reispas kwijt te spelen.

Que va faire notre pays pour remédier à cette situation ? Le ministre des Affaires étrangères est-il éventuellement disposé à évoquer cette question avec son collègue bulgare compétent en la matière ? Quelles mesures concrètes lui proposera-t-il le cas échéant ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *L’an dernier, notre ambassadeur en Bulgarie a adressé au ministre bulgare de l’Intérieur une lettre officielle faisant état de nos préoccupations concernant le passage sans obstacles par la Bulgarie de ressortissants belges d’origine turque. Le ministre bulgare a répondu que des mesures allaient être prises et invité notre ambassade à lui signaler les cas concrets.*

Depuis lors, aucun nouveau problème entre les autorités bulgares et les citoyens belges d’origine turque n’a été signalé ni à notre ambassade ni à l’Administration centrale. Si toutefois des cas nouveaux se présentent, je chargerai notre ambassade en Bulgarie d’intervenir pour trouver des solutions favorables à nos compatriotes.

Des problèmes peuvent se poser si des citoyens belges d’origine turque, ayant les deux nationalités, entrent en Bulgarie munis d’un passeport turc. Par définition, il est alors plus difficile – sinon impossible – pour la Belgique, d’intervenir.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je peux vous fournir ici la preuve que des Belges d’origine turque, munis d’un passeport belge, ont dû acheter un visa à la frontière. Je vous la transmettrai, en même temps que des coupures de journaux flamands qui évoquent ce problème. Je suis parfaitement conscient que des Belges d’origine turque hésitent à franchir le seuil de l’ambassade belge à Sofia. J’espère que le dossier que j’ai constitué comporte suffisamment d’éléments probants.*

Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l’éventuelle exportation illicite, par une fonctionnaire belge, de biens culturels en provenance d’Ukraine» (n° 3-4)

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Ma question porte sur une affaire qui est symptomatique de l’état d’esprit de certains de nos fonctionnaires par rapport au patrimoine culturel. Au cours de ces derniers jours, 114 icônes du XVIII^e siècle et un manuscrit du XV^e siècle ont été saisis par les douaniers ukrainiens dans le camion de déménagement transportant le mobilier d’une fonctionnaire de l’ambassade belge à Kiev, en partance pour un autre poste.*

Soms gebeurt de afpersing door echte agenten, soms door brutale maffiosi in valse politie-uniformen. In de pers, ook in de Vlaamse, verschenen hierover verschillende artikels. Drie weken geleden ben ik zelf naar Belgrado gereisd en vandaaruit naar Niš. Ik heb met eigen ogen kunnen vaststellen dat aan die grens praktijken bestaan die onaanvaardbaar zijn voor een kandidaat-lidstaat.

Wat zal ons land aan deze situatie doen? Is de minister van Buitenlandse Zaken eventueel bereid om zijn collega in Bulgarije die terzake bevoegd is, hierover aan te spreken? Welke maatregelen zult hij hem in voorkomend geval voorstellen?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Verleden jaar heeft onze ambassadeur in Bulgarije een officiële brief gericht aan de Bulgaarse minister van Binnenlandse Zaken waarin uiting werd gegeven aan onze bekommernis inzake de ongehinderde doorgang door Bulgarije voor Belgen van Turkse oorsprong. De Bulgaarse minister heeft geantwoord dat maatregelen zouden worden genomen en heeft onze ambassade uitgenodigd om concrete gevallen te signaleren.*

Sindsdien werden er bij onze ambassade of bij het hoofdbestuur geen nieuwe gevallen gesignaleerd van problemen tussen de Bulgaarse autoriteiten en Belgische burgers van Turkse origine op doorreis door Bulgarije. Mochten zich nieuwe gevallen voordoen, dan zal ik onze ambassade in Bulgarije opdragen tussenbeide te komen om oplossingen te bewerkstelligen in het voordeel van onze landgenoten.

Er kunnen problemen kunnen rijzen wanneer Belgische burgers van Turkse oorsprong die over beide nationaliteiten beschikken, Bulgarije binnenkomen met een Turks paspoort. Per definitie is het dan veel moeilijker voor België, om niet te zeggen onmogelijk, om tussen te komen.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). –

Ik heb hier wel een bewijs van Belgen van Turkse origine met de Belgische nationaliteit en met een Belgische reispas die aan de grens verplicht werden om zich een visum aan te schaffen. Ik zal het overhandigen, samen met krantenknipsels uit de Vlaamse pers over dit probleem. Ik kan mij goed voorstellen dat voor Belgen van Turkse origine de drempel tot de Belgische ambassade in Sofia erg hoog is. Ik hoop dat het dossier dat ik heb samengesteld, voldoende overtuigende elementen bevat.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de mogelijke onwettige uitvoer door een Belgisch ambtenaar van cultuurgoederen die uit Oekraïne afkomstig zijn» (nr. 3-4)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Mijn vraag gaat over een zaak die goed weergeeft welke houding sommige van onze ambtenaren aannemen ten opzichte van het culturele erfgoed.*

Enkele dagen geleden nam de Oekraïense douane 114 iconen uit de achttiende eeuw en een manuscript uit de vijftiende eeuw in beslag. Ze bevonden zich in een verhuuswagen met de inboedel van een ambtenaar van de Belgische ambassade in

D'après les informations desquelles je dispose, ces pièces n'auraient été accompagnées d'aucun certificat d'exportation exigé par la loi ukrainienne pour les biens culturels dépassant 50 ans d'âge. En outre, le nombre d'objets découverts indique une tendance compulsive d'achats de la part de la fonctionnaire concernée, et qui dépasse de loin le cadre normal d'une collection privée.

J'ignore si l'on peut parler de trouble obsessionnel du comportement dans ce domaine. En revanche, on peut s'interroger sur le point de savoir si ces acquisitions ne participent pas d'un trafic organisé de biens culturels, ce qui serait préjudiciable à l'image de marque de notre pays, nos différentes assemblées législatives, la nôtre en particulier, ayant donné leur assentiment, ou étant en voie de le faire, à la Convention de l'UNESCO de 1970 portant sur l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites de biens culturels.

Sachant qu'une enquête interne au Service fédéral public Affaires étrangères a été ouverte sur l'affaire en question, j'aimerais être informé de ses conclusions et des éventuelles mesures disciplinaires prises, le cas échéant. Par ailleurs, d'une manière générale, j'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous avez attiré l'attention de nos postes diplomatiques sur les règles d'éthique à observer en la matière, outre le respect des législations spécifiques de chaque pays hôte de nos représentants diplomatiques.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Le 7 juillet, la douane de Kiev a saisi un certain nombre d'œuvres d'art dans le camion de déménagement de la secrétaire quittant l'Ambassade de Belgique à Kiev. L'intéressée, agent contractuel, n'est pas diplomate mais détentrice d'un passeport diplomatique. Elle était présente au moment du contrôle du contenu de son camion de déménagement. Des œuvres d'art et des objets de collection ont donc été saisis.

Cette affaire a été répercutée par la presse et les médias suite à la publication remarquée d'un communiqué de presse émanant des services de sécurité ukrainiens ou SBU – ex-KGB – faisant état d'une opération spectaculaire effectuée avec la douane de Kiev, qui aurait permis d'empêcher la contrebande d'un véritable « Musée de l'histoire de l'Ukraine. » La valeur de la collection a été immédiatement estimées à 223.627 dollars.

Il convient de faire remarquer que le ministère des Affaires étrangères à Kiev n'a pas encore informé l'Ambassade de cette affaire malgré les démarches discrètes de notre ambassadeur auprès des services du Protocole du ministère. Dès que les faits ont été connus, l'intéressée a été interrogée à Bruxelles par l'Inspection des postes, un service du département des Affaires étrangères. Une enquête interne a été initiée pour évaluer la portée exacte de cette affaire ainsi que les responsabilités au sujet de l'éventuel non-respect des formalités administratives.

Il résulte des informations rassemblées à ce jour qu'il ne s'agit en aucun cas d'une tentative de contrebande d'œuvres d'art ukrainien acquises illégalement. La moitié environ de la collection de cette secrétaire a été constituée lors de son séjour prolongé à Moscou entre 1985 et 1994. Une partie des pièces acquises en Ukraine ne doivent leur valeur relative

Kiev die naar een andere post vertrok.

Volgens de informatie waarover ik beschik, ontbrak het uitvoercertificaat dat door de Oekraïense wet wordt voorgeschreven voor cultuurgoederen die meer dan 50 jaar oud zijn. Bovendien wijst het aantal ontdekte goederen op een compulsief aankoopgedrag van de betrokken ambtenaar.

De vraag rijst of het gaat om een onderdeel van een georganiseerde trafiek van culturele goederen. Dat zou schadelijk zijn voor het imago van ons land en van onze wetgevende assemblees, de Senaat in het bijzonder, die hun instemming hebben betuigd met de Conventie van UNESCO van 1970 betreffende de te nemen maatregelen teneinde de illegale invoer, uitvoer of overdracht van cultuurgoederen te verbieden of te beletten. Bij de Federale Openbare Dienst Buitenlandse Zaken werd een intern onderzoek geopend over deze zaak. Ik zou graag het resultaat van dat onderzoek kennen. Werden er disciplinaire maatregelen genomen? Zo ja, welke?

Meer in het algemeen wens ik te weten of de minister bij onze ambassades heeft aangedrongen op de naleving van de ethische regels terzake en van de specifieke wetgeving van elk gastland.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Op 4 juli heeft de douane van Kiev een aantal kunstwerken in beslag genomen uit de verhuishwagen van de secretaresse die de Belgische ambassade van Kiev verliet.

De betrokkene, een contractueel werknemer, is geen diplomaat maar heeft wel een diplomatiek paspoort. Ze was aanwezig toen de inhoud van de verhuishwagen werd gecontroleerd. Er werden kunstwerken en verzamelobjecten in beslag genomen.

Die zaak vond weerklank bij de media nadat de Oekraïense veiligheidsdienst SBU – de vroegere KGB – in een persmededeling had gesproken van een spectaculaire actie van de douane van Kiev, die de smokkel van een echt 'museum van de geschiedenis van de Oekraïne' zou hebben voorkomen. De waarde van de collectie werd onmiddellijk geschat op 223.627 dollar.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Kiev heeft onze ambassade nog niet ingelicht, ondanks de discrete stappen van onze ambassadeur bij de diensten van het Protocol. Zodra de feiten bekend waren, heeft de inspectiedienst van het departement in Brussel de betrokkene ondervraagd. Er werd een intern onderzoek geopend om de juiste draagwijdte van deze zaak te achterhalen en om de verantwoordelijkheid vast te stellen inzake de eventuele niet-naleving van de administratieve formaliteiten.

Uit de informatie waarover we thans beschikken, blijkt dat het in geen geval gaat om een poging tot smokkel van Oekraïense kunstwerken die illegaal werden verkregen. De secretaresse verwierf ongeveer de helft van de collectie tijdens haar verblijf in Moskou van 1985 tot 1994. Andere stukken, die in Oekraïne werden verworven, hebben hun relatieve waarde enkel te danken aan de restauratie die de betrokkene zelf heeft

qu'à leur restauration financée par l'intéressée. D'autres objets ne correspondraient pas à la valeur historique ou économique qui leur a été attribuée dans le communiqué susmentionné duquel la presse belge a fait état.

Il apparaît donc à ce stade que ce qui peut être déploré dans ce cas, ce sont des irrégularités ou négligences administratives dans les formalités d'importation et d'exportation des effets personnels de l'agent concerné. L'intéressée a, bien entendu, été rappelée à Bruxelles et y restera. L'enquête se poursuit néanmoins. Dès que je serai en possession des conclusions de cette enquête, je suis disposé à vous en rendre compte.

M. François Roelants du Vivier (MR). – La réponse du ministre me rassure. Cela dit, comme vous l'avez signalé, une législation était en vigueur en Ukraine et aurait dû être respectée par l'intéressée, laquelle aurait dû disposer de certificats d'exportation. Néanmoins, je suis déjà tranquilisé en sachant que cette affaire ne prend pas l'ampleur que l'on aurait pu craindre.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les fournitures d'armes au Népal et au Venezuela» (n° 3-9)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La licence d'exportation d'armes vers le Népal est arrivée à échéance le 23 juillet dernier. Le ministre a-t-il déjà établi la nouvelle licence pour la livraison restante des MINIMI ?

Si le ministre n'a reçu aucune demande de la part de la FN, celle-ci pourra-t-elle, conformément à la future modification de l'article 6 de la loi spéciale, adresser directement sa demande à la Région wallonne ? En vertu de quelle législation le ministre régional compétent pourra-t-il statuer sur ce dossier ? Comment le contrôle politique, réalisé jusqu'ici par une commission administrative fédérale après consultation des ambassades belges, s'exercera-t-il désormais dans ce dossier ? J'ai conclu du débat que l'avis devait toujours passer par les Affaires étrangères. Le ministre estime-t-il donc que la situation du Népal a à ce point changé qu'une licence d'exportation peut être délivrée sans le moindre problème ?

Le 23 mai, le ministre aurait donné le feu vert à un contrat de la FN avec le Venezuela. Le conseil d'administration de l'Office du Ducroire s'est depuis lors prononcé sur ce contrat. Comme le ministre fait partie de ce conseil d'administration, peut-il confirmer que celui-ci a approuvé le 16 juin en urgence l'assurance du contrat avec le Venezuela ? Est-il vrai que le représentant de l'ancien secrétaire d'État à la Coopération au développement n'était pas présent parce qu'il avait été invité trop tardivement ?

Je voudrais surtout savoir si, en dépit de l'avis défavorable du Ducroire dont nous avons eu connaissance par la presse, c'est finalement un avis favorable qui a été donné en raison de l'importance capitale de cette vente pour la FN. Le ministre a-t-il déjà signé cette licence d'exportation ?

betaald. Nog andere voorwerpen zouden niet de historische of commerciële waarde bezitten die hen in de persmededeling werd toegeschreven.

Waarschijnlijk is er dus enkel sprake van betreuwenswaardige administratieve onregelmatigheden of slordigheden bij de in- en uitvoer van persoonlijke bezittingen. De betrokkene werd teruggeroepen naar Brussel en zal daar blijven. Het onderzoek wordt niettemin voortgezet. Ik ben bereid u het resultaat mee te delen, zodra ik erover beschik.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – De betrokken persoon had hoe dan ook de Oekraïense wetgeving moeten naleven, die exportcertificaten oplegt. Ik ben evenwel gerustgesteld nu ik weet dat de zaak niet de omvang heeft die kon worden gevreesd.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de wapenleveringen aan Nepal en Venezuela» (nr. 3-9)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ook de Kamer heeft inmiddels de regionalisering van de wapenexportlicenties goedgekeurd. Toch heb ik nog enkele vragen bij de verlenging van de wapenlicentie voor Nepal en de levering van wapenonderdelen aan Venezuela.

Op 23 juli jongstleden is de omstreden exportlicentie naar Nepal verlopen. Heeft de minister de nieuwe licentie voor de resterende levering van de minimi's al uitgeschreven? Uit de persartikelen heb ik kunnen uitmaken dat dit nog niet is gebeurd, maar graag kreeg ik daaromtrent bevestiging.

Indien de minister van FN geen vraag ontvangen heeft, zal die conform de toekomstige wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet rechtstreeks tot het Waalse Gewest worden gericht. Op basis van welke wetgeving zal de bevoegde gewestminister dit dossier al dan niet kunnen goedkeuren? Hoe zal de politieke toetsing, die tot op heden via een federale ambtelijke commissie na consultatie van de Belgische ambassades gebeurde, in dit dossier thans verlopen? Ik heb uit het debat afgeleid dat dit advies nog altijd langs Buitenlandse Zaken moet verlopen. Daarom volgende vraag. Is de minister van oordeel dat de toestand in Nepal zodanig veranderd is dat een exportlicentie zonder enig probleem kan worden toegestaan?

Op 23 mei zou de minister een positief advies verleend hebben aan een FN-contract met Venezuela. De raad van bestuur van de Delcredere dienst heeft zich daarover inmiddels uitgesproken. Aangezien de minister in die raad vertegenwoordigd is, vraag ik hem of hij kan bevestigen dat de raad op 16 juni de verzekering voor het contract met Venezuela via een spoedprocedure goedkeurde? Is het correct dat de vertegenwoordiger van de toenmalige staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking niet aanwezig was omdat hij te laat was uitgenodigd?

Ik had vooral graag geweten of er, ondanks de argumentatie van Delcredere die we via de pers hebben vernomen, namelijk dat die aanvraag in principe moest worden geweigerd wegens

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je n'ai pas reçu de nouvelle demande de la FN pour le Népal.*

La Région applique la législation en vigueur, à savoir la loi du 5 août 1991 telle que modifiée par la loi du 26 mars 2003. Les dossiers introduits au niveau fédéral seront, après l'entrée en vigueur de la régionalisation, transmis automatiquement aux autorités régionales. Les régions peuvent demander l'information nécessaire au SPF Affaires étrangères, les rapports des ambassades et les fiches sur les pays leur seront communiqués. Le ministre fédéral n'a pas à se prononcer sur une question qui ne se pose pas à l'heure actuelle.

J'en viens à la licence pour le Venezuela. Comme je n'ai pas été saisi de la demande de licence à laquelle Mme de Bethune fait allusion, sa question est sans objet. En règle générale, je suis d'avis que les affaires courantes n'excluent pas forcément la possibilité d'accorder des licences d'exportation dans la mesure où il s'agit d'un dossier ne pouvant être considéré comme problématique. Il ne m'appartient ni de répondre à des questions relatives au Ducroire, ni à la question concernant le représentant du secrétaire d'État de l'époque.

Lors du conseil d'administration du 16 juin, le quorum requis pour que les décisions soient valables, n'a pas été atteint. Suivant la réglementation en vigueur, une procédure d'urgence peut être appliquée dans ces cas, ce qui a été fait. Cette procédure d'urgence sous-entend une approbation tacite, à moins qu'une opposition ne soit signifiée dans les 24 heures après la notification. Dans le cas présent, aucune des parties ayant reçu la notification n'a marqué son opposition.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Vous n'avez signé de licence ni pour le Népal, ni pour le Venezuela. Ces dossiers seront sans doute soumis à la Région wallonne dans les prochaines semaines. L'application de la nouvelle loi pourra alors être confrontée à la réalité. Nous serons attentifs à la manière dont les services fédéraux formuleront un avis en la matière. Après les vacances parlementaires, nous interrogerons à nouveau le ministre sur le déroulement de la procédure.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Si les régions le demandent, nous leur transmettrons les rapports et les fiches des pays. Cela ne se fera toutefois pas automatiquement. J'ai clairement dit en commission que nous sommes au service des régions et que celles-ci peuvent compter sur la collaboration de nos ambassades.*

de budgettaire problemen van Venezuela, een positief advies werd verstrekt omwille van het kapitale belang van deze verkoop voor FN. Heeft de minister deze exportlicentie inmiddels al dan niet ondertekend?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik antwoord eerst op de vragen met betrekking tot de vergunning voor Nepal. Zoals ik op dinsdag 29 juli in de commissie voor Institutionele Aangelegenheden van de Kamer heb verklaard, heb ik van de FN geen nieuwe aanvraag voor Nepal gekregen.

Zoals op 23 juli gemeld in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat, past het Gewest de geldende wetgeving toe, namelijk de wet van 5 augustus 1991, gewijzigd door de wet van 26 maart 2003. De dossiers die op federaal niveau ingediend werden, zullen na de inwerkingtreding van de regionalisering automatisch aan de gewestelijke overheden worden doorgestuurd. De gewesten kunnen de nodige informatie vragen bij de FOD Buitenlandse Zaken en de rapporten van de ambassades en de landenfiches zullen hen, zoals in de Commissie vermeld, worden bezorgd. De federale minister hoeft zich niet uit te spreken over een kwestie die momenteel niet aan de orde is.

Dan de vergunning voor Venezuela. Aangezien ik niet gevat werd door de licentiaaanvraag waarnaar mevrouw de Bethune verwijst, heeft haar vraag geen grond. In het algemeen ben ik van oordeel dat de afhandeling van lopende zaken het toekennen van wapenlicenties niet per se onmogelijk maakt, voor zover het gaat om een dossier dat niet als problematisch kan worden beschouwd. Het komt mij niet toe te antwoorden op vragen over de Delcredere, noch op de vraag betreffende de vertegenwoordiger van de toenmalige staatssecretaris.

Op de raad van bestuur van 16 juni werd het quorum voor rechtsgeldige beslissingen niet bereikt. Overeenkomstig de geldende regels kan in die gevallen een zogenaamde spoedprocedure worden ingesteld, wat hier het geval was. De spoedprocedure komt neer op een stilzwijgende instemming, tenzij binnen de 24 uur na notificatie verzet wordt aangetekend tegen het voorgestelde besluit. In het huidige geval werd door geen van de genotificeerde partijen verzet aangetekend.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Uit uw antwoord blijkt dat u voor Nepal noch voor Venezuela een exportlicentie hebt ondertekend. Deze dossiers zullen in de loop van de volgende dagen of weken in het Waalse Gewest wellicht aan de orde zijn. Op dat ogenblik kan de toepassing van de nieuwe wet aan de realiteit worden getoetst. We zullen van nabij volgen op welke manier de federale diensten ter zake advies zullen verlenen. Na het parlementair reces zullen we de minister opnieuw ondervragen over het verloop van de adviesprocedure.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Op verzoek van de gewesten zullen we hen uiteraard de verslagen en de landenfiches bezorgen. Dat zal evenwel niet automatisch gebeuren. Ik heb in de commissie duidelijk gezegd dat we ten dienste staan van de gewesten en dat ze op de medewerking van onze ambassades kunnen rekenen als ze daarom verzoeken.

Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Centre administratif régional de traitement à Bruges et Zeebrugge» (n° 3-7)

M. Yves Buysse (VL. BLOK). – Début juin 2003, le bourgmestre de Bruges a dit avoir appris l'ouverture d'un centre de traitement au « Refuge » à Bruges, qui accueillerait tous les illégaux arrêtés en Flandre Occidentale. Étant donné les nuisances que subit déjà le quartier en raison de la présence du centre fermé pour demandeurs d'asile déboutés et de la prison de Bruges, cette décision était injustifiée.

Un mois plus tard, le bourgmestre de Bruges a appris qu'on renonçait à l'installation d'un RAAK (centre administratif régional de traitement pour illégaux) à Sint-Andries Brugge au profit d'un nouveau centre de traitement pour illégaux installé dans le port de Zeebrugge.

Qu'a-t-on décidé concrètement au sujet du RAAK ? Sera-t-il installé ? Si oui, où et quand sera-t-il opérationnel ? Quand la décision a-t-elle été prise ? Combien d'illégaux prévoit-on d'y héberger ?

Qu'advient-il concrètement des illégaux arrêtés qui reçoivent l'ordre de quitter le territoire ? Leur offrira-t-on une nouvelle chance ou veillera-t-on à ce qu'ils quittent effectivement le territoire ? Si tel est le cas, comment le ministre envisage-t-il de mettre cette mesure à exécution ? La crainte que le lieu d'implantation du RAAK ne devienne un point de ralliement pour les illégaux et les trafiquants d'êtres humains est-elle justifiée ?

Quelles mesures va-t-on prendre pour que les habitants du quartier ne pâtissent pas de l'implantation du RAAK ? Est-il exact que l'administration communale de Bruges n'a pas été consultée au cours de la phase préparatoire ? Quelle en était la raison ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le service de l'Immigration de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale a développé un plan d'action « Trafic d'êtres humains ». Ce plan veut contribuer à la lutte coordonnée contre le trafic d'êtres humains par des contrôles périodiques ciblés dans les ports, le long des autoroutes et dans les gares de marchandises.

Étant donné que l'on s'attend à ce que la multiplication des contrôles se solde par une augmentation des interceptions, il faut que le traitement administratif et judiciaire soit efficace. Le Comité permanent de contrôle des services de police qui a effectué, ces trois dernières années, plusieurs enquêtes sur la traite des êtres humains explique qu'un des facteurs de réussite de ce plan d'action est la création d'une infrastructure adéquate, destinée notamment à accueillir et à traiter des groupes importants d'immigrants.

Après une réunion de la « Task Force Asile » en son cabinet

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Regionaal Administratief Afdelingskantoor in Brugge en Zeebrugge» (nr. 3-7)

De heer Yves Buysse (VL. BLOK). – Begin juni 2003 maakte de Brugse burgemeester bekend dat hij in de zonale veiligheidsraad van de directeur-coördinator van de federale politie had vernomen dat er in het gebouwencomplex aan de Brugse Refuge een afdelingskantoor zou worden geopend waar alle in West-Vlaanderen opgepakte illegalen naartoe zouden worden gebracht. Gelet op de bestaande overlast in de wijk, die onder meer wordt veroorzaakt door de aanwezigheid van het gesloten centrum voor uitgeprocedeerde asielzoekers en de Brugse gevangenis, was deze beslissing onverantwoord.

Een maand later, dus begin juli 2003, vernam de Brugse burgemeester van dezelfde dirco dat de beslissing zou zijn herzien, in die zin dat werd afgezien van een RAAK in Sint-Andries Brugge, maar dat er een nieuw afdelingskantoor voor illegalen zou worden geïnstalleerd in de haven van Zeebrugge.

Wat werd er concreet beslist inzake het RAAK? Komt dit kantoor er? Zo ja, waar zal het worden ingeplant en wanneer moet het operationeel zijn? Wanneer is de beslissing genomen? Met hoeveel illegalen wordt in de plannen rekening gehouden?

Wat zal er concreet gebeuren met de opgepakte illegalen die het bevel krijgen het grondgebied te verlaten? Krijgen ze gewoon een herkansing of zal er effectief worden op toegezien dat ze ons grondgebied daadwerkelijk verlaten? Indien dit laatste de bedoeling is, hoe denkt de minister dit concreet te realiseren? Is de vrees gewettigd dat de plaats waar het RAAK wordt geïnstalleerd een aantrekkingspunt voor illegalen en mensenhandelaars zal worden?

Welke maatregelen zullen er worden getroffen opdat de plaatselijke inwoners geen nadelige gevolgen ondervinden van de inplanting van het RAAK? Klopt het dat het Brugse stadsbestuur in de voorbereidende fase werd genegeerd, laat staan dat het om advies werd gevraagd? Wat was de reden daarvan?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De dienst Immigratie van de Directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie heeft op vraag van de directeur-generaal van de Algemene Directie van de Bestuurlijke Politie van de Federale Politie een actieplan 'aanpak mensensmokkel' ontworpen. Dit plan wil bijdragen tot de gecoördineerde aanpak van de mensensmokkel door onder meer het periodieke uitvoeren van gerichte controles in de havens, langs de snelwegen en in de goederenstations van de spoorwegen.

Aangezien de verwachting is dat door het opdrijven van het aantal controles het aantal onderscheppingen van illegalen zal toenemen dient gestreefd te worden naar een efficiënte administratieve en gerechtelijke afhandeling. Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten dat de afgelopen drie jaar verscheidene onderzoeken heeft gevoerd naar het fenomeen van de mensensmokkel noemt eveneens één van de randvoorwaarden en kritieke succesfactoren voor het slagen

le 8 novembre 2002, le premier ministre a annoncé une série de mesures nécessaires pour éviter que la situation découlant du nombre croissant d'illégaux sur notre territoire ne se dégrade. L'une des mesures qui devait contribuer à un éloignement effectif des illégaux était la création d'un dispositif de dispatching où se relaient, jour et nuit, des fonctionnaires de l'Office des étrangers et de la Police fédérale.

Aucune décision définitive n'est cependant encore intervenue en ce qui concerne l'éventuelle création du centre, son emplacement, ou le calendrier prévu. À ce stade du dossier, plusieurs propositions plaident soit pour Bruges soit pour Zeebrugge, soit pour d'autres emplacements. Étant donné qu'aucune décision n'a été prise sur la forme concrète du dispositif, il est prématuré de mener dès à présent des discussions avec les autorités administratives locales pour la simple raison qu'elles ne sont pas encore connues.

M. Yves Buysse (VL. BLOK). – *Le ministre n'a pas encore répondu à une question fondamentale sans rapport avec ce cas concret. J'ai lu dans la presse que le ministre avait été assez impressionné par sa visite à l'Office des étrangers. Le titre d'un article du journal « De Standaard » reprend une citation du directeur de l'Office selon lequel un ordre de quitter le territoire n'est pas un chiffon de papier. Pouvons-nous en conclure que le ministre a effectivement l'intention d'y faire souffler un vent nouveau ? Pour l'instant, il y a toujours des repêchages prévus. Cela ne peut quand même pas être le but de la politique du ministre ?*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je veux seulement répéter qu'un ordre de quitter le territoire n'est pas un chiffon de papier.*

Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des 300 Afghans en grève de la faim» (n° 3-10)

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des 300 Afghans en grève de la faim» (n° 3-11)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La situation des 300 Afghans en grève de la faim depuis une semaine à l'église Sainte-Croix d'Ixelles est particulièrement préoccupante, en premier lieu pour ces personnes, bien entendu, mais aussi pour nous tous. Le dialogue semble difficile mais vous avez néanmoins ouvert une porte en acceptant de discuter des bases d'une solution collective et en permettant de surseoir au délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire que ces personnes ont reçu. Je voudrais vous poser quelques questions à ce sujet, monsieur le ministre.

van dit actieplan de oprichting van een aangepaste infrastructuur, onder meer voor de opvang en afhandeling van grote groepen immigranten.

Na een vergadering van de 'Task Force Asiel' op zijn kabinet op 8 november 2002 kondigde de premier een reeks noodzakelijk te nemen maatregelen aan om te voorkomen dat de situatie inzake het stijgend aantal illegalen op ons grondgebied zou ontaarden. Eén van de maatregelen die moesten bijdragen tot een effectieve verwijdering van illegalen was de oprichting van een dispatchingsdispositief, dag en nacht bemand door ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken en de Federale Politie.

Voor alle duidelijkheid: daarover is nog niets definitief beslist, noch wat betreft het al dan niet oprichten van het centrum, en zeker niet over de plaats en het tijdstip. In dit stadium van het dossier liggen verschillende voorstellen op tafel die naargelang van de benadering pleiten voor Brugge of Zeebrugge, maar er zijn ook nog andere mogelijkheden. Aangezien nog geen beslissing is genomen over de concrete vorm van het dispositief en over de plaatsen die daarvoor in aanmerking komen is het voorbarig om nu al besprekingen te voeren met de lokale administratieve overheden om de eenvoudige reden dat die nog niet bekend zijn.

De heer Yves Buysse (VL. BLOK). – De minister heeft nog niet geantwoord op één fundamentele vraag die los staat van dit concrete geval. In de pers las ik dat de minister nogal onder de indruk was van zijn bezoek aan de Dienst Vreemdelingenzaken. De titel van het artikel daarover in De Standaard luidt: 'Uitwijzingsbevel is geen vodge papier', een citaat van de directeur van de Dienst. Mogen wij daaruit concluderen dat de minister ook effectief van plan is om daar een nieuwe wind te laten waaien? Momenteel is het immers steeds weer herkansens geblazen tot men eindelijk eens prijs heeft. Dat kan toch niet de bedoeling zijn van het beleid van de minister?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik wil alleen herhalen dat een uitwijzingsbevel geen vodge papier is.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de 300 Afghanen in hongerstaking» (nr. 3-10)

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de 300 Afghanen in hongerstaking» (nr. 3-11)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De situatie van de 300 Afghanen die al een week in hongerstaking zijn in de Heilig-Kruiskerk in Elsene is bijzonder zorgwekkend, in de eerste plaats natuurlijk voor henzelf, maar ook voor ons allen. De dialoog lijkt moeilijk te verlopen, mijnheer de minister, maar u hebt een deur geopend door in te stemmen met een gesprek over de basis voor een collectieve oplossing en met de opschorting van de termijn voor de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten.*

Hebben al die personen een bevel gekregen om het

Pouvez-vous me confirmer que chacune de ces personnes a bien reçu un ordre de quitter le territoire sur la base d'un examen individuel ? Dans l'affirmative, permettez-moi de considérer que les modalités de communication aux intéressés ont permis une interprétation collective. Dès lors, il n'est pas étonnant qu'une action et une revendication collectives aient été entreprises puisque ces décisions, certes individuelles, ont été communiquées simultanément à toutes ces personnes.

Par ailleurs, vous vous êtes engagé à suspendre l'exécution de cette mesure jusque mars 2004 pour les célibataires et jusque juin 2004 pour les familles. Dès lors, plutôt que de prolonger le délai d'une mesure négative, pourquoi ne pas donner à ces personnes un titre de séjour provisoire pour cette durée, ou même pour une période plus longue, comme cela a été fait, à l'époque, pour les Kosovars ? Cette solution aurait l'immense avantage de régler concrètement la question du droit au travail des personnes concernées pendant cette période intermédiaire. Elle permettrait en outre d'évaluer, de façon approfondie et dans les meilleures conditions, la situation qui prévaudra à partir de janvier par exemple, afin de pouvoir prendre les mesures adéquates – le cas échéant, une prolongation du séjour – en fonction de l'analyse de la situation et des possibilités de retour en sécurité.

Vous avez mis en évidence la possibilité de désigner un médiateur ou une personne chargée de la médiation liée au HCR. Pouvez-vous me confirmer cette information et préciser le mandat qui sera donné à cette personne dans le cadre de la médiation envisagée ?

Je ferai enfin une réflexion. Vous conviendrez avec moi qu'en cas de décision négative, la durée des procédures qui, dans ce cas-ci comme dans d'autres, peuvent prendre plusieurs années, ne contribue pas à faciliter le départ des personnes déboutées. Après plusieurs années passées en Belgique, il est évident qu'on n'envisage pas aisément le retour dans un pays non sécurisé et ne garantissant en aucune manière des conditions de vie acceptables. Je m'interroge dès lors sur l'ensemble des procédures et leur durée.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En qualité d'élus de la Région de Bruxelles, il est évident que nous sommes interpellés par cette situation qui est loin d'être anodine puisque plusieurs centaines de personnes occupent l'église Sainte Croix. Afin de mieux me rendre compte de la situation, je m'y suis rendue à deux reprises cette semaine.

C'est vrai que tout cela n'est pas très clair et, de jour en jour, on essaye de voir ce que les autorités politiques peuvent faire pour entrer en relation avec ces personnes et trouver des solutions à leurs problèmes. Où en est-on au niveau de la médiation ? Si j'ai bien compris, un nouveau médiateur a été désigné dans cette affaire.

La situation politique, telle qu'elle est examinée par vos services, voire par ceux du ministre des Affaires étrangères, permet-elle d'envisager de renvoyer ces personnes dans leur pays ou, comme le confirment certains rapports, notamment le rapport d'Amnesty International, serait-ce encore trop dangereux ? J'aimerais obtenir une appréciation politique sur la situation en Afghanistan.

Enfin, si la décision est prise de reporter de quelques mois, voire un an, l'ordre de quitter le territoire intimé à ces centaines de personnes, quel sera leur statut pendant cette

grondgebied te verlaten, dat gebaseerd is op een individueel onderzoek? Die individuele beslissingen werden wel gelijktijdig medegedeeld, waardoor de betrokkenen de indruk kregen dat het om een collectieve beslissing ging. Het is dan ook niet verwonderlijk dat ze collectief actie voeren en collectieve eisen stellen.

U hebt u ertoe verbonden de uitvoering van die maatregel op te schorten tot maart 2004 voor de vrijgezellen en tot juni 2004 voor de gezinnen. Waarom zou u, in de plaats van de termijn voor de uitvoering van een negatieve maatregel te verlengen, deze personen geen voorlopige verblijfsvergunning voor die duur of voor langer geven, zoals destijds voor de Kosovaren? Daarmee zou het probleem van het recht op arbeid voor de betrokken in die tussenperiode geregeld zijn. Dan zou men ook grondiger en in betere omstandigheden kunnen nagaan wat de situatie is vanaf januari bijvoorbeeld, zodat passende maatregelen kunnen worden genomen, zoals de eventuele verlenging van het verblijf, afhankelijk van de situatie of de mogelijkheid om veilig terug te keren.

U wees op de mogelijkheid om een bemiddelaar, al dan niet verbonden aan het HCV, aan te wijzen. Is die informatie correct en wat is het precieze mandaat van die persoon in het kader van die bemiddelingsopdracht?

U moet toch wel toegeven dat de lange looptijd van de procedures, namelijk verschillende jaren, de terugkeer van de afgewezen personen niet vergemakkelijkt. Na een jarenlang verblijf in België is het toch vanzelfsprekend dat die mensen niet graag terugkeren naar een onveilig land waar geen aanvaardbare levensomstandigheden gegarandeerd kunnen worden. Ik stel mij dan ook vragen bij die procedures en de duur ervan.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Als verkozenen van het Brussels Gewest laat deze situatie, die niet zonder gevaar is aangezien honderden personen de Heilig Kruiskerk bezetten, ons uiteraard niet onberoerd. Om de situatie beter te kunnen inschatten, ben ik er deze week tweemaal geweest.

De situatie is inderdaad niet duidelijk en elke dag probeert men te zien wat de politieke overheden kunnen doen om in contact te treden met die personen en een oplossing te vinden voor hun problemen. Hoe staat het met de bemiddeling? Als ik het goed begrijp zou een nieuwe bemiddelaar zijn aangewezen.

Laat de politieke situatie, zoals ze door uw diensten en die van de minister van Buitenlandse Zaken werd onderzocht, het toe deze personen terug te sturen naar hun land? Volgens bepaalde verslagen, inzonderheid dat van Amnesty International, zou het er nog te gevaarlijk zijn. Ik zou graag een politieke beoordeling krijgen van de situatie in Afghanistan.

Welk statuut krijgen die personen als de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten met enkele maanden of zelfs een jaar wordt uitgesteld? Wat zullen hun rechten zijn? Welke rechten zullen ze niet hebben? Hoe zullen ze leven?

période ? Quels seront leurs droits ? Quels seront leurs non-droits ? Comment vont-elles vivre ? Bénéficieront-elles d'un statut particulier qui n'existe pas en droit ? Quels seront éventuellement leurs droits sociaux, par exemple quant à l'aide médicale urgente ? Cette population pourra-t-elle vivre en dehors de la clandestinité si l'on décide de reporter de quelques mois l'ordre de quitter le pays ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Pour répondre à Mme Durant, je tiens à préciser que chaque réfugié afghan a fait l'objet d'une décision individuelle. Les réfugiés dont la demande a été rejetée après examen possèdent déjà un document de séjour et peuvent donc travailler. En outre, vous savez certainement qu'il est toujours possible d'introduire un recours auprès de la Commission permanente de recours pour les réfugiés. Pour ceux dont la demande a été déclarée irrecevable, l'ordre de quitter le territoire a été prolongé et des formations spécifiques leur seront proposées.

En ce qui concerne la médiation avec la population afghane, j'ai pris contact hier avec le représentant régional du Haut commissariat aux réfugiés afin que ce dernier les informe que seule une solution individuelle pouvait intervenir. Par ailleurs, j'ai rencontré ce midi l'ambassadeur afghan et lui ai demandé de fournir le même effort.

Pour répondre à Mme Nyssens, la situation politique en Afghanistan demeure très difficile dans certaines régions. Cependant, il ne s'agit pas d'une situation généralisée de menaces graves pour la vie ou la personne d'un citoyen en raison de violences arbitraires subies dans le cadre d'un conflit armé international ou intérieur.

En novembre 2002, l'Union européenne a décidé, via le Conseil des ministres de la Justice et de l'Intérieur, de lancer un programme européen de retour volontaire comportant un volet de réintégration. Cela signifie que l'Union européenne estime le retour possible. Par ailleurs, 2.500.000 Afghans sont déjà retournés dans leur pays depuis 2001.

J'en viens à l'attitude des pays voisins. La Belgique est sur la même ligne qu'eux et fait partie des plus « généreux » au sein de l'Union européenne. Le Royaume-Uni, la France et le Danemark appliquent le retour forcé aux demandeurs d'asile déboutés. Voici deux jours, par exemple, le Royaume-Uni a renvoyé 49 Afghans à Kaboul. En outre, depuis quelques mois, la plupart des pays ont des programmes de retour volontaire et collaborent avec l'Organisation internationale pour les migrations.

Des concertations sont fréquemment organisées avec les Affaires étrangères. Il en va de même avec l'ambassadeur à l'immigration, s'agissant d'adapter les différentes mesures « retour volontaire » et « plan de retour européen ».

Je voudrais profiter de l'occasion pour vous communiquer le contenu d'une lettre que le premier ministre et moi-même avons transmise voici une heure à la communauté afghane, en réponse à la lettre ouverte que celle-ci nous a adressée par voie de presse.

Nous y écrivons que la Belgique a toujours été et restera un pays offrant une protection aux personnes qui fuient les persécutions. C'est pourquoi nous nous sommes dotés d'une procédure de demande d'asile individuelle, avec possibilité

Krijgen ze een bijzonder statuut dat niet in rechte bestaat? Wat zullen hun sociale rechten zijn, bijvoorbeeld inzake dringende medische hulp? Kunnen ze buiten de clandestiniteit leven?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Wat de vragen van mevrouw Durant betreft, wil ik erop wijzen dat ten aanzien van elke Afghaanse asielzoeker een individuele beslissing is genomen. De personen van wie de aanvraag ten gronde is afgewezen, bezitten al een verblijfsvergunning en kunnen dus werken. Ze kunnen ook beroep aantekenen bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen. Aan de personen van wie de aanvraag onontvankelijk is verklaard, werd een uitstel verleend om het grondgebied te verlaten en zal een specifieke opleiding worden aangeboden.*

Wat de bemiddeling met de Afghanen betreft, heb ik de vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen gisteren gevraagd dat hij de mensen duidelijk zou maken dat alleen individuele beslissingen mogelijk zijn. Ik heb vanmiddag aan de Afghaanse ambassadeur gevraagd inspanningen te doen in dezelfde zin.

Wat de vragen van mevrouw Nyssens betreft, is het zo dat de politieke toestand in sommige streken van Afghanistan onstabiel blijft. Het gaat evenwel niet om een veralgemeende toestand van ernstige bedreiging voor het leven of de persoon van een burger wegens willekeurig geweld dat gepleegd wordt in het kader van een internationaal of intern gewapend conflict.

In november 2002 besloot de Europese Unie een Europees programma voor de vrijwillige terugkeer te lanceren, waarin ook aandacht wordt besteed aan de herinschakeling. Ook de EU acht een terugkeer dus mogelijk. Overigens zijn sedert 2001 al 2.500.000 Afghanen naar hun land teruggekeerd.

België volgt dezelfde gedragslijn als zijn buurlanden en is zelfs één van de soepelste landen binnen de EU. Het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en Denemarken passen de gedwongen terugkeer van afgewezen asielzoekers toe. Twee dagen geleden stuurde het Verenigd Koninkrijk 49 Afghanen terug naar Kaboel. Sedert enkele maanden zijn er in de meeste landen programma's voor vrijwillige terugkeer in samenwerking met de Internationale Organisatie voor Migratie.

Er wordt vaak overleg gepleegd met het departement van Buitenlandse Zaken en met de betrokken ambassadeur, vooral over de aanpassing van de Belgische en Europese terugkeerprogramma's.

Ik wens van de gelegenheid gebruik te maken om een brief voor te lezen die ik samen met de eerste minister een uur geleden heb overgemaakt aan de leden van de Afghaanse gemeenschap. Vanmorgen verscheen in de pers een open brief van de Afghaanse gemeenschap gericht aan de eerste minister en aan mijzelf. In overleg met de premier heb ik dan volgend schrijven gericht aan deze gemeenschap.

“België is en zal altijd een land blijven dat bescherming biedt aan mensen die op de vlucht zijn voor vervolging. Daarom

de recours. Il est en outre possible de demander une régularisation individuelle. Si l'on n'accepte pas une décision, on doit introduire un recours. Telle est la procédure dans un État de droit démocratique.

Nous constatons d'ailleurs que près de 22% ont fait appel des décisions négatives du Commissariat général auprès de la Commission permanente de recours. Cela prouve que beaucoup d'Afghans acceptent la procédure. Ce n'est pas en organisant une grève de la fin et en occupant une église que l'on obtient des résultats. Le gouvernement belge est prêt à rechercher une solution individuelle, ce que le commissaire général a déjà fait savoir aux grévistes de la faim.

Nus savons que la situation en Afghanistan est difficile, raison pour laquelle le ministre de l'Intérieur a décidé de permettre aux Afghans qui ont introduit une demande d'asile avant le 1^{er} janvier 2003 de séjourner plus longtemps dans notre pays.

La situation humanitaire et sécuritaire sera à nouveau évaluée en janvier 2004 par le ministre de l'Intérieur compte tenu de l'avis du commissaire général. Nous tenons donc bel et bien compte de la situation de l'Afghanistan. Nous rappelons que près de 2,5 millions d'Afghans sont déjà rentrés au pays. Nous comprenons qu'un départ s'accompagne d'une certaine incertitude mais la convention sur les réfugiés ne dit nulle part que la protection est par définition illimitée dans le temps.

Les ministres de l'Intérieur et de la Coopération au développement élaborent un programme de réintégration qui permettra aux Afghans qui rentrent dans leur pays de collaborer à la reconstruction de l'Afghanistan.

Nous constatons que la politique du gouvernement belge est conforme au point de vue de nos partenaires européens. La Belgique est en outre plus généreuse que certains partenaires. Le gouvernement belge est disposé à dialoguer, de même que les instances chargées d'étudier les demandes d'asile. Mais pour dialoguer, il faut être deux et on ne peut adopter une attitude de « tout ou rien ».

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – *J'approuve totalement le contenu de votre lettre. Vous y précisez aussi que les familles auront éventuellement la possibilité de rester.*

Les personnes concernées pourront donc continuer à séjourner sur notre territoire, jusqu'au mois de mars pour les célibataires, jusqu'au mois de juin pour les familles. « Laisser rester » signifierait donc bien leur accorder le droit de rester et pas seulement par le biais d'une prolongation d'une mesure

hebben we een individuele asielprocedure met mogelijkheid tot beroep. Daarnaast bestaan er eveneens mogelijkheden om een individuele regularisatie aan te vragen. Zo kunnen bijvoorbeeld Afghanen die vóór 2000 een asielaanvraag hebben ingediend, een individuele regularisatie aanvragen. Indien men het niet eens is met een beslissing moet men beroep instellen. Zo werkt dat in een democratische rechtsstaat.

We stellen overigens vast dat bijna 22 procent een beroep heeft ingesteld bij de Vaste beroepscommissie tegen de weigeringsbeslissingen van de commissaris-generaal. Vele van uw landgenoten zijn het hiermee dus eens. Een hongerstaking en een kerkbezetting organiseren om een collectieve oplossing af te dwingen, kan niet en leidt niet tot resultaten. Een individuele oplossing zoeken kan wel. Daartoe is de Belgische regering bereid en de commissaris-generaal heeft dit reeds duidelijk meegedeeld, ook aan de hongerstakers.

We weten dat de situatie moeilijk is in Afghanistan en daarom heeft de minister van Binnenlandse Zaken, op verzoek van de commissaris-generaal, beslist alle Afghanen die vóór 1 januari 2003 een asielaanvraag hebben ingediend, tot maart 2004 voor alleenstaanden of koppels zonder kinderen, en tot juli 2004 voor families met schoolgaande kinderen, verder te laten verblijven in België.

De humanitaire situatie en de veiligheidssituatie zal in januari 2004 opnieuw worden beoordeeld door de minister van Binnenlandse Zaken op basis van een advies van de commissaris-generaal. Wij houden dus wel degelijk rekening met de situatie in uw land. Wij herinneren u eraan dat bijna 2,5 miljoen landgenoten van u reeds zijn teruggekeerd naar Afghanistan. Dat dit onzekerheid met zich meebrengt, begrijpen we. Maar nergens in de vluchtelingenconventie staat dat bescherming per definitie onbeperkt in de tijd is.

Momenteel werken de ministers van Binnenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking een reïntegratieprogramma uit waarbij terugkerende Afghanen kunnen meewerken aan de heropbouw van Afghanistan. Over de modaliteiten van dit programma kan worden gepraat, ook met u.

We stellen vast dat het beleid van de Belgische regering in overeenstemming is met het standpunt van onze partners binnen de Europese Unie. België is bovendien genereuzer dan sommige partners. U zal wellicht weten dat minstens drie landen binnen de EU landgenoten van u gedwongen verwijderen. De Belgische regering, maar ook de betrokken asielinstanties staan open voor een dialoog. Maar om te dialogeren moet je met twee zijn en kan er geen houding worden ingenomen van alles of niets."

Tot zover de brief die de premier en ikzelf vanmiddag hebben overgemaakt aan de leden van de Afghaanse gemeenschap.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Ik ga helemaal akkoord met de inhoud van uw brief. In die brief zegt u ook dat de families eventueel kunnen blijven.

De betrokken vrijgezellen kunnen dus op het grondgebied blijven tot maart volgend jaar en de gezinnen tot juni. Er is evenwel een verschil tussen de toelating om te verblijven en de verlenging van de geldigheidsduur van een bevel om te vertrekken. Er is een inhoudelijk verschil wat de concrete

négative. Socialement, en termes de situation concrète pour ces personnes, ce n'est pas du tout la même chose. Il s'agit avant tout d'une question de droits, certes dans le cadre d'une politique de coopération européenne, compte tenu de la collaboration avec l'OIM, et d'une formation adéquate, pour celles de ces personnes qui seront, à terme, amenées à repartir.

Cependant, au cours de la période transitoire, un titre de séjour provisoire, similaire à celui que nous avons jadis octroyé aux Kosovars, qui sont repartis depuis lors, offrirait une meilleure palette de droits à ces personnes et permettrait par ailleurs de régler concrètement la question du droit au travail, ce qui leur donnerait l'opportunité de vivre décemment, jusqu'au mois de mars ou jusqu'au mois de juin 2004, selon les résultats de l'évaluation.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je crois que nous devons nous résoudre à apporter une solution structurelle à ce genre de problème. Il y a quelques semaines, dans les Marolles, c'étaient d'autres personnes, originaires d'Iran, qui faisaient une grève de la faim. Aujourd'hui, ce sont des Afghans. Bref, je me demande s'il ne manque pas dans notre droit un statut spécial, temporaire, pour ce genre de situation collective. Je considère en tout cas que nous devons revenir sur la problématique en commission de l'Intérieur.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il s'agit d'une question qui concerne l'ensemble des formations politiques. Dès lors, il serait préférable d'ouvrir un débat donnant à tout le monde l'occasion de s'exprimer. Les membres du groupe socialiste estiment en tout état de cause qu'un statut temporaire, lié à des situations de danger particulières dans le pays d'origine, pourrait être envisagé.

M. le président. – Le sujet aurait effectivement mérité une demande d'explications, ce qui aurait permis à chaque groupe d'intervenir.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Nous devons continuer à suivre la procédure établie axée sur un traitement individuel. Il existe certes un statut de protection temporaire en cas de guerre mais les conditions ne sont pas remplies en l'occurrence. Ce statut peut être accordé dans un contexte européen. Je ne crois pas que la Belgique doive aller à contre-courant du point de vue européen en la matière.*

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la contamination éventuelle d'exploitations de producteurs de pommes de terre» (n° 3-2)

M. Philippe Mahoux (PS). – Récemment, l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire – AFSCA – a bloqué trois exploitations de producteurs de pommes de terre en raison d'une contamination éventuelle par le flétrissement bactérien.

Selon mes informations, des tests complémentaires seraient effectués, en Slovaquie notamment, et si la maladie est confirmée, elle ne le sera que dans quelque deux semaines.

L'AFSCA a cependant bloqué les stocks présents dans notre pays chez les fournisseurs susceptibles de détenir des lots suspects. En outre, les installations de triage et d'emballage auraient également été désinfectées. C'est donc l'ensemble de

situatie voor de betrokkenen betreft. Het gaat mij dus vooral om hun rechten tijdens hun verblijf, in het kader van de Europese samenwerking en met de medewerking van de IOM. Het is van groot belang dat diegenen die op termijn zullen moeten teruggaan intussen een passende opleiding krijgen.

Destijds werd aan de Kosovaren, die ook teruggekeerd zijn, een tijdelijke verblijfsvergunning verleend. Tijdens de overgangperiode zou zo'n tijdelijke vergunning aan de deze mensen een grotere waaier van rechten verlenen en meteen ook een oplossing bieden voor het recht op arbeid, zodat ze fatsoenlijk kunnen leven.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We zullen toch eens een structurele oplossing moeten vinden voor dit soort problemen. Recent hielden Iraniërs een hongerstaking, nu zijn het Afghanen. Ontbreekt er in ons recht geen bijzonder, tijdelijk statuut voor dit soort collectieve situaties?*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Deze problematiek gaat alle politieke fracties aan. Er moet een breder debat geopend worden zodat iedereen zich hierover kan uitspreken. De socialistische fractie vindt bijvoorbeeld dat in welbepaalde omstandigheden een tijdelijk statuut kan overwogen worden.*

De voorzitter. – Over dit onderwerp had inderdaad een vraag om uitleg kunnen worden gesteld zodat alle fracties een standpunt hadden kunnen innemen.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – We moeten de uitgestippelde procedure, met de individuele behandeling, blijven volgen. Het statuut van tijdelijke bescherming ingeval van een oorlogssituatie bestaat weliswaar, maar de voorwaarden zijn in dit geval niet vervuld. Het kan worden toegekend in een Europese context. Ik vind niet dat België terzake tegen het Europese standpunt kan ingaan.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke besmetting van de bedrijven van aardappelproducenten» (nr. 3-2)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Onlangs heeft het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen drie aardappelbedrijven geblokkeerd wegens een eventuele besmetting met bruinrot.*

Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, zouden er bijkomende testen zijn uitgevoerd, meer bepaald in Slowakije, en zullen wij pas binnen een tweetal weken weten wat het resultaat daarvan is.

Het FAVV heeft wel de voorraden geblokkeerd bij leveranciers die verdachte loten in hun bezit zouden kunnen hebben en ook de sorteer- en verpakkingsinstallaties werden ontsmet. De maatregelen hebben dus betrekking op de hele

la chaîne qui est concerné par ces mesures.

Dans le courant du mois d'avril de cette année déjà, il s'est avéré que d'autres bactéries avaient également fait leur apparition dans notre pays.

On comprend que l'Union européenne impose des règles très strictes en la matière et je me réjouis, en outre, d'apprendre que l'origine et l'étendue de toute contamination soient actuellement recherchées.

J'aimerais connaître, monsieur le ministre, les dispositions prises par votre département dans ce dossier particulièrement sensible pour l'ensemble de nos concitoyens. Cette problématique concerne les consommateurs, les producteurs, y compris les structures intermédiaires.

Tous les consommateurs doivent être rassurés en termes de santé publique. Je souhaiterais également savoir l'état de la situation quant à une éventuelle indemnisation par le Fédéral des producteurs concernés. En effet, ceux-ci ont fait part de leur désarroi bien légitime. La problématique est double et touche, d'une part, à la destruction et, d'autre part, à la demande d'intervention, comme on l'a fait pour d'autres problèmes sanitaires ; dioxine, ESB etc.

Si les producteurs ne devaient pas être indemnisés – ce qui poserait la question du juste équilibre en fonction du secteur de production –, ces exploitants risquent de ne plus être à même de poursuivre leurs activités. Le secteur est donc soumis à un risque considérable.

J'ai également attiré l'attention du ministre de l'Agriculture de la Région wallonne sur la nécessité d'activer, si possible, un crédit soudure en attendant les indemnisations éventuelles, ce qui permettrait à une série d'exploitants de ne pas se trouver dans l'impossibilité de travailler.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Cette question prend des contours assez techniques. Certains termes, s'ils ne touchaient pas directement à la qualité de la vie, auraient plutôt une connotation comique.

Début avril 2003, la Hongrie nous a notifié une contamination des pommes de terre de consommation, de la variété Astérix, par la pourriture brune. Cette contamination, qui a été confirmée par des tests, a touché le solde d'un lot. La contamination se limitait à un producteur. Quelque 944 tonnes de pommes de terre restant du lot initial ont été déclarées contaminées et ont donc été détruites.

À la même époque, la France a notifié la contamination de deux envois de plants belges de la variété Santana par le flétrissement bactérien, connu sous le nom de la pourriture annulaire. Cette contamination a également été confirmée par des tests effectués sur des plants de la même origine qui se trouvaient encore en Belgique. L'enquête menée pour définir l'étendue de la contamination a révélé qu'il s'agissait d'une contamination clonale. Donc, 2.500 tonnes de plants ainsi que 1.100 tonnes de pommes de terre de consommation, toutes issues du lot mère de la variété Santana ont été considérées comme contaminées et ont, en conséquence, été détruites.

Les frais de destruction s'élèvent à 1.176.000 euros et sont préfinancés par l'AFSCA. Conformément à la décision prise au Conseil des ministres du 25 mai de cette année, le

keten.

In de loop van de maand april van dit jaar is al gebleken dat in ons land ook andere bacteriën de kop hebben opgestoken. Het is begrijpelijk dat de Europese Unie erg strikte maatregelen neemt en het verheugt me dat de oorsprong en de verspreiding van elke besmetting momenteel wordt onderzocht.

Mijnheer de minister, ik zou graag vernemen welke initiatieven uw departement heeft genomen in dit voor onze medeburgers bijzonder gevoelige dossier. Deze problematiek gaat de verbruikers, de producenten en ook de intermediaire structuren aan.

Op het vlak van de gezondheid moeten alle verbruikers worden gerustgesteld. Hoe staat het met een eventuele schadeloosstelling van de betrokken bedrijven door de federale overheid? De producenten zijn ontredderd, wat begrijpelijk is. De problematiek is tweevoudig en heeft enerzijds te maken met de vernietiging en anderzijds met de vraag naar een tussenkomsst zoals dat het geval was voor andere gezondheidsproblemen, onder meer dioxine, BSE...

Als de producenten geen schadeloosstelling ontvangen – wat vragen oproept over gelijke behandeling van de productiesectoren –, zullen ze hun activiteit misschien wel moeten stopzetten. De sector staat dus bloot aan een aanzienlijk risico.

Ik heb de aandacht van de minister van Landbouw van het Waals Gewest gevestigd op de noodzaak om, in afwachting van een eventuele schadeloosstelling, zo mogelijk in een overbruggingskrediet te voorzien opdat een aantal bedrijfsleiders niet verplicht zou worden hun activiteit stop te zetten.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Dit probleem heeft een technische dimensie. Sommige termen klinken vrij komisch, al is humor hier niet direct op zijn plaats.

Begin april 2003 stelde Hongarije ons op de hoogte dat de consumptieaardappelen van de variëteit Asterix waren aangetast door bruinrot. Testen hebben uitgewezen dat een deel van een partij was aangetast. Slechts één producent zou met het probleem hebben af te rekenen. Ongeveer 944 ton aardappelen, de rest van de partij, werden eveneens besmet verklaard en werden bijgevolg vernietigd.

Gedurende dezelfde periode meldde Frankrijk dat twee zendingen Belgische pootaardappelen van de variëteit Santana door ringrot waren aangetast. Dat werd bevestigd door testen op pootaardappelen met dezelfde oorsprong die zich nog in België bevonden. Het onderzoek dat werd gevoerd om de omvang van de besmetting te bepalen, bracht aan het licht dat het om een klonale besmetting ging. 2500 ton pootaardappelen en 1100 ton consumptieaardappelen van de variëteit Santana werden aldus als besmet beschouwd en werden bijgevolg vernietigd.

De vernietigingskosten belopen 1.176.000 euro en werden voorlopig gefinancierd door het FAVV. Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 25 mei van dit jaar moet de regering beslissen of ze de vernietigingskosten al dan niet op zich neemt.

gouvernement doit décider s'il prend ces frais de destruction à sa charge ou pas.

En ce qui concerne l'indemnisation des agriculteurs concernés, il n'existait pas, au moment de l'incident, en avril de cette année, de base légale ou réglementaire permettant d'octroyer des indemnités. Il a toutefois été convenu, avec le secteur des producteurs de pommes de terre, qu'un fonds de solidarité – ou une caisse d'assurance – serait créé dans le cadre du Fonds des végétaux. La réglementation actuelle relative à ce fonds ne permet pas d'accorder des indemnités aux agriculteurs concernés par ces maladies par le biais de la réserve existante. Un arrêté royal et divers arrêtés ministériels d'exécution sont en cours de préparation. Ils permettront d'indemniser, dans un avenir proche, les agriculteurs dont l'exploitation a été touchée par de telles maladies de la pomme de terre. Cette nouvelle réglementation s'appliquera également aux agriculteurs touchés par la contamination d'avril dernier.

Pour éviter pareils problèmes dans le futur, l'AFSCA va développer un plan de surveillance qui combinera une intensification des contrôles officiels et renforcera encore les mesures de précaution prises par le secteur lui-même. J'attire votre attention sur un aspect de santé publique qui n'est pas négligeable, à savoir que ces bactéries ne portent pas atteinte à la santé des personnes mais sont dangereuses pour les plants de pommes de terre eux-mêmes.

M. Philippe Mahoux (PS). – Ces précisions sont importantes. En termes de santé publique, le problème concerne effectivement le produit davantage que les consommateurs. Ces derniers peuvent donc être rassurés.

Pour ce qui est de l'aspect économique des choses, vu les informations que nous venez de donner, j'imagine que la période que nous venons de vivre a engendré quelques retards. Je vous demande de tenter d'accélérer l'indemnisation, car il y a urgence, mais aussi de vous concerter avec votre collègue fédérale compétente en la matière ainsi qu'avec les ministres régionaux de manière à éviter les conséquences néfastes pour les exploitations.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les moyens de fonctionnement et les subventions de projet destinés au Comité fédéral de l'allaitement maternel » (n° 3-3)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est en octobre 2001 que le Comité fédéral de l'allaitement maternel a débuté ses activités. Une de ses missions importantes est de promouvoir le débat de société sur l'importance de l'allaitement maternel par le biais de campagnes d'information et de sensibilisation. Le projet d'« hôpitaux amis des bébés » est à cet égard très important. La Belgique est le seul pays européen qui n'est pas encore doté d'un « hôpital amis des bébés » mais le premier agrément aura lieu dans les prochains jours.*

Une des tâches spécifiques du Comité de l'allaitement maternel serait donc la poursuite de ce projet. Jusqu'à présent, ce Comité est privé des moyens de fonctionnement destinés notamment à l'achat de matériel d'information et au

Wat de vergoeding van de betrokken landbouwers betreft, moet ik u meedelen dat er op het ogenblik van het voorval, in april van dit jaar, geen wettelijke of reglementaire basis bestond om schadevergoedingen te kunnen toekennen. Er werd evenwel met de aardappelproducenten overeengekomen dat er een solidariteitsfonds zou worden opgericht in het kader van het Plantenfonds. De huidige reglementering van dat fonds voorziet niet in de mogelijkheid om een schadevergoeding toe te kennen via de bestaande reserve. Het koninklijk besluit en de ministeriële besluiten die binnenkort worden gepubliceerd, zullen de vergoeding van de producenten regelen. De nieuwe reglementering zal ook van toepassing zijn op de landbouwers die in april van dit jaar zijn getroffen.

Om soortgelijke problemen in de toekomst te vermijden, zal het FAVV een bewakingsplan uitwerken waardoor de officiële controles worden versterkt en de voorzorgsmaatregelen binnen de sector worden verhoogd. Ten slotte wil ik erop wijzen dat de bacteriën niet gevaarlijk zijn voor de volksgezondheid, maar wel schadelijk zijn voor de pootaardappelen zelf.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat zijn belangrijke preciseringsen. Vanuit het standpunt van de volksgezondheid ligt het probleem veeleer bij het product dan bij de verbruikers. Zij mogen dus gerustgesteld worden.*

Wat het economische aspect betreft, heb ik begrepen dat er omwille van de gebeurtenissen van de voorbije maanden, wat vertraging is ontstaan. Ik vraag niet alleen dat u de schadevergoeding versneld zou uitbetalen, maar ook dat u met uw bevoegde federale collega en met de gewestministers overleg zou plegen om te vermijden dat de bedrijven er nadeel van ondervinden.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de werkingsmiddelen en de projectsubsidies voor het Federaal Borstvoedingscomité » (nr. 3-3)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *In oktober 2001 trad het Federaal Borstvoedingscomité in werking. Een belangrijke taak van dat comité is het maatschappelijk debat steunen over het belang van borstvoeding door informatie- en sensibiliseringsacties. Ook het project van de babyvriendelijke ziekenhuizen is hierbij belangrijk. België is een van de weinige landen in Europa met geen enkel erkend 'babyvriendelijk ziekenhuis', maar de eerste erkenning zal wel een van de volgende dagen gebeuren. Dat project wordt op kleine schaal gepromoot door deskundige NGO's, maar door een gebrek aan middelen heeft het in ons land nog niet de verhoopte resultaten kunnen verwezenlijken.*

De voortzetting van dat project zou dan ook een van de

remboursement des frais de transport des membres du Comité.

Le Comité reçoit certes des subventions de projets. Un groupe motivé de personnes alliant des compétences diverses a pourtant déjà élaboré un programme pour le fonctionnement du Comité et l'organisation de projets et d'activités. La promotion des hôpitaux « amis des enfants » est une des priorités. N'ayant pas d'idée précise de ses ressources financières, le Comité peut difficilement concrétiser ce programme.

Des moyens ont-ils été dégagés dans le budget 2003 pour le Comité fédéral de l'allaitement maternel ? Des subventions seront-elles allouées pour l'organisation et le suivi des projets qui relèvent des missions du Comité ? Quelles autres actions politiques sont-elles envisagées pour soutenir le Comité fédéral de l'allaitement maternel ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'article 9 de la loi du 29 avril 1999 relative à la création d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel dispose que les dépenses du Comité sont imputées au budget général des dépenses sur les crédits de la Santé publique. Ces dépenses concerneront surtout le personnel chargé du secrétariat et des tâches préparatoires ainsi que les jetons de présence.*

Le budget 2003 prévoit les moyens de fonctionnement nécessaires pour les indemnités de transport des membres. Celles-ci n'ont toutefois pas pu être payées parce que le projet d'arrêté royal fixant les montants n'a pas encore pu être publié au Moniteur belge à la suite d'un avis négatif de l'Inspection des Finances et du ministre de la Fonction publique.

Une seconde mouture du projet d'arrêté royal est actuellement soumise pour avis à l'Inspection des Finances, au ministre de la Fonction publique et au ministre du Budget. Dès que nous aurons reçu les avis positifs, le projet d'arrêté royal me sera transmis et je le présenterai à la signature du chef de l'État. Lorsque l'arrêté aura été publié au Moniteur belge, les frais de transport et les jetons de présence pourront être payés.

Lors de la préparation des budgets en vue de la réalisation du projet « hôpital ami des bébés » en 2003, les propositions nécessaires à l'élaboration et au suivi des projets relevant des missions du Comité ont été présentées. Aucun crédit spécifique pour la mise en œuvre du projet n'est encore disponible. À l'occasion de la semaine mondiale de l'allaitement maternel en 2003, le Comité fédéral de l'allaitement maternel réalisera une affiche et une brochure d'information.

Les moyens nécessaires seront dégagés à cette fin.

À l'automne 2002, l'administration a préparé une note pour demander le recrutement de travailleurs pour le secrétariat du Comité dans le cadre du plan Rosetta. Après la mise en œuvre du BPR-Coperhealth, on saura précisément quelle place doit occuper le Comité fédéral de l'allaitement maternel au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la

spécifique taken worden van het Borstvoedingscomité. Tot op heden moet dat comité het echter stellen zonder werkingsmiddelen, onder meer voor de aankoop van informatief materiaal en voor de terugbetaling van vervoerskosten van de leden van het comité.

Het comité beschikt evenmin over projectsubsidies. Een gemotiveerde groep met een verscheiden deskundigheid heeft nochtans reeds een planning opgesteld voor de werking van het comité en voor de organisatie van projecten en activiteiten. De promotie van de babyvriendelijke ziekenhuizen is een van de prioriteiten. Bij gebrek aan een duidelijk zicht op de financiële middelen kan die planning uiteraard moeilijk worden geconcretiseerd.

Werden er in het budget voor 2003 werkingsmiddelen vrijgemaakt voor het Federaal Borstvoedingscomité? Komen er subsidies voor de organisatie en de opvolging van projecten die passen in het takenpakket van dat comité? Welke andere beleidsdaden zijn gepland om het Federaal Borstvoedingscomité financieel te steunen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Artikel 9 van de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een Federaal Borstvoedingscomité bepaalt dat de uitgaven van het comité worden geboekt op de algemene uitgavenbegroting onder de kredieten van Volksgezondheid. De uitgaven zullen vooral bestaan uit de kosten voor het personeel dat instaat voor het secretariaat en de voorbereidende opdrachten, en voor de presentiegelden.*

Het budget van 2003 en meer bepaald het begrotingsartikel AB53111201 voorzag in de nodige werkingsmiddelen om de vervoerskosten van de leden te vergoeden. De vergoedingen konden echter niet worden uitbetaald, omdat het ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de vergoedingen van de leden van het Federaal Borstvoedingscomité nog niet in het Belgisch Staatsblad kon worden gepubliceerd. Op 31 mei 2000 werd het ontwerp van koninklijk besluit naar het kabinet van de toenmalige minister van Volksgezondheid gestuurd. Op 22 juni 2000 werd het advies van de Raad van State gevraagd en dat werd uitgebracht op 10 oktober 2000. De Inspectie van Financiën bracht een negatief advies uit op 9 november 2000. De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Johan Vande Lanotte, bracht daarentegen een gunstig advies uit op 7 februari 2001. Aangezien er op basis van artikel 7 van de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een Federaal Borstvoedingscomité ook ambtenaren lid zijn van het Comité, diende op vraag van het kabinet van de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie tevens het advies van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen te worden ingewonnen. Op 9 april 2001 bracht de heer Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, een negatief advies uit.

Momenteel wordt het ontwerp van koninklijk besluit opnieuw voor advies naar de Inspectie van Financiën, naar de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid en naar de minister van Begroting en Overheidsbedrijven gestuurd. Zodra we de positieve adviezen hebben ontvangen, krijg ik het ontwerp van koninklijk besluit

chaîne alimentaire et Environnement et on recherchera un meilleur financement du Comité, tant en ce qui concerne l'infrastructure que le personnel.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie le ministre pour ses explications que j'ai eu du mal à suivre. Il admettra tout comme moi que le dossier des indemnités de transport qui traîne depuis deux ans, prend des proportions kafkaïennes. Le ministre compte s'attaquer à ce problème.*

J'ai collaboré avec des membres du Comité au cours des deux dernières années. Beaucoup d'entre eux sont des bénévoles actifs dans des ONG et supportent beaucoup de ces frais eux-mêmes. Ils s'emploient en outre depuis des années à la promotion de l'allaitement maternel sans reconnaissance officielle. Il est donc urgent que le ministre fasse un geste et dote le Comité de moyens de fonctionnement.

Si je comprends bien sa réponse, les problèmes administratifs seront prochainement résolus et un budget sera disponible dans les prochains mois, ce qui permettra au Comité d'entreprendre des actions et de mener à bien la campagne en faveur de 'l'hôpital ami des bébés'. J'envisage en tout cas d'interroger à nouveau le ministre sur ce problème à l'automne.

– **L'incident est clos.**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en

toegestuurd en wordt het aan het staatshoofd ter ondertekening voorgelegd. Na publicatie in het Belgisch Staatsblad kunnen de vervoerskosten en presentiegelden van de leden dan worden uitbetaald.

Voor het uitwerken en volgen van projecten die passen in het takenpakket van het Comité, werden in het kader van de voorbereiding van de budgetten voor de realisatie van het project 'Babyvriendelijk ziekenhuis' in 2003 de nodige voorstellen ingediend. Een specifiek krediet voor de uitwerking van het project is vooralsnog niet voorhanden. Ter gelegenheid van de wereldweek inzake borstvoeding in oktober 2003 zal het Federaal Borstvoedingscomité een poster en een informatiebrochure uitwerken.

Hiervoor zullen de nodige middelen worden vrijgemaakt.

In het najaar van 2002 heeft de administratie een nota voorbereid om voor het secretariaat van het Federaal Borstvoedingscomité Rosettawerknemers te vragen. Na de implementatie van de BPR-Coperhealth zal het duidelijk worden waar het Federaal Borstvoedingscomité binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu thuishoort en zal er worden gestreefd naar een betere financiële ondersteuning van het comité, zowel op het vlak van de infrastructuur als van het personeel.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor het gedetailleerde antwoord, ook al had ik de grootste moeite om zijn uitleg te volgen. Hij zal het met me eens zijn dat het dossier van de vervoerskosten, dat nu al twee jaar aansleept, kafkaïaanse vormen aanneemt. Ik hoor dat de minister dat probleem wil aanpakken.

Ik ken de mensen van het Federaal Borstvoedingscomité; ik heb met verschillende leden ervan de voorbije twee jaar samengewerkt. Velen van hen zijn vrijwilligers die in NGO's werken, dikwijls deeltijds, en ze nemen veel van die kosten volledig voor hun eigen rekening. Bovendien ijveren ze vaak al jarenlang voor de promotie van borstvoeding, zonder officiële erkenning. De minister moet dus dringend een geste doen. Hij moet het comité een welwillend oor bieden en vooral concrete werkmiddelen ter beschikking stellen.

Ik begrijp uit zijn antwoord dat de administratieve problemen binnenkort weggewerkt zullen zijn en dat er de komende maanden een budget komt, zodat het comité actie kan voeren en de campagne voor een babyvriendelijk ziekenhuis tot een goed einde kan brengen. Ik ben alleszins van plan de minister na de zomer opnieuw over deze problematiek te ondervragen.

– **Het incident is gesloten.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in

annexe.)

Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure d'évocation)

Suite de la discussion générale

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je ne répondrai pas de manière exhaustive à l'ensemble des remarques formulées, car certaines d'entre elles répètent parfois ce qui a été dit à la Chambre en commission ou en séance plénière, ou encore en commission du Sénat.

Je reviendrai sur quelques points concernant notamment le cadre budgétaire dans lequel nous évoluons, la pression fiscale puisqu'il y a eu quelques remarques à ce sujet, la loi-programme proprement dite et, enfin, le report d'un an de l'entrée en vigueur de la loi sur les créances alimentaires.

Mme Thijs m'a interrogé sur l'évaluation des projets pilotes relatifs à la carte d'identité électronique. Une évaluation sera naturellement réalisée avant la décision finale de distribution des cartes d'identité par La Poste.

J'en viens à l'aspect budget de la loi-programme. Depuis quelques années, comparés aux autres pays les chiffres du budget évoluent favorablement. Le taux d'endettement a fort diminué grâce à la politique menée par les précédents gouvernements. Sous le gouvernement précédent, le taux d'endettement a diminué de 10% et, depuis 1993, d'environ 40%. En 1993, le taux d'endettement était encore de 139% du PIB et nous visons un taux de 100% du PIB en 2004. Par comparaison avec la France et l'Allemagne où le taux d'endettement augmente, c'est une évolution très positive.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Monsieur le ministre, vous dites bien que le but est de ramener le taux d'endettement à moins de 100% du PIB en 2004 ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Absolument.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Nous en prenons acte.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Depuis quelques années, le but est de limiter le déficit budgétaire à 3% maximum. Un équilibre budgétaire a été atteint en 2000. Ce fut également été le cas en 2001 et en 2002. 2003 verra peut-être un déficit conjoncturel. Nous essayons en tout état de cause qu'il soit aussi minime que possible. Un équilibre devrait à nouveau être atteint les années suivantes. Le budget de 2004 sera présenté en septembre et en octobre. La déclaration gouvernementale contient déjà une ébauche des propositions budgétaires pour les prochaines années jusqu'à et y compris 2007. Les objectifs sont d'atteindre un équilibre budgétaire pendant toute la législature ainsi qu'une diminution importante du taux d'endettement et de la pression fiscale sur le travail.

Dans le cadre du budget, étant donné que différents groupes ont évoqué la nécessité de communiquer assez rapidement des informations au Parlement, je voudrais vous faire part d'une

de bijlage opgenomen.)

Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) (Evocatieprocedure)

Voortzetting van de algemene bespreking

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik zal niet in detail ingaan op de opmerkingen die werden gemaakt, omdat vaak herhaald werd wat in de Kamer of in de commissie van de Senaat werd gezegd.

Ik zal ingaan op enkele punten betreffende de begroting, de fiscale druk, de programmawet als dusdanig en het uitstel met een jaar van de inwerkingtreding van het alimentatiefonds.

Mevrouw Thijs stelde een vraag in verband met de evaluatie van de proefprojecten in verband met de elektronische identiteitskaart. Uiteraard zal er een evaluatie plaatsvinden alvorens een eindbeslissing te nemen over de uitreiking van de identiteitskaarten door De Post.

Ik kom tot het aspect begroting in de programmawet. Sinds enkele jaren vertonen onze begrotingscijfers in vergelijking met andere landen een gunstige evolutie. De schuldratio is sterk verminderd dankzij het beleid van de verschillende vorige regeringen – niet alleen de laatste. Onder de vorige regering is de schuldratio met 10% verminderd en sinds 1993 is ze gedaald met ongeveer 40%. In 1993 bedroeg de schuldratio nog 139% van het BBP en we gaan naar een schuldratio van 100% van het BBP in 2004. Dat is een zeer positieve evolutie in vergelijking met buurlanden als Frankrijk en Duitsland waarvan de schuldratio stijgt.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Mijnheer de minister, zegt u dat het de ambitie is om de schuldratio in 2004 te doen dalen tot minder dan 100% van het BBP?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Zeker en vast.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Daar nemen we akte van.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – In verband met het begrotingstekort bestaat de doelstelling er sinds enkele jaren in het tekort te beperken tot maximaal 3%. In 2000 werd een begrotingsevenwicht bereikt. Dat was ook het geval voor 2001 en 2002. In 2003 zal er misschien een conjunctureel tekort zijn. We proberen alleszins om het tekort zo klein mogelijk te houden. De volgende jaren moet opnieuw een evenwicht worden bereikt. In september en oktober zal de begroting van 2004 worden voorgesteld. De regeringsverklaring bevat al een schets van de begrotingsvoorstellen voor de volgende jaren, tot en met 2007. Daarin staan de doelstellingen vervat: een evenwicht op de begroting gedurende de hele regeerperiode, een belangrijke vermindering van de schuldratio, maar ook een vermindering van de fiscale druk op arbeid.

Verskillende fracties hebben gewezen op de noodzaak van een snelle informatie van het parlement. Daarom deel ik u het volgende bescheiden experiment mee.

modeste expérience. J'ai dû commencer à fournir informations sur les comptes de l'État au Parlement à partir de juillet 1999. Ma première tâche fut de lui présenter les comptes de 1988, ce qui était un délai permettant un débat politique approfondi sur ce qui a été réalisé sous les majorités précédentes. Je me souviens avoir appartenu à une formation politique qui est sortie de la majorité à cette époque et qui est restée douze ans dans l'opposition. C'est lors de notre retour dans la majorité que nous avons nous-mêmes dû présenter les comptes de l'année 1988. Nous en sommes actuellement aux comptes de 2001. Vous avouerez qu'en une législature nous avons très fortement accéléré le dépôt des comptes au Parlement.

Et je crois que, pour la première fois depuis très longtemps, nous pourrions non seulement déposer un budget mais aussi analyser, avec le même parlement, les comptes de la même année, et ce, au cours de cette législature, si elle est complète. Nous y travaillerons avec mon collègue du Budget et la Cour des comptes. C'est une évolution assez remarquable par rapport à ce que nous connaissons depuis très longtemps. Nous n'avons jamais pu mener un débat politique sérieux sur les comptes d'une année, puisque les documents n'étaient pas déposés.

Je suis ravi de cette demande du parlement de plus de transparence et d'information. Nous nous y employons avec l'aide de la trésorerie et de la Cour des comptes.

Cela dit, il est tout à fait normal que des questions soient posées sur la situation budgétaire. Un contrôle budgétaire a eu lieu au début de l'année et les éléments ont été fournis.

Lors de la présentation du budget 2004 à la rentrée, nous aurons bien entendu ce débat détaillé, mais je demanderai que l'on ait un regard sur la situation comparée de la Belgique au sein de la zone euro et de l'Union européenne. Voici quelques années, on ne parlait que du retard de la Belgique sur ses voisins. Aujourd'hui, nous sommes plutôt dans une situation positive, et il n'est pas inutile de garder à l'esprit ces mêmes comparaisons.

M. Etienne Schoupe (CD&V). – *Monsieur le ministre, le gouvernement a-t-il déjà décidé que la discussion des propositions budgétaires 2004 ira de pair avec un contrôle budgétaire 2003 ou doit-on encore prendre une décision politique en la matière ?*

Vous admettez qu'un contrôle budgétaire au mois de janvier est insensé et inutile pour la réalisation du budget de l'année en cours. Il est donc beaucoup plus sensé de maintenir un contrôle budgétaire au milieu de l'année.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Vous avez raison car, dans un passé récent, il n'y avait qu'un contrôle budgétaire par an, à savoir en février-mars. Depuis deux ou trois ans, le gouvernement réalise deux contrôles budgétaires par an. Le deuxième a généralement lieu en juillet.*

En septembre-octobre, nous devons présenter une proposition de budget pour l'année 2004, mais aussi réaliser un contrôle budgétaire pour l'année 2003.

Vanaf juli 1999 was het mijn taak om het parlement in te lichten over de rekeningen van de Staat. Ik ben begonnen met de rekeningen van 1988, wat de gelegenheid bood een diepgaand politiek debat te voeren over het beleid van de vorige meerderheden, waar mijn politieke partij geen deel van uitmaakte.

We werken op dit ogenblik aan de rekeningen van 2001. In amper één regeerperiode hebben we het neerleggen van de rekeningen dus aanzienlijk kunnen versnellen.

Als we deze regeerperiode volledig uitdoen, zullen we voor de eerste keer sedert lang niet alleen een begroting kunnen indienen, maar ook de rekeningen van hetzelfde jaar kunnen analyseren met hetzelfde parlement. Er wordt op dit vlak samengewerkt met de minister van Begroting en met het Rekenhof. Dat is een opmerkelijke evolutie. In het verleden kon er nooit een ernstig politiek debat worden gevoerd over de rekeningen van een bepaald jaar omdat de documenten niet waren ingediend.

Het is normaal dat er vragen worden gesteld over de budgettaire situatie. In het begin van het jaar was er een begrotingscontrole en waren de nodige elementen aanwezig.

Bij de voorstelling van de begroting voor 2004 zal dus een gedetailleerd debat kunnen plaatshebben, maar het is toch nuttig even te verwijzen naar de situatie van België ten opzichte van de eurozone en de Europese Unie. Enkele jaren geleden had men het voortdurend over de achterstand van België op zijn buurlanden. Vandaag stellen we veeleer een voorsprong vast.

De heer Etienne Schoupe (CD&V). – *Mijnheer de minister, is het voor de regering al een uitgemaakte zaak dat samen met de bespreking van de begrotingsvoorstellen 2004 meteen ook een begrotingscontrole 2003 zal worden gehouden of moet daarover nog een politieke beslissing vallen?*

U zult het met mij eens zijn dat een begrotingscontrole in de maand januari geen enkele zin heeft en nutteloos is voor de uitvoering van de begroting van het lopende jaar. Het is dus veel zinvoller om een begrotingscontrole te houden in het midden van het jaar.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *U hebt gelijk, maar ook dat is iets nieuws, want in een recent verleden werd er maar één begrotingscontrole per jaar gehouden, namelijk in februari-maart. Sinds twee of drie jaar houdt de regering twee begrotingscontroles per jaar. De tweede valt meestal in juli. Deze keer werd daarmee bijna begonnen tijdens de formatiebesprekingen. In september-oktober moeten wij niet alleen een voorstel van begroting 2004 indienen, maar ook een begrotingscontrole 2003 houden. Wij moeten 2004 aanvatten met bijna definitieve*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le deuxième contrôle du mois de juillet équivaut en fin de compte à assurer le suivi administratif de l'exécution du budget de l'année en cours afin de permettre au ministre d'élaborer valablement le budget de l'année suivante.*

Les élections étaient une raison objective de reporter le contrôle budgétaire de mai-juin-juillet. Par conséquent, nous considérons que le contrôle budgétaire sera de tout façon maintenu en septembre, d'autant que l'évolution du PIB est moins favorable que prévu dans les hypothèses de travail retenues.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Lors des négociations, nous avons émis plus que des hypothèses, mais je répète que nous devons établir un budget pour 2004 tout en maintenant un contrôle budgétaire pour 2003. Des négociations bilatérales ont déjà commencé à ce sujet. Nous serons prêts dans le courant des mois de septembre-octobre.*

Je voudrais faire trois remarques en ce qui concerne la pression fiscale.

Premièrement, j'ai lu et entendu pas mal de chiffres sur les résultats 2002. Ce n'est pas nouveau. Le rapport de la Banque nationale de fin avril début mai 2003 a été rédigé avant les élections. La plupart des discussions ont donc eu lieu avant les élections.

L'impôt des sociétés réformé est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003, il est donc très difficile d'en mesurer l'impact dès maintenant. L'IPP réformé est entré pleinement en vigueur en août 2001 et de nombreux arrêtés d'exécution n'entreront en vigueur que le 1^{er} janvier 2004. Il est donc normal que l'incidence sur les chiffres 2002 soit insignifiante.

Deuxièmement, des changements sont intervenus dans les paramètres, notamment dans l'évolution du PIB, le taux d'endettement et la pression fiscale. La Banque nationale l'a annoncé en avril-mai et les présidents de groupe du précédent gouvernement en ont été informés. Ces documents peuvent être distribués aux parlementaires.

Durant la période 1999-2001, l'emploi a évolué de manière positive, il est donc logique que les chiffres relatifs à la pression fiscale augmentent plus rapidement que le PIB. C'était également le cas en 2002. De nombreux chiffres sont disponibles et les commissions concernées pourront en discuter dans le courant des prochains mois.

Pour ce qui concerne la loi-programme proprement dite, je voudrais répondre aux remarques qui ont été formulées.

Comme premier point, en ce qui concerne le report des écoboni – c'est un débat que nous avons eu ici et à la Chambre, avant la dissolution des Assemblées – il est évident qu'il n'était pas possible d'être prêt pour le 1^{er} juillet. On se souviendra que certains pensaient qu'il était plus réaliste d'attendre au moins le mois d'octobre, voire le mois de janvier, pour mettre en place un système praticable, alors

cijfers voor 2003.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De tweede controle van de maand juli komt uiteindelijk neer op de administratieve opvolging van de uitvoering van de begroting van het lopende jaar zodat de minister de begroting van het volgende jaar op een zinvolle manier kan voorbereiden.

De verkiezingen waren een 'objectieve' reden om de begrotingscontrole van mei-juni-juli uit te stellen. Bijgevolg gaan we ervan uit dat de begrotingscontrole sowieso in september zal worden gehouden, te meer daar de evolutie van het BBP ongunstiger is dan in de waarschijnlijk aangehouden werkhypothese.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Bij de onderhandelingen werd uitgegaan van meer dan hypothesen, maar ik herhaal dat wij zowel een begroting voor 2004 moeten opstellen als een begrotingscontrole voor 2003 moeten houden. Daarover zijn nu al bilaterale onderhandelingen aan de gang. Wij zullen hiermee tijdig klaar zijn in september oktober.

Met betrekking tot de fiscale druk wil ik drie opmerkingen kwijt.

Ten eerste, heb ik heel wat cijfers over de resultaten 2002 gelezen en gehoord. Dat is niets nieuws. Het verslag van de Nationale Bank van eind april begin mei 2003 werd opgesteld vóór de verkiezingen. De meeste besprekingen in dat verband werden dus vóór de verkiezingen gevoerd.

De hervormde vennootschapsbelasting werd van kracht op 1 januari 2003, het is dus zeer moeilijk om de weerslag ervan nu al te meten. De hervormde personenbelasting werd volledig van kracht in augustus 2001 en heel wat belangrijke uitvoeringsbesluiten treden pas in werking op 1 januari 2004, bij voorbeeld voor het wegwerken van de discriminatie tussen de alleenstaanden, de samenwonenden en de gehuwde koppels. Het is dus normaal dat de weerslag daarvan op de cijfers 2002 onbetekenend is.

Ten tweede, zijn er veranderingen opgetreden in de parameters, onder andere in de evolutie van het BBP, de schuldratio en de fiscale druk. De Nationale Bank heeft dat in april mei meegedeeld en de fractievoorzitters van het vorige parlement zijn daarvan op de hoogte gebracht. Die documenten kunnen aan de parlementsleden worden rondgedeeld.

In de periode 1999–2001 kende de werkgelegenheid een positieve evolutie, het is dus logisch dat de cijfers voor de fiscale druk sneller stijgen dan het BBP. Dat was dan ook het geval in 2002. Er zijn heel wat cijfers beschikbaar en in de loop van de komende maanden kunnen de bevoegde commissies die bespreken.

Dan wil ik ingaan op de opmerkingen over de programmawet zelf.

Ten eerste was het uitstel van de ecoboni noodzakelijk omdat we onmogelijk tegen 1 juli klaar konden zijn. Sommigen meenden dat het realistischer was om te wachten tot oktober of zelfs tot januari om een werkbaar systeem op poten te zetten, terwijl één collega-minister absoluut vasthield aan de datum van 1 juli.

De heer Mahoux heeft er reeds op gewezen dat men moet

qu'un de nos collègues au sein du gouvernement voulait absolument s'en tenir à la date du 1^{er} juillet.

M. Mahoux l'a rappelé tout à l'heure, dans une loi-programme, il y a un moment où il faut bien accepter que l'on arrête des dates, même parfois très précises, sans que tout le monde soit particulièrement ravi. C'était déjà le cas pour les écoboni. Beaucoup savaient que l'organisme d'agrément ne serait pas prêt le 1^{er} juillet. Je suis donc ravi que l'on puisse reporter l'ensemble de la procédure au 1^{er} janvier 2004. Cela évitera des distorsions de concurrence entre les entreprises qui pourraient recevoir un accord pour une exonération de cotisation d'emballage et celles qui ne le recevraient pas.

J'ai pris l'initiative de faire publier au Moniteur un avis de report de la mise en œuvre de la loi et la loi-programme doit confirmer cet élément.

Le deuxième point concerne les arrêtés de confirmation. Il y en a en matière de TVA, d'accises et d'IPP, mais, pour l'IPP, je rappelle que le Sénat va devoir approuver les arrêtés qui intègrent, dans les précomptes professionnels, l'ensemble des mesures de la réforme fiscale.

Il s'agit donc, non seulement de la réindexation des barèmes fiscaux et de la suppression de la cotisation de crise, mais aussi de l'ensemble des mesures de modification des barèmes. Je me réjouis que nous avançons dans la voie de cette réforme fiscale qui terminera ses effets par les dernières mesures à entrer en vigueur au 1^{er} janvier prochain.

Je voudrais surtout insister sur trois éléments.

D'abord, en ce qui concerne Kyoto, j'ai entendu M. Thissen dire qu'il y avait contradiction en ce sens que le ministre du Budget déclare que c'est pour financer les politiques de l'emploi, tandis que le ministre des Finances annonce qu'il s'agit de politique environnementale. Il n'y a aucune contradiction. Les deux vont évidemment dans le même sens. L'un n'empêche pas l'autre. On peut toujours travestir. D'ailleurs, on travestit tellement les propos d'un ministre...

C'était le cas en commission. Tous les ministres vont dans le même sens, seul l'accent diffère parfois. Certains le mettent sur l'emploi, d'autres sur l'environnement.

Nous évoluons vers une modulation des coûts. La loi-programme contient diverses mesures. Elle vise la suppression d'impôts comme les accises sur le diesel, les taxes d'immatriculation, etc., et crée de nouveaux avantages fiscaux, notamment pour de nouvelles économies d'énergie. Par ailleurs, elle crée également des possibilités d'augmenter les recettes de l'État, par exemple sur l'essence et le diesel, uniquement en diminuant le prix à la pompe. Une moitié de cette diminution profite au consommateur et l'autre à l'État. Nous atteignons ainsi un bon équilibre entre les différents objectifs, du moins si le comportement du consommateur ne change pas.

Je compare avec les produits du tabac. Leur prix augmentera et l'État recevra plus. Chaque personne qui arrête de fumer représente toutefois un manque à gagner pour l'État.

aanvaardden dat in een programmawet soms data worden bevroren, ook al hoeft niet iedereen daar blij mee te zijn. Dat is het geval voor de ecoboni. Velen wisten dat de erkenningsinstelling niet klaar zou zijn tegen 1 juli. Het verheugt me dan ook dat de hele procedure tot 1 januari 2004 kan worden uitgesteld. Hierdoor kan concurrentievervalsing worden vermeden tussen de bedrijven die vrijgesteld zijn van een verpakkingsbijdrage en zij die dat niet zijn.

Ik heb dan ook in het Staatsblad een advies laten publiceren om de inwerkingtreding van de wet uit te stellen. De programmawet moet dat advies bevestigen.

Ten tweede zijn er de bekrachtigingbesluiten inzake BTW, accijnzen en de personenbelasting. Voor die laatste zal de Senaat de besluiten moeten goedkeuren die in de bedrijfsvoorheffing alle maatregelen inzake de fiscale hervorming integreren.

Het gaat dus niet alleen om de herindexering van de fiscale barema's en de afschaffing van de crisisbelasting, maar om alle maatregelen inzake de aanpassing van de barema's. Het verheugt me dat de fiscale hervorming, waarvan de laatste maatregelen op 1 januari 2004 in werking zullen treden, wordt voortgezet.

Ik wens drie elementen te benadrukken.

De heer Thissen zei dat er een tegenstrijdigheid bestaat inzake Kyoto. De minister van Begroting stelt immers dat de middelen dienen om het werkgelegenheidsbeleid te financieren, terwijl de minister van Financiën beweert dat het om een milieumaatregel gaat. Dat is helemaal niet tegenstrijdig; beide gaan in dezelfde zin. De woorden van een minister worden vaak verdraaid...

Dat was in de commissie het geval. Ik heb een amendement gezien met een verklaring van de minister van Financiën en enkele minuten later ging het om een verklaring van de minister van Begroting. We gaan in dezelfde richting; alleen het accent verschilt soms. De ene legt het accent op werkgelegenheid, de andere op milieubeleid. Het is een waar 'Kyotoverhaal'.

We gaan naar een variabilisering van de kosten. De programmawet bevat verschillende maatregelen. Zo beoogt ze de afschaffing van belastingen, zoals de accijnzen voor diesel, inschrijvingstaksen, enzovoort, en creëert ze nieuwe fiscale voordelen, onder meer voor nieuwe energiebesparingen. Dat is nieuw in de hervorming van de personenbelasting. Anderzijds creëert ze ook mogelijkheden om de opbrengsten voor de Staat te verhogen, bijvoorbeeld op benzine en diesel, enkel door een vermindering van de prijs aan de pomp. 50% van die vermindering gaat naar de consument en 50% gaat naar de Staat. Zo bereiken we een goed evenwicht tussen de verschillende doelstellingen, tenminste als het gedrag van de consument niet verandert.

Ik vergelijk met de tabaksproducten. De prijs ervan zal verhogen en de Staat zal meer ontvangen. Elke persoon die stopt met roken, betekent dan echter een minderopbrengst

Certains concitoyens n'ont malheureusement pas encore accès au marché du travail. Mais ceux qui ont un emploi sont tenus de payer des impôts – certains tentent bien de frauder mais nous les combattons. Une priorité doit être accordée à la diminution de la fiscalité du travail. Cependant, dans certains domaines, il est possible de faire des choix. Le tabac en est le plus bel exemple. Durant les six mois qui ont précédé les élections, je n'ai eu aucun état d'âme lorsqu'il s'est agi d'augmenter les prix du tabac – donc, les recettes de l'État – le consommateur pouvant toujours décider de diminuer sa consommation, voire de l'arrêter. En matière d'énergie, si l'on ne peut évidemment pas arrêter sa consommation, on peut l'orienter différemment, par exemple, en choisissant des produits moins polluants, ou tenter de la réduire. Je confirme que nous progressons dans la voie d'une politique de variabilisation et que les Régions sont invitées à aller dans la même direction pour les impôts et les retenues les concernant. Cependant, comme je l'ai dit en commission, nous allons tenter d'aller plus loin en prenant des dispositions particulières pour l'électricité : il n'est pas exclu de moduler le taux de prélèvement sur l'électricité selon la source de production – plus ou moins favorable à l'environnement. De même, des propositions incitatives pourraient être faites à la rentrée en matière d'énergie – des négociations sont en cours avec les secteurs – pour diminuer les cotisations sur les produits moins nuisibles à l'environnement. Nous l'avions déjà fait pour l'essence et le diesel routier – je vise les produits à moindre teneur en soufre. Si l'on peut prévoir des « mazout plus », nous le ferons.

En matière fiscale, je me réjouis que nous ayons pris la voie de laisser le choix au contribuable plutôt que d'appliquer, comme il en a été question, une cotisation sociale généralisée qui, quel que soit le nom qu'on lui donne, est d'abord et avant tout un prélèvement supplémentaire sur le travail, ou de reporter la réforme de l'impôt des personnes physiques comme l'avaient proposé certains de mes prédécesseurs.

Pour le reste du volet fiscal, à la rentrée, nous reviendrons sur la régularisation de capitaux dans le cadre d'un nouveau projet de loi. J'ai précisé en commission que les titres au porteur et les OPCVM étaient visés par la loi-programme. Nous ne souhaitons pas modifier les dispositions relatives aux titres au porteur : selon nous, il est normal de limiter leur utilisation ou de la rendre plus coûteuse. Pour les OPCVM, une négociation du même type est entamée avec les acteurs du secteur financier. Nous verrons s'il est possible d'aboutir à un résultat semblable à travers l'élargissement de l'assiette fiscale et une diminution des taux envisagés. On pense notamment aux produits d'assurances, mais nous en reparlerons à la rentrée. Il est évident qu'une simple augmentation du prélèvement sur les OPCVM risquerait d'amener les opérateurs à modifier leur comportement, nous faisant perdre la base taxable proprement dite. L'entrée en vigueur de ces textes se fera par le biais d'un arrêté royal, au cas où nous ne trouverions pas, avec les acteurs, une solution plus raisonnable en termes économiques et financiers.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le ministre brandit l'épée de Damoclès pour contraindre le secteur à faire des concessions.*

Une mesure centrée exclusivement sur les fonds

pour de Staat.

Spijtig genoeg hebben sommige burgers geen toegang tot de arbeidsmarkt. Zij die werk hebben, moeten belastingen betalen. Sommigen proberen daarin te frauderen, maar dat bestrijden we. De vermindering van de belastingdruk op arbeid moet voorrang krijgen. Toch is het soms mogelijk om een keuze te maken. Tabak is het mooiste voorbeeld. In de zes maanden vóór de verkiezingen ben ik er niet voor teruggeschrokken om de prijs van de tabak en dus de inkomsten van de Staat te verhogen. De consument kan altijd zijn verbruik verminderen of stoppen. Voor energie kan men zijn verbruik aanpassen, bijvoorbeeld door minder vervuilende producten te kiezen of door het verbruik daarvan te verminderen. We maken vooruitgang inzake een beleid van 'variabilisering'. De gewesten worden aangemoedigd om hetzelfde te doen. Voor elektriciteit proberen we verder te gaan. Het is niet uitgesloten om de voorheffing op elektriciteit aan te passen naargelang de bron van de productie minder of meer vervuult. Inzake energie zijn na de vakantie voorstellen mogelijk – er zijn onderhandelingen met de sector bezig – om de heffingen op producten die minder schadelijk zijn voor het milieu te verlagen. Dat is al gebeurd voor de benzine en de diesel voor het vrachtverkeer, althans voor de producten die minder zwavel bevatten. Indien er 'mazout plus' mogelijk is, zullen we dat invoeren.

Inzake fiscaliteit ben ik blij dat we de keuze aan de belastingplichtige hebben gelaten, veeleer dan een algemene heffing in te voeren die, hoe men ze ook noemt, vóór alles een bijkomende voorheffing op arbeid is, of om de hervorming van de personenbelasting uit te stellen.

Na de vakantie zal een wetsontwerp de regularisering van de kapitalen regelen. In de commissie heb ik verduidelijkt dat de programmawet de effecten aan toonder en de collectieve beleggingsfondsen beoogt. We willen de bepalingen over de effecten aan toonder niet wijzigen. Het is normaal dat hun gebruik wordt beperkt of duurder wordt gemaakt. Voor de collectieve beleggingsfondsen werd er een gelijkaardige onderhandeling opgestart met de financiële sector. We bekijken of eenzelfde resultaat mogelijk is via de verruiming van het fiscale draagvlak en een vermindering van de heffing. We denken aan de verzekeringsproducten, maar daarover zal later nog worden gesproken. Het spreekt vanzelf dat een verhoging van de taks op de collectieve beleggingsfondsen het gedrag van de operatoren dreigt te wijzigen zodat de eigenlijke heffingsgrondslag verloren gaat. De inwerkingtreding van deze teksten zal door een koninklijk besluit gebeuren, indien we met de actoren geen economisch en financieel redelijker oplossing vinden.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De minister zwaait met het zwaard van Damocles om de sector te dwingen toegevingen te doen.

Een maatregel die exclusief op de beleggingsfondsen is

d'investissement est de toute façon néfaste pour le Trésor public belge et pour le secteur concerné. Le ministre sait parfaitement combien les grandes institutions bancaires peuvent s'organiser avec souplesse. Elles ont toutes des filiales au Luxembourg qui fonctionnent très bien.

De nouvelles mesures ne peuvent atteindre leur but qu'avec un consensus effectif du secteur ou un accord général avec le Luxembourg dans le cadre du rapatriement des capitaux belges.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *J'ai en effet déjà entamé des négociations avec le secteur, mais peut-être faut-il le faire sur une autre base, notamment également pour les produits d'assurances ou pour les produits étrangers. J'examinerai cela et ferai une nouvelle proposition en la matière.*

J'en arrive à un thème qui a provoqué une multitude de commentaires et de réactions, à savoir le service des créances alimentaires.

J'ai entendu bon nombre de rappels historiques. Le débat est ouvert depuis quasi trente ans, les premières propositions de loi remontant au début des années septante. Ces tentatives visaient à confier cette responsabilité, tantôt au département des Affaires sociales, tantôt au département de la Justice.

Dès l'entame de la dernière législature, j'ai signalé que le département des Finances était à disposition pour essayer de régler ce problème par le double biais du recouvrement des créances et du paiement d'avances. En fin de législature, nous sommes parvenus à un accord sur un texte comportant plusieurs éléments. En ce qui concerne l'entrée en vigueur de ces dispositions, le département des Finances est prêt.

Je remercie d'ailleurs mon prédécesseur, M. le député Viseur, de l'avoir confirmé après vérification. Les programmes informatiques sont créés et plus de 200 locaux sont dès à présent en mesure d'accueillir les personnes désireuses d'introduire une demande. Au sein du personnel, plus de 100 personnes ont déjà manifesté leur souhait de travailler dans ces services.

La chose n'est pas surprenante puisqu'au ministère des Finances, beaucoup de personnes souhaitent quitter les grands centres, notamment Bruxelles, pour se rapprocher de leur domicile. J'ai d'ailleurs toujours dit qu'en termes d'organisation, cette opération ne coûterait rien. Il est normal qu'un département de la taille des Finances puisse s'organiser pour prendre cela en charge.

Quel est le problème ? Il est budgétaire et, pour une part, je l'ai dit en commission, de fond. Sur le plan budgétaire, les estimations – que la Cour des comptes n'a pas voulu confirmer jusqu'à présent – vont jusqu'à un maximum de 350 millions d'euros. Je ne puis imaginer que personne ne paie de créances alimentaires en Belgique mais, enfin, on arrivait à des chiffres de cet ordre...

Nous en sommes revenus à des maxima qui tournent autour d'une centaine de millions d'euros par an. Cela représente encore beaucoup d'argent. Je parle des avances...

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est de la Trésorerie ?

gericht, is hoe dan ook nefast voor de Belgische Schatkist en de betrokken sector. De minister weet immers perfect hoe soepel de grote bankinstellingen zich kunnen organiseren. Ze hebben allemaal uitstekend functionerende filialen in Luxemburg en kunnen vanaf morgen – dat is volkomen legaal – in Luxemburg gecreëerde beleggingsfondsen in België commercialiseren. Nieuwe maatregelen kunnen pas getroffen worden wanneer er effectief een consensus is met de sector of een algeheel akkoord is gesloten met Luxemburg in het kader van de repatriëring van allerhande Belgische kapitalen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Inderdaad, ik ben al aan het onderhandelen met de sector, maar misschien moet dat op een andere basis gebeuren, bijvoorbeeld ook voor verzekeringsproducten of eventueel ook voor buitenlandse producten. Ik zal een en ander onderzoeken en terugkomen met een ander voorstel.

Dan kom ik bij het veelbesproken alimentatiefonds.

Er werd herhaaldelijk op gewezen dat de eerste voorstellen dateren van het begin van de jaren zeventig. Toen wou men het ministerie van Sociale Zaken of van Justitie daarmee belasten.

Bij het begin van de vorige regeerperiode heb ik aangegeven dat Financiën bereid was om de schulden te innen en de voorschotten te betalen. Op het einde van de regeerperiode zijn we het over een aantal zaken eens geworden. Een en ander kan nu worden uitgevoerd. Financiën is er klaar voor.

Mijn voorganger, de heer Viseur, heeft dat trouwens bevestigd, waarvoor mijn dank. Er werden informaticaprogramma's uitgewerkt en in meer dan 200 bureaus kunnen aanvragen dienaangaande worden behandeld. Reeds meer dan 100 personeelsleden zijn bereid om in die diensten te werken. Dat verwondert me niet want heel wat personeelsleden van Financiën willen liever dichter bij huis werken. De organisatie van die operatie zal overigens niets kosten.

Waar gaat het om? Het is enerzijds een budgettaire kwestie en anderzijds gaat het ook om een fundamentele aangelegenheid.. Op budgettair vlak wordt geraamd dat de operatie maximum 350 miljoen euro zal kosten. Ik kan me niet inbeelden dat niemand in België alimentatie betaalt, maar dat zijn de cijfers...

Men gewaagt van maximumbedragen van ongeveer 100 miljoen euro per jaar. Dat is nog altijd veel geld. Het gaat om voorschotten ...

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Komen die uit de Schatkist?*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – J'y viens. Quant aux avances qui seraient payées dans le nouveau système, une note distribuée en commission sous la législature précédente allait jusqu'à près de 350 millions d'euros. Chacun s'est accordé à dire qu'il était impossible d'aller aussi loin. Sur une base annuelle, les dernières hypothèses tournent autour d'une centaine de millions d'euros.

Le tout est de savoir – je comprends votre question relative à la trésorerie – quelle part de ce montant pourra être récupérée. Cela va, selon les hypothèses, de 15 à 33%. Il est très difficile de connaître la situation puisque la nouvelle loi permet d'octroyer des avances quel que soit le niveau de revenus des personnes concernées. Logiquement, nous devrions dès lors atteindre un taux de récupération probablement plus important que lorsque nous avons exclusivement affaire à une population très défavorisée, comme c'est le cas aujourd'hui. Sur ce premier volet, nous verrons donc, dès le mois de septembre, comment intégrer dans le budget 2004 une évaluation réaliste des avances à payer et des récupérations possibles.

Il y a néanmoins une petite difficulté, malheureusement classique dans ce genre de dossier : les avances consenties par les CPAS sont remboursées par l'État, à l'intervention de l'association « Créalim », mais avec retard. Nous devons continuer à rembourser les CPAS – c'est logique – tout en commençant à payer des avances, de sorte que, pendant un certain temps, il y aura une double dépense.

Comme je l'ai annoncé, nous allons tenter au mois de septembre de trouver une solution afin de libérer les moyens de telle sorte que ce nouveau service pourra – comme la loi-programme le propose – fonctionner au plus tard le premier septembre 2004.

Je dis « au plus tard » parce que, ayant entendu les positions des différents groupes, nous ferons tout pour démarrer plus tôt. Comme je l'ai souligné en commission, il serait illusoire de fixer aujourd'hui une date plus proche sans que le débat budgétaire 2004 n'ait eu lieu. Nous avons donc fixé la date que nous considérons comme ultime. Voilà pour le volet budgétaire.

Je ne nie pas – chacun a pu le constater en commission sous la précédente législature – qu'il y a aussi quelques débats de fond. Certains sont mineurs. L'un d'entre eux porte sur la question de savoir s'il faut ou non continuer à imaginer un système d'avances et de récupérations lorsque le débiteur est à l'étranger.

Nous en avons débattu sous la précédente législature et mon administration répète qu'il ne faut pas s'attendre à des récupérations importantes quand le débiteur a quitté le territoire. C'est déjà très compliqué en matière fiscale et, en matière familiale, la question se pose également. On ne peut plus vraiment parler d'une avance si l'on sait que celle-ci est irrécupérable. Il faudra y réfléchir.

Plus fondamentalement, le débat a toujours été posé – il a été tranché par le parlement sous la législature précédente – quant à savoir s'il fallait prévoir des avances selon les mêmes modalités, quel que soit le niveau de revenus des bénéficiaires. Je n'ai jamais caché à la commission que, pour

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Daarover heb ik het straks. Tijdens de vorige regeerperiode werd er in de commissie een nota rondgedeeld waarin stond dat tot ongeveer 350 miljoen euro aan voorschotten zou worden uitbetaald. Iedereen was het erover eens dat dat te veel was. De schattingen op jaarbasis liggen rond de 100 miljoen euro.*

De vraag is hoeveel van dat bedrag zal kunnen worden gerecupereerd. Volgens de hypothese zal dat 15 tot 33% zijn. Het is moeilijk in te schatten omdat volgens de nieuwe wet, voorschotten kunnen worden uitbetaald ongeacht het inkomstenniveau van de betrokken personen. Het percentage dat kan worden gerecupereerd zal dus hoger liggen dan mochten we enkel te doen hebben met minder bemiddelde personen, zoals dat nu het geval is. We zullen vanaf september nagaan hoe we in de begroting 2004 een realistische evaluatie kunnen opnemen van de te betalen voorschotten en de mogelijke verhalen.

Er is echter een klein probleem, eigen aan dit dossier. De voorschotten die door de OCMW's worden toegekend, worden door de Staat terugbetaald, zij het met achterstand. We moeten dus de OCMW's blijven terugbetalen en tegelijkertijd voorschotten betalen zodat we gedurende een bepaalde periode dubbele uitgaven hebben.

We zullen alles in het werk stellen om de nodige middelen te vinden opdat de wet uiterlijk op 1 september 2004 in werking kan treden.

Ik zeg 'uiterlijk' want na het standpunt van de verschillende fracties te hebben gehoord, zullen we alles doen om vroeger te kunnen starten. Zoals ik in de commissie al zei, is het niet mogelijk een eerdere datum vast te leggen omdat het begrotingsdebat van 2004 nog niet heeft plaatsgehad. We hebben dus een uiterste datum vastgelegd. Tot zover het budgettair probleem.

Ik ontken niet dat ook een aantal debatten ten gronde worden gevoerd. Sommige daarvan zijn minder belangrijk. Eén ervan heeft betrekking op de vraag of we moeten voortgaan met een systeem van voorschotten en terugvorderingen wanneer de schuldenaar zich in het buitenland bevindt.

We hebben dat tijdens de vorige regeerperiode besproken en mijn administratie herhaalt dat we niet veel moeten verwachten van terugvorderingen wanneer de schuldenaar het grondgebied verlaten heeft. We kunnen ook niet echt van een voorschot spreken als we weten dat het niet kan worden teruggevorderd. Daar moeten we over nadenken.

Er is in het verleden ook uitvoerig gedebatteerd over de vraag in welke mate bij het verlenen van voorschotten rekening moet worden gehouden met het inkomstenniveau van de begunstigen. Tijdens de vorige regeerperiode is daarover een beslissing genomen, maar ik heb in de commissie nooit verhuld dat, wat mij betreft, daarover opnieuw kan worden gesproken. Ook al heeft het parlement een keuze gemaakt.

Ik zeg niet dat we een andere keuze moeten maken, maar we moeten daar bij de begrotingsanalyse rekening mee houden. Ik heb vastgesteld dat soms persoonlijke meningen werden geuit.

Mevrouw Lizin heeft in de commissie en in de openbare vergadering voorgesteld de hervorming in fasen te laten

moi, le débat était ouvert.

Même si le parlement a fait un choix, il faudra peut-être revenir à ce débat. Je ne dis pas qu'il faut faire un choix différent mais il faut en tenir compte dans l'analyse budgétaire. J'ai constaté que des avis personnels ont parfois été émis.

Mme Lizin a proposé en commission et en séance publique de travailler par phases, sur plusieurs années, à la mise en œuvre de la réforme et donc d'augmenter progressivement les niveaux de revenus des bénéficiaires qui pourraient recevoir des avances. Nous verrons.

En tout cas, je tiens à confirmer à tous les intervenants que le ministère des Finances reste évidemment prêt et disponible pour gérer l'ensemble de ce service de récupérations et d'avances. En attendant, le texte qui vous est proposé remet bien entendu en vigueur l'intervention des CPAS, ce qui assure une solution de continuité pour les personnes les plus en difficulté.

Il est évident que lorsque le service du Fonds de créances alimentaires entrera en vigueur, les CPAS arrêteront leur activité. Je n'ai jamais dit le contraire. Dans le schéma actuel, c'est ce qui se passe.

Lors du débat budgétaire, nous ferons tout pour démarrer, au plus tard le 1^{er} septembre 2004, le service qui est prêt, si ce n'est la problématique du budget pour alimenter les avances. Si possible, nous démarrerons ce service plus tôt. L'engagement est clair. Je remercie les différents groupes de s'être engagés dans cette voie. Je pense qu'il est effectivement dommageable de devoir décider le report, même d'une année, d'un service comme celui-là.

Je rappelle, comme je l'ai fait en commençant, que les débats en la matière durent depuis trente ans.

Nous avons pris les mesures pour que, dans l'année à venir, les personnes subissant les plus graves difficultés, continuent à être aidées par les CPAS, moyennant un remboursement par l'État.

Lors du débat budgétaire, je présenterai des propositions du gouvernement. J'espère que tous ensemble, à la rentrée, nous pourrons définir clairement les modalités de mise en œuvre du service et de ses conditions d'intervention. Je n'ai caché à aucun moment, depuis le début de nos débats, qu'il ne s'agissait pas d'un problème de fonctionnement ni d'un problème administratif.

Il existe réellement un débat budgétaire et de fond sur certains aspects du fonctionnement du service des créances. Il serait bon que, tant la Chambre que le Sénat, aillent au bout des discussions lorsque le gouvernement aura arrêté sa position budgétaire.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *En rapport avec le protocole de Kyoto, le ministre a parlé de modulation qui peut exclusivement concerner le glissement des charges des coûts fixes vers des coûts variables. En commission, il y a pourtant eu un engagement clair sur une différenciation en fonction de la nature des supports d'énergie. Le ministre s'y est incidemment référé en parlant de la production d'électricité. Il a annoncé qu'il négocierait avec le secteur concerné en septembre. La commission a demandé à pouvoir*

verlopen, over verschillende jaren, en het inkomstenniveau van de begunstigen die voorschotten zouden kunnen krijgen, progressief verhogen. We zullen zien.

Ik bevestig in elk geval dat het ministerie van Financiën klaar is en beschikbaar blijft om de dienst terugvordering van voorschotten te beheren. In afwachting wordt in de voorgestelde tekst bepaald dat de tussenkomst van de OCMW's opnieuw wordt ingevoerd, zodat de continuïteit verzekerd is voor de mensen die de meeste moeilijkheden ondervinden.

Als het Fonds voor alimentatievorderingen van start gaat, zullen de OCMW's die activiteit uiteraard stopzetten. Ik heb nooit het tegendeel beweerd.

Tijdens het begrotingsdebat zullen we dus al het mogelijke doen om uiterlijk op 1 september 2004 te kunnen starten. De dienst is immers klaar, er is alleen nog een budgettair probleem om het fonds te stijven. Als het mogelijk is, wordt de dienst vroeger gestart. Onze verbintenis is duidelijk, al is het inderdaad jammer dat moet worden beslist een dienst als deze met een jaar uit te stellen.

Ik herinner er nogmaals aan dat over deze zaak al dertig jaar wordt gedebatteerd.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De minister heeft met betrekking tot het Kyoto-protocol gesproken over variabilisering, die uitsluitend mag slaan op het verschuiven van de lasten van vaste naar variabele kosten. In de commissie was er nochtans een duidelijk engagement over de differentiatie naargelang de aard van de energiedragers. De minister heeft daar terloops naar verwezen toen hij het had over de productie van elektriciteit. Hij heeft aangekondigd dat hij in september met de betrokken sector zal onderhandelen.

débatte des propositions relatives à la différenciation. J'espère que l'engagement du ministre d'examiner la différenciation tant en commission qu'en séance plénière du Sénat sera repris au compte rendu de cette séance plénière.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Cela se fera dans le cadre de la discussion budgétaire 2004. Ma nouvelle proposition sur les différentes sources d'énergie et les mesures relatives au diesel Plus entrera alors en ligne de compte. Les négociations ont déjà débuté à ce sujet.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *En commission on n'a pas seulement posé des questions sur les différentes sortes de carburants mais aussi sur la manière dont on peut adapter la consommation.*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Il y a différentes possibilités. Je ferai part de mes propositions lors de la discussion du budget 2004.*

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre des Finances d'avoir pris conscience de tout l'intérêt que nous portons de manière évidente, en tant que groupe socialiste, à la problématique des créances alimentaires. Je note la réponse qu'il a donnée et la volonté du gouvernement de traduire les choses de la manière la plus rapide possible, de même que le fait que des informations pourraient déjà nous être fournies à la rentrée parlementaire. Le ministre aura sans doute l'occasion de nous fournir spontanément ces informations mais, en tout état de cause, notre groupe se permettra d'interpeller à nouveau le ministre dès cette rentrée pour connaître l'état d'avancement de la question.

Ensuite, un arrêté royal est en préparation concernant la possibilité pour les administrations communales de déléguer à La Poste le soin de s'occuper des cartes d'identité électroniques. Une série de problèmes se sont posés à ce propos, entre autres en ce qui concerne la protection de la vie privée. Le ministre s'est engagé, lors de la préparation de cet arrêté royal, à en informer le parlement de manière que la discussion puisse s'y dérouler. La loi-programme donne en quelque sorte blanc-seing au gouvernement, sous réserve que nous puissions obtenir des informations précises au moment de la préparation de cet arrêté royal. Je pense que c'est important, d'une part, en termes de protection de la vie privée et, d'autre part, sur le plan des conséquences pour les communes de l'adoption de cet arrêté royal par le gouvernement.

Enfin, la loi-programme porte modification de textes votés par le parlement concernant le report de la date d'application de lois ayant été adoptées.

J'attire l'attention sur le fait que, pour le parlement, le fait de voter des lois qui renvoient de manière systématique au Roi le soin de déterminer les dates d'entrée en vigueur n'est pas une méthode qui garantit l'efficacité nécessaire. Il faudrait éviter, de manière générale, d'en arriver à ce type de disposition, sinon nous serons amenés à adopter des lois sans avoir la garantie qu'elles soient finalement appliquées.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Le Conseil

De commissie heeft gevraagd de voorstellen met betrekking tot de differentiatie te kunnen bespreken. Ik hoop dat in het verslag van deze plenaire vergadering melding zal worden gemaakt van het engagement van de minister dat de differentiatie zowel in de commissie als in de plenaire vergadering van de Senaat aan bod zal komen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Dat zal gebeuren in het kader van de bespreking van de begroting 2004. Mijn nieuw voorstel betreffende de verschillende elektriciteitsbronnen en de maatregelen in verband met diesel Plus zal dan aan bod komen. De onderhandelingen dienaangaande zijn reeds aan de gang.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Er werden in de commissie niet enkel vragen gesteld over de verschillende soorten brandstoffen, maar ook over de manier waarop de consumptie kan worden bijgesteld.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Daarvoor zijn er verschillende mogelijkheden. Ik zal mijn voorstellen bij de bespreking van de begroting 2004 naar voren brengen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik stel met voldoening vast dat de minister inziet hoeveel belang de Franstalige socialistische fractie aan het probleem van het alimentatiefonds hecht. Ik stel ook vast dat hij bereid is alles zo snel mogelijk uit te werken en ons daarover in te lichten. Onze fractie zal de minister na het reces ondervragen om de stand van zaken te vernemen.*

Een koninklijk besluit wordt voorbereid om de gemeenten de mogelijkheid te bieden de afgifte van elektronische identiteitskaarten aan de Post toe te vertrouwen. Naar aanleiding daarvan zijn een aantal vragen gerezen, onder meer over de bescherming van het privé-leven. De minister van Binnenlandse Zaken heeft zich ertoe verbonden het parlement in te lichten. De programmawet geeft immers een soort volmacht aan de regering, op voorwaarde dat het parlement terdege wordt ingelicht.

De programmawet wijzigt een aantal door het parlement aangenomen teksten doordat de inwerkingtreding van bepaalde wetten wordt uitgesteld. Dat in wetten voor de vaststelling van de datum van inwerkingtreding systematisch naar koninklijke besluiten wordt verwezen, garandeert niet dat de nodige efficiëntie wordt bereikt. Dit soort bepalingen moet dus worden vermeden, want anders nemen we wetten aan zonder de garantie dat ze ooit zullen worden toegepast.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De Raad

d'État a également fait des remarques en matière fiscale sur la technique consistant à mettre une loi en vigueur par arrêté royal. Au cours de la précédente législature, il y a eu toute une série d'exemples en la matière et nous avons chaque fois veillé non seulement à faire entrer la loi en vigueur – ce qui se passe dans tous les cas sauf lorsqu'une procédure est toujours pendante devant la Commission européenne – mais aussi à informer immédiatement le parlement des arrêtés qui sont pris.

Je crois que vous avez raison. C'est une technique qui doit être utilisée avec parcimonie. Des raisons européennes nous ont parfois poussés à cela, notamment pour la marine marchande, les dragueurs, le centre de coordination ... Mais des raisons politiques peuvent également justifier cette technique dans un certain nombre de dossiers.

Concernant les cartes d'identité, comme je l'ai dit tout à l'heure à Mme Thijs, je crois non seulement que le débat sur l'arrêté devra avoir lieu en commission, mais que le ministre de l'Intérieur est prêt à débattre des premiers résultats des expériences pilotes. Je crois que cela fera partie d'une bonne approche pour préparer l'arrêté d'exécution.

Enfin, concernant les créances alimentaires, je puis vous confirmer que, vu l'énergie qu'il a fallu consentir non seulement en ce qui me concerne, mais aussi au sein de mes services, pour faire aboutir la loi sous la précédente législature, nous accomplirons un effort identique pour que la mise en œuvre de cette loi aboutisse également au cours du débat budgétaire.

M. Philippe Mahoux (PS). – Puisque le ministre des Finances représente le gouvernement, je voudrais qu'il insiste auprès du ministre de la Santé Publique sur l'importance de prendre très rapidement l'arrêté qui installe la commission chargée de contrôler l'expérimentation sur les embryons.

J'ai été informé, comme Mme De Roeck d'ailleurs, de l'existence d'un circuit commercial sur internet. C'est absolument intolérable !

Le parlement a voté une loi relative à l'expérimentation sur les embryons et celle-ci ne sera applicable qu'à partir du moment où la commission fédérale sera installée. Avec la présidente de l'ancienne commission de bioéthique du Sénat, j'insiste pour que ces arrêtés soient pris le plus rapidement possible.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je le lui rappellerai.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-102/16.)

(Exceptionnellement, le texte des amendements est publié en annexe.)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Par l'amendement n° 5 à l'article 6 nous signalons qu'un million de familles dans notre pays ne peuvent utiliser le gaz naturel parce que leur habitation ne peut pas encore être raccordée au réseau. Ces

van State heeft over die techniek ook opmerkingen gemaakt wanneer ze in fiscale zaken wordt toegepast. Tijdens de vorige legislatuur waren daar tal van voorbeelden van. We hebben er altijd voor gezorgd dat de wet in werking trad en dat het parlement daarover onmiddellijk werd ingelicht.

Ik denk evenwel dat u gelijk hebt en dat die techniek zo weinig mogelijk moet worden aangewend. We werden daar soms toe genoopt door de Europese wetgeving en in sommige gevallen zijn er politieke redenen die het gebruik van die techniek rechtvaardigen.

Wat de identiteitskaarten betreft, meen ik niet alleen dat het debat over het koninklijk besluit in de commissie moet plaatsvinden, maar is de minister van Binnenlandse Zaken ook bereid tot een debat over de resultaten van de eerste proefprojecten. Dat lijkt mij een goede manier om het uitvoeringsbesluit voor te bereiden.

Wat te slotte het alimentatiefonds betreft, kan ik u verzekeren dat ik mij, na alle energie die het mij en mijn diensten heeft gekost om de wet tijdens de vorige regeerperiode te laten goedkeuren, evenzeer zal inzetten om de uitvoering van deze wet binnen het bestek van het begrotingsdebat af te ronden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Aangezien de minister van Financiën hier de regering vertegenwoordigt, wil ik hem vragen er bij zijn collega van Volksgezondheid op aan te dringen dat hij spoedig de koninklijke besluiten uitvaardigt tot oprichting van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.

Ook ik werd op de hoogte gebracht van het bestaan van een commercieel circuit op internet. Dat is absoluut onaanvaardbaar.

De wet betreffende het onderzoek op embryo's in vitro die het parlement heeft goedgekeurd, kan maar in werking treden wanneer de federale commissie is geïnstalleerd. Met de voorzitter van de vroegere Bijzondere commissie voor bio-ethische problemen, dring ik erop aan dat de nodige besluiten zo vlug als mogelijk worden uitgevaardigd.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik zal er de bevoegde minister aan herinneren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissies is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-102/16.)

(De tekst van de amendementen wordt uitzonderlijk in de bijlage opgenomen.)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Met amendement 5 bij artikel 6 wijzen we erop dat 1 miljoen gezinnen in ons land geen gebruik kunnen maken van aardgas omdat hun woning nog niet op het netwerk kan worden aangesloten. Die

familles ne peuvent donc opter pour un combustible soi-disant moins polluant et moins cher. Par conséquent, la présente mesure ne peut leur être appliquée. Nous maintenons notre amendement que nous avons également déposé en commission et demandons que l'augmentation des accises ne soit pas réalisée.

L'amendement n° 6 à l'article 8 tend à supprimer l'article. En compensation pour l'importante augmentation des accises, on annonce une diminution de la taxe d'immatriculation. Les charges supplémentaires représentent 3 à 3,5 milliards qui grèveront lourdement les budgets des ménages. La mesure n'est qu'une augmentation d'impôts déguisée.

L'amendement n° 7 traite de la date déterminée à l'article 8. Le ministre a répondu à ce sujet de façon adéquate en commission. Selon lui, cette date doit être flexible et donc dépendre de l'évolution du marché. Nous préférons une approche plus contraignante et proposons donc une date fixe : le 10 août. Mais j'admets que je me fais peu d'illusions.

Les amendements 8, 9 et 10 aux articles 9, 10 et 11 partageront la destinée de l'amendement à l'article 8. Je ne dois donc pas commenter leur contenu.

Pour l'amendement n° 11, le ministre a déjà implicitement admis que même s'il n'est pas adopté, la différenciation fera partie des négociations qu'il mènera avec le secteur. Nous maintenons donc de manière explicite notre amendement mais prenons acte du fait que le ministre admet implicitement notre argumentation, à savoir que les carburants écologiques méritent de toute manière un traitement autre que celui prévu dans les mesures très générales et injustes que nous a proposées le gouvernement.

L'amendement n° 12 concerne une mesure de compensation fiscale. J'ai déjà dit que ce qu'on a donné aux Belges en matière de droit d'immatriculation de voitures neuves n'est qu'une sucette. Nous demandons une augmentation substantielle du bonus pour les contribuables qui remplacent des installations obsolètes par des appareils économiques et respectueux de l'environnement.

Nous avons entendu les explications du ministre concernant notre amendement n° 13 mais nous le maintenons.

Les amendements n° 14 et 15 traitent de la collaboration avec le CPAS, une technique dont le ministre vient de parler. Elle devra cependant subsister implicitement jusqu'à ce que le nouveau régime entre en vigueur. D'où nos amendement qui garantissent une sécurité maximale.

Je propose de joindre les amendements 16 et 17 qui proposent la suppression des articles 20 et 21.

J'ai pris acte de la déclaration du ministre qui est à nouveau désireux de négocier avec le secteur. C'est mettre la charrue avant les bœufs : le ministre veut faire voter un article pour renforcer sa position vis-à-vis du secteur. L'article 21 en particulier nous cause un gros souci. La taxe complémentaire sur les fonds communs de placement va surtout toucher les petits épargnants. De plus, la Belgique risque de perdre le marché au profit d'un pays voisin. Pour éviter que le ministre des Finances ait une moins-value de recettes de 100%, nous lui demandons de renoncer à une improbable plus-value de recettes de 200%.

gezinnen kunnen daarom niet kiezen voor een zogenaamd minder vervuilende en goedkopere brandstof. De voorgestelde maatregel mag niet op hen worden toegepast en er moet worden voorzien in een mogelijkheid tot terugvordering, net zoals voor andere sectoren waar een verhoging vanuit economisch oogpunt onverantwoord is. Wij handhaven ons amendement, dat we ook in de commissie hadden ingediend, en vragen dat de accijnsverhoging niet zou worden gerealiseerd.

Amendement 6 bij artikel 8 strekt ertoe het artikel te doen vervallen. Als compensatie voor de belangrijke accijnsverhoging wordt de verlaging van de inschrijvingstaks aangekondigd. De bijkomende lasten belopen 3 tot 3,5 miljard, die de gezinsbudgetten zwaar zullen belasten. De maatregel is niets anders dan een verkapte belastingverhoging.

Amendement 7 gaat over de datum in artikel 8. De minister heeft daar in de commissie adequaat op geantwoord. De datum moet volgens hem flexibel zijn, dus afhangen van de evolutie van de markt. Wij verkiezen een stringentere aanpak en stellen een vaste datum voor, namelijk 10 augustus. Maar ik geef toe dat ik mij weinig illusies maak.

De amendementen 8, 9 en 10 op de artikelen 9, 10 en 11 zullen hetzelfde lot beschoren zijn als het amendement op artikel 8. Daarom hoef ik daar inhoudelijk geen commentaar meer bij te geven.

Wat amendement 11 betreft, heeft de minister al impliciet toegegeven, ook als dit amendement niet wordt aangenomen, dat de differentiatie deel zal uitmaken van de onderhandelingen die hij met de sector zal voeren. We behouden dus expliciet het amendement, maar nemen akte van het feit dat de minister impliciet onze argumentatie aanvaardt, namelijk dat de milieuvriendelijke brandstoffen sowieso een andere behandeling verdienen dan de vrij algemene en onrechtvaardige maatregelen die de regering hier voorstelt.

Amendement 12 betreft een compenserende maatregel. Ik zei daarnet al dat aan de Belgen een fopspeen wordt gegeven met betrekking tot het inschrijvingsgeld voor nieuwe wagens. We vragen een substantiële verhoging van de bonus voor belastingplichtigen die verouderde installaties laten vervangen door milieuvriendelijke en zuinige toestellen.

Wat amendement 13 betreft, hebben we de uitleg van de minister gehoord, maar we behouden ons amendement.

Amendementen 14 en 15 gaan over de medewerking via het OCMW, een techniek waar de minister het daarnet over gehad heeft. Ze zal impliciet moeten blijven bestaan tot het nieuwe regime van kracht zal worden. Vandaar onze amendementen die daartoe een maximale zekerheid garanderen.

Ik stel voor de amendementen 16 en 17 samen te behandelen. Die strekken ertoe de artikelen 20 en 21 te schrappen.

Ik heb akte genomen van de verklaring van de minister die zegt opnieuw met de sector te willen onderhandelen. Dat is de kar voor het paard spannen: de minister wil een artikel doen goedkeuren om zijn positie tegenover de sector te verstevigen. Vooral artikel 21 zit ons hoog. De bijkomende taks op de gemeenschappelijke beleggingsfondsen zal vooral de kleine

L'amendement 27 insère un nouvel article 25bis. Je constate que tant le ministre des Finances que le ministre du Budget se sont montrés plus sincères en commission du Sénat qu'à la Chambre. Aucun des deux n'a en effet caché que les mesures décrites comme favorables à l'environnement dans l'exposé des motifs devaient rapporter de l'argent. C'est pourquoi nous proposons une évaluation des mesures de la loi-programme par la Cour des Comptes. Lors de l'ajustement du budget 2003 et de la présentation du budget 2004, il sera important de connaître les conséquences exactes de la loi que le Sénat se prépare à voter aujourd'hui. Nous souhaitons que cette évaluation soit réalisée par la Cour des Comptes étant donné les récentes expériences avec la Banque Nationale et le Bureau du Plan.

J'en arrive à l'amendement 18 à l'article 35. Nous souhaitons maintenir tel quel l'article de loi concernant la police de la sécurité routière. Tant le ministre du Budget que son collègue des Finances ont reconnu que cette mesure ne vise pas seulement l'immatriculation des véhicules, mais que la délivrance d'une copie du certificat d'immatriculation, la délivrance d'un duplicata et la réimmatriculation bénéficieront également de ce régime préférentiel aussi longtemps qu'il ne s'agit pas de mentions personnalisées.

Nous maintenons cet amendement à toutes fins utiles et attendons les propositions concrètes du ministre en la matière.

Les amendements 19 et 20 proposent la suppression des articles 38 et 39. C'est une conséquence de l'explication fournie en commission par le ministre du Budget qui a déclaré n'avoir aucun projet concret en ce qui concerne Belgacom et BIAC. Pour Belgacom, il a dit qu'il attendait le mission statement, le projet de corporate governance et les projets relatifs au fonds de pension. Nous ne voulons pas signer un chèque en blanc ni accorder des pouvoirs spéciaux qui n'auraient pas été clairement décrits ou définis.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *L'amendement 25 propose la suppression de l'article 40 prévoyant une modification de la législation linguistique. Pour plus de détails, je renvoie à mon intervention générale.*

Mme Erika Thijs (CD&V). – *L'amendement 26 propose la suppression de l'article 40. Nous pensons que cet article retire les cellules stratégiques de la loi linguistique. Les amendements 23 et 24 sont des amendements subsidiaires.*

– **Le vote sur les amendements est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

spaarders treffen. Bovendien bestaat het risico dat de markt zich van België naar een buurland verplaatst. Om te vermijden dat de minister van Financiën een minderontvangst van 100 procent zou hebben, vragen we dat hij zou afzien van een onwaarschijnlijke meerontvangst van 200 procent.

Amendement 27 voegt een nieuw artikel 25bis in. Ik stel vast dat zowel de minister van Financiën als de minister van Begroting in de senaatscommissie oprechter zijn geweest dan in de Kamer. Geen van beiden heeft immers verstoepd dat de maatregelen die in de memorie van toelichting als milieuvriendelijk worden omschreven, geld in het laatje moeten brengen. Daarom stellen we voor dat de maatregelen die door de programmawet worden ingevoerd, door het Rekenhof worden geëvalueerd. Bij de aanpassing van de begroting 2003 en de nieuwe begroting 2004 is het voor ons belangrijk te weten wat de precieze gevolgen zijn van de maatregelen die de Senaat vandaag goedkeurt. We vragen dat aan het Rekenhof gezien de recente ervaringen met de Nationale Bank en het Planbureau.

Dit brengt me bij amendement 18 op artikel 35. Wij wensen het artikel van de wet betreffende de politie over het wegverkeer ongewijzigd te behouden. Zowel de minister van Begroting als zijn collega van Financiën hebben toegegeven dat deze maatregel niet alleen de inschrijving van de voertuigen beoogt, maar dat ook de uitreiking van een afschrift van het kentekenbewijs, de uitreiking van een duplicaat en de herinschrijving dit voordeelregime zullen genieten, zolang het niet om gepersonaliseerde opschriften gaat. We handhaven dit amendement voor alle zekerheid en wachten de concrete voorstellen van de minister af.

Amendementen 19 en 20 strekken ertoe artikelen 38 en 39 te doen vervallen. Hiermee geven we gevolg aan de uitleg die de minister van Begroting in de commissie heeft gegeven. Hij zei op het ogenblik geen concrete plannen te hebben met betrekking tot Belgacom en BIAC. Aangaande Belgacom zei hij dat hij wacht op het *mission statement*, het plan inzake de *corporate governance* en de plannen met het pensioenfonds. Het lijkt ons van het goede te veel om een blanco cheque uit te schrijven zonder dat we weten wat precies wordt beoogd en om bijzondere machten toe te kennen zonder dat die duidelijk worden omschreven of verantwoord.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Amendement 25 strekt ertoe artikel 40 te doen vervallen. Dit artikel houdt een wijziging op de taalwetgeving in. Voor een omstandige verantwoording verwijs ik naar mijn uiteenzetting in de algemene bespreking.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Amendement 26 strekt ertoe artikel 40 te doen vervallen omdat we van mening zijn dat met dit artikel de cellen Beleidsvoorbereiding worden onttrokken aan de taalwet. De amendementen 23 en 24 zijn subsidiaire amendementen.

– **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «l'éventuelle adoption par le Parlement fédéral de l'accord de coopération relatif au Réseau express régional (RER)» (n° 3-8)

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – Avant d'en venir à ma question proprement dite, j'aimerais savoir si je m'adresse bien au ministre compétent ou si j'aurais dû interroger le ministre Anciaux. En d'autres termes, est-il exact de dire que le ministre Vande Lanotte n'est pas seulement compétent pour l'entreprise SNCB mais également pour tout ce qui touche au rail ?

Le ministre opine du chef mais une réponse claire et rapide de sa part sur cette question serait la bienvenue. Ce n'est pas parce que le Réseau express régional concerne Bruxelles et que le ministre Anciaux est originaire de cette ville qu'il est compétent pour cette matière comme le ministre Vande Lanotte l'est pour la Mer du Nord.

Le 28 février, le gouvernement flamand a approuvé le projet de convention en vue de réaliser le programme du Réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles et l'a transmis au Parlement flamand où j'en ai pris connaissance.

À notre grand étonnement, il n'est nulle part question d'une procédure d'approbation par le parlement. D'après le ministre Stevaert, alors compétent en la matière, une approbation par le Parlement n'était pas nécessaire puisqu'il s'agit d'une convention et non d'un accord de coopération. Nous avons également interrogé le service juridique du Parlement flamand et la réponse était on ne peut plus claire. Le Parlement flamand étant lié financièrement par les conséquences de cet accord de coopération, celui-ci doit d'abord être approuvé par les parlementaires compétents, donc également par ceux de la Chambre et du Sénat pour le fédéral.

D'où ma question : le gouvernement fédéral pense-t-il que cet accord doit être soumis à la Chambre et au Sénat ? Si oui, quand le sera-t-il ? Sinon, pour quelles raisons ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Le comité de concertation du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux et communautaires qui s'est réuni le 4 avril 2003 a approuvé le projet d'accord en vue de la réalisation du Réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles. Après signature des douze ministres représentant le fédéral et les gouvernements régionaux, le SPF Mobilité et Transport a par lettre du 8 juillet 2003 confirmé aux gouvernements régionaux que conformément à l'article 92bis de la loi du 8 août 1980, la procédure d'approbation de cet accord doit être engagée afin que celui-ci puisse réellement prendre effet.

La décision du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux constitue indéniablement un accord de

Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de eventuele goedkeuring in het federale Parlement van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het Gewestelijk Expresnet (GEN)» (nr. 3-8)

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – Voor ik mijn eigenlijke vraag stel, wil ik graag weten of ik mij met mijn vraag wel tot de bevoegde minister richt dan wel of ik had moeten aankloppen bij minister Anciaux. Klopt het met andere woorden dat minister Vande Lanotte niet alleen bevoegd is voor het bedrijf NMBS maar ook voor alles wat met het spoor te maken heeft?

Ik zie de minister knikken, maar het is misschien goed dat hij straks hierop ook uitdrukkelijk antwoordt. Het is dus niet omdat het Gewestelijk Expresnet verband houdt met Brussel en minister Anciaux afkomstig is van Brussel dat hij ervoor bevoegd is, zoals minister Vande Lanotte bevoegd is voor de Noordzee.

Ik kom nu tot mijn vraag. De Vlaamse regering keurde op 28 februari 2003 het ontwerp van overeenkomst met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet van, naar, in en rond Brussel goed en stuurde dit door naar het Vlaams Parlement, waar ik er dan ook kennis van kon nemen. Tot onze grote verbazing werd geen melding gemaakt van een goedkeuringsprocedure door het parlement. We hebben minister Stevaert, die toen bevoegd was, daarover ondervraagd en hij was van oordeel dat een parlementaire goedkeuring niet nodig was vermits het over een overeenkomst en niet over een samenwerkingsakkoord gaat. We vroegen ook de juridische dienst van het Vlaams Parlement om advies en dat was overduidelijk. Aangezien het Vlaams Gewest financieel wordt gebonden door de gevolgen van deze samenwerkingsovereenkomst, moet deze eerst door de bevoegde parlementen worden goedgekeurd, dus ook door Kamer en Senaat voor het federale niveau.

Vandaar mijn vraag: is de federale regering inderdaad van oordeel dat het samenwerkingsakkoord moet worden voorgelegd aan Kamer en Senaat? Zo ja, wanneer gebeurt dat? Zo nee, waarom niet?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Het overlegcomité van de federale regering en de regeringen van de gewesten en gemeenschappen, dat bijeengekomen is op 4 april 2003, heeft het ontwerp van de Overeenkomst met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet van, naar, in en rond Brussel goedgekeurd. Nadat de twaalf betrokken ministers van de federale staat en de regionale regeringen hadden getekend, heeft de FOD Mobiliteit en Vervoer in zijn brief van 8 juli 2003 aan de regionale regeringen bevestigd dat overeenkomstig artikel 92bis van de wet van 8 augustus 1980 de instemmingsprocedure van deze overeenkomst moet worden ingezet zodat deze werkelijk van kracht kan worden.

coopération, d'autant plus qu'il implique des obligations budgétaires tant pour le Fédéral que pour les Régions. Cet accord devra donc être ratifié, par décret pour les Régions et par loi pour le niveau fédéral.

Le dossier de ratification est en cours d'achèvement au niveau fédéral ; il s'agit d'obtenir l'assentiment du Conseil des ministres pour engager la procédure d'adoption par le Parlement. Celle-ci sera entamée dès que les procédures seront terminées au niveau régional. Les différentes étapes de la procédure s'inscrivent dans le droit fil du principe de loyauté qui régit les relations entre l'État fédéral et les Régions. Il a également été tenu compte de ce principe lors de l'approbation de l'accord de coopération relatif aux investissements ferroviaires. Les trois Régions approuvent l'accord puis le Fédéral fait de même sous la forme d'une loi.

L'investissement dans le Réseau express régional relève effectivement de ma compétence, tout comme celui dans la SNCB.

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – Je remercie le ministre de sa réponse claire.

– L'incident est clos.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la contribution de la Belgique au Fonds mondial de lutte contre le VIH/SIDA, la tuberculose et le paludisme» (n° 3-5)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – À la mi-juillet 2003 ont eu lieu deux importantes conférences internationales sur le sida. L'une était une conférence des pays donateurs organisée par le Fonds de lutte des Nations unies contre le sida, la tuberculose et le paludisme et l'autre, une conférence scientifique internationale à l'initiative de l'International Aids Society.

À cette occasion, nous avons appris que le fonds des Nations unies créé voici deux ans est à sec et n'est donc plus en mesure de lancer la troisième série de projets prévue pour octobre 2003.

Les contributions internationales versées au fonds ont été largement inférieures aux dix milliards de dollars nécessaires par an. Il est peu probable que l'Union européenne paie le montant promis d'un milliard d'euros. Entre-temps, M. Prodi a cependant déclaré qu'il ferait de son mieux pour inciter les pays à remplir leurs obligations en la matière.

Quelle est pour 2003 la quote-part équitable à verser par notre pays pour que le montant de 10 milliards de dollars puisse être atteint à l'échelle mondiale ? Quelques pays ont déjà calculé le montant de leur contribution en fonction d'une clé de répartition basée sur le PIB. La Belgique l'a-t-elle fait également ? Les montants à verser par notre pays ont-ils déjà été évalués ? Le gouvernement aurait déclaré qu'il allait augmenter notre contribution au Fonds. Le ministre

De beslissing van de federale en regionale regeringen vormt een samenwerkingsakkoord, dat kunnen we niet ontkennen, te meer aangezien er zowel voor het federale als het gewestelijke niveau budgettaire verbintenissen zijn. Dit akkoord moet dus door de gewesten bij decreet en door het federale niveau bij wet worden geratificeerd.

Op federaal niveau wordt de laatste hand gelegd aan het ratificatiedossier met het oog op het bekomen van de instemming van de Ministerraad om de parlementaire goedkeuringsprocedure in te leiden. Deze zal formeel worden ingezet zodra de regionale procedures afgerond zijn. De verschillende stappen van de procedure liggen in de logische lijn van het loyaliteitsbeginsel in de betrekkingen tussen de federale staat en de gewesten. Daarmee werd onder andere ook rekening gehouden bij de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de spoorinvesteringen. De drie gewesten keuren het goed, waarna de federale overheid hetzelfde bij wet doet.

De investering in het Gewestelijk Expresnet behoort inderdaad tot mijn bevoegdheid, net zoals de investering in de NMBS.

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn duidelijke antwoord.

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bijdrage van België aan het Wereldfonds voor de bestrijding van HIV/aids, tuberculose en malaria» (nr. 3-5)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Midden juli 2003 vonden in Parijs twee grote internationale conferenties over aids plaats. De ene was een donorenconferentie van het VN-fonds ter bestrijding van aids, tuberculose en malaria en de andere een internationale wetenschappelijke conferentie op initiatief van de International Aids Society.

Bij deze gelegenheid vernamen we via de media dat het VN-fonds, dat twee jaar geleden is opgericht, op droog zaad zit en dus niet in staat is om de derde reeks van projecten, die gepland is voor oktober 2003, uit te schrijven.

De internationale bijdragen aan het fonds zijn ver beneden de voorziene 10 miljard dollar gebleven, het bedrag dat het fonds jaarlijks nodig heeft. Er zou weinig kans zijn dat de Europese Unie het beloofde bedrag van 1 miljard euro zal storten. De heer Prodi heeft intussen wel verklaard dat hij zijn uiterste best zal doen om de landen ertoe aan te zetten hun verplichtingen na te komen en dit bedrag alsnog bijeen te zamelen.

Wat is het billijke aandeel van ons land voor 2003, opdat het noodzakelijke bedrag van 10 miljard dollar wereldwijd kan worden bereikt? Sommige landen hebben hun bijdrage al berekend op basis van een BBP-sleutel. Heeft België dat ook al gedaan?

Zijn de bijdragen van ons land al begroot? De regering zou verklaard hebben dat ze de bijdrage aan het Fonds zal

confirme-t-il ?

Qu'en est-il des versements ?

Quelles actions diplomatiques le ministre entreprend-il pour que notre pays et l'Union européenne respectent leurs promesses ? Que pense le ministre de la nouvelle position des États-Unis qui, s'écartant de leur stratégie multilatérale habituelle, consacrent une grande partie de leurs fonds à la prévention du et aux médicaments contre le sida dans des initiatives bilatérales ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement. – *Je signale tout d'abord qu'une commission Macroéconomie et Santé a été créée au sein de l'Organisation mondiale de la Santé. Elle a estimé que d'ici 2007, les donateurs devaient verser annuellement 10 milliards de dollars supplémentaires pour la prévention et le traitement du sida, de la tuberculose et de la malaria dans les pays les moins avancés. Sur les instances du secrétaire général des Nations unies Kofi Annan, un fonds de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria a été créé en partenariat public-privé. Donc, contrairement à ce que laisse entendre Mme de Bethune, il ne s'agit pas d'une organisation des Nations unies mais d'une organisation privée.*

Le fonds est chargé de rassembler les moyens complémentaires nécessaires et de les concentrer sur le résultat. Il se fixe pour objectif d'assumer la moitié de ces 10 milliards de soutien international. Il finance des projets qui ont été proposés par les pays en développement et approuvés par un comité technique international sur la base de leur pertinence, de leur durabilité, de leur efficacité et de leur efficience.

Il existe effectivement un déficit que les nouveaux trains de projets risquent d'augmenter. Je signale en passant que 60% des fonds sont destinés à l'Afrique et que les deux tiers en sont consacrés à la lutte contre le sida, dont environ la moitié à l'achat de médicaments.

Je réponds à présent aux quatre questions.

Certains prétendent que la contribution des pays doit être proportionnelle au PIB. Le Conseil des ministres a décidé le 19 juillet 2001 de contribuer à hauteur de 720 millions de BEF pour la période 2001-2003, soit près de 6 millions d'euros par an. Alors que notre pays représente 0,7% du produit mondial brut, sa contribution est de 8%.

En confectionnant le budget, les services administratifs de la coopération au développement ont proposé une augmentation annuelle du budget. En application de la loi-programme de décembre 2001, notre pays devra consacrer 0,7% du PIB à l'aide au développement à l'horizon 2010. La contribution au fonds devrait augmenter de 20% en 2004 et de 10% chacune des années suivantes. Cette possibilité est actuellement à l'examen.

Ce soutien ne peut être considéré isolément. Le fonds est un mécanisme de financement alors qu'il y a un besoin criant de constitution de capacité dans les pays moins développés, afin qu'ils puissent non seulement formuler de bons projets mais également utiliser de manière adéquate les moyens mis à leur disposition.

Le fonds a été spécialement constitué en vue d'acquérir des

verhogen. Kan de minister dat bevestigen?

Hoe staat het met de stortingen?

Welke diplomatieke acties onderneemt de minister opdat ons land en de Europese Unie wél hun beloftes nakomen? Hoe staat de minister tegenover het nieuwe standpunt van de Verenigde Staten, die, in afwijking van hun gewone multilaterale strategie, een groot deel van hun fondsen voor aidspreventie en -geneesmiddelen in bilaterale initiatieven storten.

De heer Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Alvorens in te gaan op de vragen van mevrouw de Bethune, wijs ik erop dat er binnen de Wereldgezondheidsorganisatie een Commission on Macroeconomics and Health is opgericht. Die heeft berekend dat de donoren tegen 2007 jaarlijks 10 miljard dollar supplementair dienen te geven voor de preventie en behandeling van aids, tuberculose en malaria in de MOL. Hiertoe werd in 2002 op aandringen van VN-secretaris Kofi Annan, een fonds opgericht om aids, tuberculose en malaria te bestrijden. Dat fonds is een publiek-privaat partnerschap. Het is dus een privé-organisatie en geen VN-organisatie, zoals mevrouw de Bethune in haar vraag suggereert.*

Het fonds heeft als opdracht op een flexibele wijze de nodige bijkomende middelen te verzamelen en op een resultaatgerichte manier te spenderen. Het stelt zich tot doel de helft van die 10 miljard dollar internationale steun op zich te nemen. Het fonds financiert projecten die door de ontwikkelingslanden zelf worden geformuleerd en die door een internationaal technisch comité worden goedgekeurd op basis van hun relevantie, duurzaamheid, doelmatigheid en efficiëntie.

Er is inderdaad een deficit, dat bij de volgende projectronden wellicht nog zal vergroten. Terloops zij vermeld dat zestig procent van de fondsen naar Afrika gaat, dat tweederde ervan bestemd is voor de bestrijding van aids en ongeveer de helft ervan voor de aankoop van geneesmiddelen wordt aangewend.

Ik antwoord nu op de vier vragen.

Sommigen stellen dat de landenbijdrage evenredig met het bruto binnenlands product moet zijn. De ministerraad heeft op 19 juli 2001 beslist om voor de periode 2001-2003 720 miljoen BEF bij te dragen, dat is bijna 6 miljoen euro per jaar. De bijdrage van ons land bedraagt dus 8% van het benodigde bedrag, terwijl ons land instaat voor 0,7% van het bruto wereld product.

Bij de opmaak van de begroting hebben de administratieve diensten voor ontwikkelingssamenwerking een jaarlijkse budgetstijging voorgesteld. In uitvoering van de programmawet van december 2001 moet ons land tegen 2010 0,7% van het bruto nationaal inkomen aan ontwikkelingssamenwerking besteden. De bijdrage aan het fonds zou in 2004 met 20% moeten stijgen en de daaropvolgende jaren telkens met 10%. Momenteel wordt nagegaan of dit mogelijk is.

Die steun mag niet geïsoleerd worden gezien. Het fonds is een financieringsmechanisme, terwijl er ook grote nood is aan capaciteitsopbouw in de minst ontwikkelde landen, zodat ze niet alleen goede projecten kunnen formuleren, maar ook de

moyens supplémentaires, notamment du secteur privé. C'est pourquoi nous insistons pour que les entreprises belges, surtout celles qui ont des filiales dans des pays frappés par ces maladies, fassent un effort approprié pour respecter leurs obligations sociales.

Jusqu'à présent, seules les cotisations relatives à 2001 à 2003 ont été définitivement budgétisées. La santé étant un droit humain fondamental, la lutte contre les trois maladies concernées est indispensable. Il s'agit en outre d'un instrument adapté de lutte contre la pauvreté. C'est pourquoi il faudra veiller à ce que les nouvelles cotisations soient évaluées au plus tôt.

Mme de Bethune a également demandé où en étaient les versements. Nous avons déjà versé notre contribution pour 2001 et 2002 et celle pour 2003 le sera avant octobre. Nous pourrions ainsi respecter nos obligations dans les délais prévus.

Je puis assurer à Mme de Bethune que nous collaborerons très étroitement avec l'UE pour soutenir le fonds. L'UE a proposé de relever sa contribution de 336 millions, dont une moitié proviendra du Fonds européen de développement moyennant autorisation des pays ACP, et l'autre moitié du budget général de l'Union. Avec les autres États membres, la Belgique a rédigé une déclaration commune pour la réunion des pays donateurs qui s'est tenue à Paris le 16 juillet 2003. Lors de cette réunion, la Belgique a mis l'accent sur les aspects qualitatifs, comme l'intégration des efforts du fonds dans les systèmes et les processus existants afin de garantir ainsi la durabilité du projet.

Étant donné que la moitié des moyens va aux médicaments et aux biens, la Belgique travaille également en coopération étroite avec l'UE afin d'y obtenir les conditions TRIPS les plus favorables.

Enfin, de nouvelles technologies seront nécessaires pour lutter contre ces maladies. C'est pourquoi la Belgique travaille en coopération étroite avec l'European and Developing Countries Clinical Trials Partnership (EDCTP) qui doit investir pour la mise au point de nouveaux médicaments permettant de lutter contre ces trois maladies.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le vendredi 1^{er} août 2003 à 10 h et à 14 h 30.

(La séance est levée à 17 h 45.)

Excusés

M. Detraux, pour d'autres devoirs, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

ter beschikking gestelde middelen adequaat kunnen gebruiken.

Het fonds werd specifiek opgericht om bijkomende middelen te verwerven, onder meer uit de privé-sector. Daarom dringen we erop aan dat de Belgische bedrijven, vooral die met filialen in de door deze ziekten getroffen landen, een gepaste inspanning leveren om hun sociale verplichtingen na te komen.

Tot nog toe zijn alleen de bijdragen voor 2001 tot 2003 definitief begroot. Aangezien gezondheid een fundamenteel mensenrecht is, is het bestrijden van de drie betreffende ziekten onontbeerlijk; het is bovendien een geschikt instrument voor de armoedebestrijding. Daarom zal erop worden toegezien dat de nieuwe bijdragen zo vlug mogelijk worden begroot.

Mevrouw de Bethune vroeg ook hoe het staat met de storting. We hebben onze bijdrage voor 2001 en 2002 reeds gestort en de storting voor 2003 zal nog vóór de derde projectronde van aanstaande oktober gebeuren. We komen dus onze verplichtingen binnen de gestelde termijnen na.

Ik kan mevrouw de Bethune verzekeren dat we heel nauw samenwerken met de EU om het fonds te steunen. De EU heeft voorgesteld de haar bijdrage te verhogen met 336 miljoen euro, waarvan de helft uit het Europees Ontwikkelingsfonds zal komen, mits goedkeuring van de ACP-landen, en de andere helft uit het algemeen budget van de Unie. Samen met de andere lidstaten heeft België een gemeenschappelijke verklaring opgesteld voor de donorenvergadering die plaatsvond in Parijs op 16 juli 2003. Op die vergadering heeft België de nadruk gelegd op de kwalitatieve aspecten, zoals het inschakelen van de fondsinspanningen in de bestaande systemen en processen om aldus de duurzaamheid van het project te waarborgen.

Vermits de helft van de middelen naar geneesmiddelen en goederen gaat, werkt België ook nauw samen met de EU om zo gunstig mogelijke TRIPS-voorwaarden te bedingen.

Ten slotte zijn er voor de bestrijding van die ziekten nieuwe technologieën noodzakelijk. Daarom werkt België nauw samen met het European and Developing Countries Clinical Trials Partnership (EDCTP), dat moet zorgen voor de nodige innovatie voor de bestrijding van die drie ziekten. Dat betekent een investering in nieuwe geneesmiddelen ter bestrijding van deze drie ziekten.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats vrijdag 1 augustus 2003 om 10 uur en om 14.30 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Detraux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure d'évocation)

Amendements

Article 6

Amendement n° 5 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Dans l'article 2, B), proposé, remplacer les mots « Gasoil de chauffage (fuel domestique) : 13,4854 EUR par 1 000 litres à 15° C » par ce qui suit :

« *Gasoil de chauffage répondant à la norme NBN T 52-716 — Produits pétroliers — Gasoil de chauffage — Spécifications — Dernière édition : 8,4284 euros par 1 000 litres à 15° C ; Gasoil de chauffage extra, au sens de l'arrêté royal du 7 mars 2001 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil de chauffage : 8,0069 euros par 1 000 litres à 15° C* ».

Article 8

Amendement n° 6 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 7 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Dans cet article, remplacer les mots « au 1^{er} août 2003 » par les mots « au 10 août 2003 ».

Article 9

Amendement n° 8 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 10

Amendement n° 9 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 11

Amendement n° 10 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 11bis (nouveau)

Amendement n° 11 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Insérer un article 11 bis, libellé comme suit :

« Art. 11bis. — L'article 16, §2, de la même loi est complété comme suit :

« h) pour les combustibles respectueux de l'environnement

Bijlage

Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) (Evocatieprocedure)

Amendementen

Artikel 6

Amendement 5 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

In het ontworpen artikel 2, B), de woorden "Verwarmingsgasolie (huisbrandolie): 13,4854 EUR per 1 000 liter bij 15° C" vervangen als volgt:

"*Gasolie voor verwarming die beantwoordt aan de norm NBN T 52-716 — Aardolieproducten — Gasolieverwarming — Specificaties — Laatste uitgave: 8,4284 euro per 1 000 liter bij 15° C; Gasolie voor verwarming extra, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 3 oktober 2002 tot vervanging van het koninklijk besluit van 7 maart 2001 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor verwarming: 8,0069 euro per 1 000 liter bij 15° C*".

Artikel 8

Amendement 6 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 7 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

In dit artikel de woorden "vanaf 1 augustus 2003" vervangen door de woorden "vanaf 10 augustus 2003".

Artikel 9

Amendement 8 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 10

Amendement 9 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 11

Amendement 10 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 11bis (nieuw)

Amendement 11 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Een nieuw artikel 11bis invoegen, luidende:

"Art. 11bis. — Artikel 16, §2, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

"h) voor de door de Koning aangeduide milieuvriendelijke

provenant de ressources renouvelables désignés par le Roi. »

Article 15

Amendement n° 12 de MM. Schouppe et Caluwé (Doc. 3-137/2)

Ajouter un 3° et un 4°, libellés comme suit :

« 3° à l'alinéa 4, le montant « 500 » est remplacé par le montant « 1 000 » ;

4° à l'alinéa 5, le montant « 1 000 » est remplacé par le montant « 1 500 ». »

Article 19

Amendement n° 1 de Mme Lizin (Doc. 3-137/2)

À l'article 31 proposé, remplacer les mots « le 1^{er} septembre 2004 » par les mots « le 1^{er} octobre 2003 ».

Amendement subsidiaire n° 2 de Mme Lizin à l'amendement n° 1 (Doc. 3-137/2)

À l'article 31 proposé, remplacer les mots « le 1^{er} septembre 2004 » par les mots « le 1^{er} janvier 2004 ».

Amendement n° 13 de MM. Schouppe et Caluwé (Doc. 3-137/2)

Compléter l'article 31 proposé, par ce qui suit :

« à l'exception de l'article 4 ».

Article 19bis (nouveau)

Amendement n° 14 de MM. Schouppe et Caluwé (Doc. 3-137/2)

Insérer un article 19bis, libellé comme suit :

« Art. 19bis. — À l'article 68bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le §2, 3, et les §4 et 5 sont abrogés. »

Article 19ter (nouveau)

Amendement n° 15 de MM. Schouppe et Caluwé (Doc. 3-137/2)

Insérer un article 19ter, libellé comme suit :

« Art. 19ter. — A` l'article 68quater de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 8 mai 1989, le mot « nonante » est remplacé par le mot « cent ». »

Article 20

Amendement n° 16 de MM. Schouppe et Caluwé

brandstoffen uit hernieuwbare brandstoffen”.

Artikel 15

Amendement 12 van de heren Schouppe en Caluwé (Stuk 3-137/2)

In dit artikel, een 3° en 4° toevoegen, luidende:

“3° in het vierde lid wordt het bedrag “500” vervangen door het bedrag “1 000”;

4° in het vijfde lid wordt het bedrag “1000” vervangen door het bedrag “1 500”.”

Artikel 19

Amendement 1 van mevrouw Lizin (Stuk 3-137/2)

In het voorgestelde artikel 31, de woorden “1 september 2004” vervangen door de woorden “1 oktober 2003”.

Subsidiair amendement 2 van mevrouw Lizin op amendement 1 (Stuk 3-137/2)

In het voorgestelde artikel 31, de woorden “1 september 2004” vervangen door de woorden “1 januari 2004”.

Amendement 13 van de heren Schouppe en Caluwé (Stuk 3-137/2)

In het voorgestelde artikel 31 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, volgende woorden toevoegen:

“met uitzondering van artikel 4”.

Artikel 19bis (nieuw)

Amendement 14 van de heren Schouppe en Caluwé (Stuk 3-137/2)

In titel II “Fiscale en financiële bepalingen”, hoofdstuk 10 “Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën” een nieuw artikel 19bis invoegen, luidende:

“Art. 19bis. — In artikel 68bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, §2, 3°, §4 en §5 schrappen.”

Artikel 19ter (nieuw)

Amendement 15 van de heren Schouppe en Caluwé (Stuk 3-137/2)

In titel II “Fiscale en financiële bepalingen”, hoofdstuk 10 “Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën”, een nieuw artikel 19ter invoegen luidende:

“Art. 19ter. — In artikel 68quater van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 8 mei 1989, wordt het woord “negentig” vervangen door het woord “honderd”.”

Artikel 20

Amendement 16 van de heren Schouppe en Caluwé

(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 21Amendement n° 17 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 25bis (nouveau)Amendement n° 27 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/7)

Au titre II, insérer un chapitre XIII (nouveau) intitulé
« *Chapitre XIII – Évaluation budgétaire par la Cour des comptes* », contenant un article 25bis rédigé comme suit :

« *Art. 25bis – §1er. La Cour des comptes est chargée d'évaluer les conséquences budgétaires des mesures contenues dans les chapitres V à VII et dans le titre III, chapitre III, en vue de garantir la neutralité budgétaire.*

S'il ressort de l'évaluation que ces mesures permettent d'augmenter les recettes budgétaires, le Roi réduira les tarifs fixés à l'article 2 de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi et à l'article 7, §1^{er}, b, d, i) de la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur les huiles minérales, de manière à sauvegarder la neutralité budgétaire.

§2. Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du §1^{er} du présent article. »

Article 35Amendement n° 18 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Remplacer la deuxième phrase de cet article par ce qui suit :

« *Ces redevances, en ce qui concerne l'immatriculation des véhicules, la délivrance d'une copie du certificat d'immatriculation, la délivrance d'un duplicata et la réimmatriculation, et à l'exception de ce qui concerne les redevances pour la réservation d'une inscription personnalisée, seront supprimées à partir de l'année 2006 et ne pourront pas être supérieures à 31 euros à partir de l'année 2004. »*

Article 38Amendement n° 19 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

Article 39Amendement n° 20 de MM. Schouppe et Caluwé
(Doc. 3-137/2)

Supprimer cet article.

(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 21Amendement 17 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 25bis (nieuw)Amendement 27 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/7)

In titel II een hoofdstuk XIII (nieuw) invoegen, met als opschrift "*Hoofdstuk XIII – Budgettaire evaluatie door het Rekenhof*", dat een artikel 25bis bevat, luidende:

"Art. 25bis – §1. Het Rekenhof wordt ermee belast een evaluatie te maken van de budgettaire gevolgen van de maatregelen vervat in hoofdstukken V tot VII en titel III, hoofdstuk III met het oog op het garanderen van de budgettaire neutraliteit.

Indien uit de evaluatie blijkt dat deze maatregelen budgettair meer opbrengen, zal de Koning de tarieven in artikel 2 van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid en artikel 7, §1, b, d, i) van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, verminderen, zodat de budgettaire neutraliteit wordt bereikt.

§2. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van §1 van dit artikel genomen besluiten."

Artikel 35Amendement 18 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

De tweede volzin van dit artikel vervangen als volgt:

"Die retributies zullen wat betreft de inschrijving van de voertuigen, de uitreiking van een afschrift van het kentekenbewijs, het uitreiken van een duplicaat en de herinschrijving, en met uitzondering voor wat betreft de retributies betreffende het reserveren van een gepersonaliseerd opschrift, vanaf het jaar 2006 worden afgeschaft en mogen vanaf het jaar 2004 niet meer dan 31 euro bedragen."

Artikel 38Amendement 19 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 39Amendement 20 van de heren Schouppe en Caluwé
(Stuk 3-137/2)

Dit artikel doen vervallen.

Article 40

Amendement n° 23 de Mme Thijs (Doc. **3-137/2**)

Dans cet article, remplacer les mots « à l'exception de la cellule stratégique, » par les mots « à l'exception de la cellule stratégique, sauf son responsable ».

Amendement n° 24 de Mme Thijs (Doc. **3-137/2**)

Dans cet article, insérer un 1^obis, libellé comme suit :

« Les membres de la cellule stratégique ne peuvent pas tous appartenir au même rôle linguistique.

Les membres des différents noyaux au sein de la cellule stratégique ne peuvent pas tous appartenir au même rôle linguistique. »

Amendement n° 25 de M. Verreycken (Doc. **3-137/7**)

Supprimer cet article.

Amendement n° 26 de Mme Thijs (Doc. **3-137/7**)

Supprimer cet article.

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi visant à la création d'un auditorat économique et social (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-45/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 360quinquies dans le Code judiciaire relatif aux majorations de traitements des magistrats de la Cour de cassation (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-48/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 131 et 326 du Code judiciaire (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-56/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 259ter du Code judiciaire, en vue d'accélérer la procédure de nomination des magistrats (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-62/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 207 du Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des référendaires près la Cour de cassation (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-77/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-95/1**).

Artikel 40

Amendement 23 van mevrouw Thijs (Stuk **3-137/2**)

In dit artikel na de woorden "uitgezonderd de cel beleidsvoorbereiding", de woorden "behoudens het hoofd van de cel beleidsvoorbereiding" toevoegen.

Amendement 24 van mevrouw Thijs (Stuk **3-137/2**)

In dit artikel na de woorden "uitgezonderd de cel beleidsvoorbereiding", de volgende zinnen toevoegen:

"De leden van de cel beleidsvoorbereiding mogen niet allen tot dezelfde taalrol behoren.

De leden van de verschillende kernen binnen de cel beleidsvorming mogen niet allen tot dezelfde taalrol behoren."

Amendement 25 van de heer Verreycken (Stuk **3-137/7**)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement 26 van mevrouw Thijs (Stuk **3-137/7**)

Dit artikel doen vervallen.

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot oprichting van een economisch en sociaal auditoraat (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-45/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 360quinquies betreffende de weddeverhogingen van de magistraten van het Hof van Cassatie (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-48/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 131 en 326 van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-56/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de benoemingsprocedure van magistraten te versnellen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-62/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 207 van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-77/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-95/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 43, §5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-101/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, en vue de réformer la procédure d'octroi du statut de réfugié (de M. Christian Brotcorne et consorts ; Doc. **3-112/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi visant la suppression du vote automatisé et la généralisation du dépouillement par lecture optique (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-120/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi interprétative des articles 6, 584 et 1385*bis* du Code judiciaire (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **3-129/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 1344*ter* et 1344*quater* du Code judiciaire (de Mme Marie-José Laloy et M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-28/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne le régime du divorce et de la séparation de corps en droit international privé, et abrogeant la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger (de MM. Jean-François Istasse et Philippe Mahoux ; Doc. **3-31/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à l'hospitalisation à domicile (de Mme Marie-José Laloy ; Doc. **3-34/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instituant les médiateurs internationaux (de Mme Marie-José Laloy et Mme Sfia Bouarfa ; Doc. **3-35/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la création des espaces-rencontre et à leur fonctionnement dans le cadre d'une procédure judiciaire (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-46/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 43, §5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, teneinde de werking van de rechtbanken in het arrondissement Brussel te verbeteren (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-101/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 strekkende om de procedure tot toekenning van de status van vluchteling te hervormen (van de heer Christian Brotcorne c.s.; Stuk **3-112/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot afschaffing van de geautomatiseerde stemming en tot veralgemening van de stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-120/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot uitlegging van de artikelen 6, 584 en 1385*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **3-129/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1344*ter* en 1344*quater* van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Marie-José Laloy en de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-28/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de regeling van de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed in het internationaal privaatrecht en tot opheffing van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is (van de heren Jean-François Istasse en Philippe Mahoux; Stuk **3-31/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel met betrekking tot de thuiszorg (van mevrouw Marie-José Laloy; Stuk **3-34/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van internationale bemiddelaars (van mevrouw Marie-José Laloy en mevrouw Sfia Bouarfa; Stuk **3-35/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de oprichting van ontmoetingsruimten in het kader van een gerechtelijke procedure (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-46/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant l'article 579 du Code judiciaire (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-47/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 17 du Code judiciaire et l'article 3 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle en vue d'instaurer au profit des associations une action d'intérêt collectif (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-50/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-51/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil et le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les responsabilités civile et pénale (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-52/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi portant diverses mesures structurelles tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-53/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-54/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 447^{ter} dans le Code d'instruction criminelle (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-55/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la récusation (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-57/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 1322^{bis} dans le Code judiciaire, relatif à l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-58/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne le placement des mineurs (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-59/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-47/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 3 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de instelling ten voordele van de verenigingen van een rechtsvordering ter verdediging van collectieve belangen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-50/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-51/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, inzake de burgerrechtelijke en de strafrechtelijke aansprakelijkheid (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-52/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende diverse structurele maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-53/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-54/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 447^{ter} in het Wetboek van Strafvordering (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-55/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de wraking betreft (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-57/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1322^{bis} in het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-58/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wat de plaatsing van minderjarigen betreft (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-59/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'expertise judiciaire (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-60/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la protection pénale des personnes vulnérables (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-61/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-63/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant le Code des taxes assimilées au timbre et la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en ce qui concerne une taxe sur les mouvements internationaux de capitaux (de MM. Jean Cornil et Philippe Mahoux ; Doc. **3-66/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à améliorer la relation du citoyen et de l'administration (de M. Jean Cornil ; Doc. **3-67/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 148^{sexies} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques, en vue de permettre un contrôle préalable à la diffusion d'imprimés à caractère raciste, xénophobe ou négationniste (de MM. Jean Cornil et Philippe Mahoux ; Doc. **3-68/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative aux centres d'accueil pour demandeurs d'asile (de M. Jean Cornil ; Doc. **3-69/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Jean Cornil et Mme Marie-José Laloy ; Doc. **3-70/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale en vue de garantir les droits fondamentaux des personnes bénéficiant d'une aide d'un centre public d'aide sociale et notamment des sans-abri (de MM. Jean Cornil et Francis Poty ; Doc. **3-71/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-60/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-61/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familiezaken menselijker te doen verlopen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-63/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen alsmede van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, met het oog op de instelling van een taks op internationale kapitaalbewegingen (van de heren Jean Cornil en Philippe Mahoux; Stuk **3-66/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot verbetering van de verstandhouding tussen de burgers en de overheid (van de heer Jean Cornil; Stuk **3-67/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 148^{sexies} van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, om een voorafgaande controle mogelijk te maken op de verspreiding van racistisch, xenofob of negationistisch drukwerk (van de heren Jean Cornil en Philippe Mahoux; Stuk **3-68/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de opvangcentra voor asielzoekers (van de heer Jean Cornil; Stuk **3-69/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Jean Cornil en mevrouw Marie-José Laloy; Stuk **3-70/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om de fundamentele rechten te waarborgen van personen die hulp krijgen van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, met name daklozen (van de heren Jean Cornil en Francis Poty; Stuk **3-71/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article *26bis* dans le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, relatif à l'action civile en matière d'infractions fiscales (de M. Jean Cornil ; Doc. **3-72/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire, en vue de protéger la personne physique qui se porte caution solidaire (de MM. Francis Poty et Louis Siquet ; Doc. **3-75/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport terrestre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (de M. Louis Siquet ; Doc. **3-76/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant un article 317 dans le Code pénal (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-78/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à autoriser l'accès à tous lieux ouverts au public de personnes handicapées et des animaux les accompagnant (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-79/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article *242bis* dans le Code civil, relatif au livret de parentalité (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-80/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le régime du divorce par suite de l'instauration du divorce sans faute (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-84/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi limitant strictement la détention de certaines catégories d'étrangers et demandeurs d'asile (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-85/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales (de Mme Fatma Pehlivan et M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-86/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés en vue de faire du 8 mars un jour férié supplémentaire (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **3-87/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een artikel *26bis* in de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, betreffende de burgerlijke rechtsvordering inzake fiscale misdrijven (van de heer Jean Cornil; Stuk **3-72/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de bescherming van de natuurlijke persoon die zich hoofdelijk borg stelt (van de heren Francis Poty en Louis Siquet; Stuk **3-75/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (van de heer Louis Siquet; Stuk **3-76/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 317 in het Strafwetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-78/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende om gehandicapten en de dieren die hen begeleiden, toe te laten tot alle plaatsen die openstaan voor het publiek (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-79/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel *242bis* in het Burgerlijk Wetboek inzake het ouderschapsboekje (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-80/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de echtscheidingsregeling naar aanleiding van de invoering van de schuldloze echtscheiding (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-84/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende om de opsluiting van sommige categorieën van vreemdelingen en asielzoekers strikt te beperken (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-85/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen (van mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-86/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen om van 8 maart een bijkomende feestdag te maken (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **3-87/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi favorisant le partage proportionnel du travail (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **3-88/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le jugement par défaut (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-90/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 751 du Code judiciaire, en ce qui concerne le délai supplémentaire pour conclure (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-91/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 747 du Code judiciaire en vue d'y introduire la notion de conclusions de synthèse (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-92/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 1057 du Code judiciaire, en ce qui concerne le contenu de l'acte d'appel (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-93/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 975 du Code judiciaire, en ce qui concerne le rapport sur l'état d'avancement des experts (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-94/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-96/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi visant à réglementer l'usage des analyses génétiques à des fins d'identification en matière de filiation (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-97/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les conditions de prise de cours de la pension de retraite anticipée pour les travailleurs indépendants (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-98/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à l'indemnisation des victimes de l'hépatite C et l'établissement d'un plan fédéral de lutte contre l'hépatite C (de M. Luc Paque et consorts ; Doc. **3-99/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **3-88/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de berechting bij verstek betreft (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; Stuk **3-90/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de bijkomende termijn om conclusies te nemen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; Stuk **3-91/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip syntheseconclusies erin op te nemen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; Stuk **3-92/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de inhoud van de akte van hoger beroep (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; Stuk **3-93/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 975 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het voortgangsrapport van de deskundigen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; Stuk **3-94/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-96/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot reglementering van het gebruik van genetische analyses voor identificatiedoeleinden inzake afstamming (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-97/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de voorwaarden waaronder het vervroegd rustpensioen voor zelfstandigen kan ingaan (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-98/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot schadeloosstelling van hepatitis-C-slachtoffers en tot invoering van een federaal plan ter bestrijding van hepatitis C (van de heer Luc Paque c.s.; Stuk **3-99/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à attribuer une allocation de rentrée scolaire (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-100/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-104/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à introduire dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 une assurance autonomie (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-105/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi permettant aux caisses d'assurances sociales de renoncer aux majorations portant sur les cotisations sociales dues par les travailleurs indépendants (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-106/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instaurant un Fonds de lutte contre le tabagisme (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-107/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en vue d'y intégrer de nouvelles lignes de force (de M. Luc Paque et consorts ; Doc. **3-108/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'améliorer la protection de la maternité (de M. Luc Paque et consorts ; Doc. **3-109/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains (de M. Christian Brotcorne et consorts ; Doc. **3-110/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-100/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-104/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een zelfredzaamheidsverzekering in de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-105/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel strekkende om de socialeverzekeringskassen te ontslaan van de verplichting een verhoging toe te passen op de door de zelfstandigen verschuldigde bijdragen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-106/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-107/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, met het oog op het vastleggen van nieuwe krachtlijnen (van de heer Luc Paque c.s.; Stuk **3-108/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (van de heer Luc Paque c.s.; Stuk **3-109/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel (van de heer Christian Brotcorne c.s.; Stuk **3-110/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, en vue de réformer la procédure d'octroi du statut de réfugié et de créer un statut de protection temporaire (de M. Christian Brotcorne et consorts ; Doc. **3-111/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 1^{er}*bis* de la loi électorale communale du 4 août 1932 en ce qui concerne le droit de vote et l'éligibilité des ressortissants des États membres de l'Union européenne aux élections communales (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-113/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 289*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-115/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi accordant des dotations aux membres de la famille royale (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-116/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-117/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, en vue de garantir le financement de ce Fonds (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-118/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi portant diverses mesures complémentaires visant à satisfaire l'obligation d'assurance de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-119/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi concernant l'obligation de se présenter pendant les matches de football en cas d'interdiction de stade (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-122/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi visant à instaurer un service de base en matière d'assurances (de MM. Francis Poty et Philippe Mahoux ; Doc. **3-125/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 strekkende om de procedure tot erkenning van de status van vluchteling te hervormen en een status van tijdelijke bescherming tot stand te brengen (van de heer Christian Brotcorne c.s.; Stuk **3-111/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1*bis* van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-113/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 289*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-115/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende toekenning van dotaties aan de leden van de koninklijke familie (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-116/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-117/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, teneinde de financiering van dat Fonds te waarborgen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-118/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende verscheidene aanvullende maatregelen die ertoe strekken te voldoen aan de verplichting inzake de aansprakelijkheidsverzekering voor motorrijtuigen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-119/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de aanmeldingsplicht bij stadionverbod tijdens voetbalwedstrijden (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-122/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot inrichting van een basisdienstverlening inzake verzekeringen (van de heren Francis Poty en Philippe Mahoux; Stuk **3-125/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi complétant le Code pénal d'un chapitre concernant l'homicide et les lésions corporelles occasionnés par les animaux de compagnie (de M. Francis Poty ; Doc. **3-126/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative aux chiens dangereux (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-127/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et l'article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne la procédure d'octroi de facilités de paiement en matière de crédit à la consommation (de Mme Marie-José Laloy et M. Francis Poty ; Doc. **3-128/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les sanctions administratives (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-130/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-131/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi relative au recrutement de personnel administratif et logistique à la police locale (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-132/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi complétant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue d'assurer la publicité des données relatives à la criminalité dans les zones de police (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-133/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code civil, en ce qui concerne la compétence de recevoir des actes authentiques (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-134/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Strafwetboek met een hoofdstuk over doodslag en lichamelijk letsel door toedoen van gezelschapsdieren (van de heer Francis Poty; Stuk **3-126/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de gevaarlijke honden (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-127/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wat betreft de procedure voor het verlenen van betalingsfaciliteiten inzake consumentenkrediet (van mevrouw Marie-José Laloy en de heer Francis Poty; Stuk **3-128/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de nieuwe gemeentewet wat betreft de administratieve sancties (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-130/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-131/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel met betrekking tot de aanwerving van administratief en logistiek personeel van de lokale politie (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-132/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, met het oog op de openbaarheid van de criminaliteitsgegevens in politiezones (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-133/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de bevoegdheid om authentieke akten te verlijden (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-134/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi relative à l'étiquetage des produits transgéniques et modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-135/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de leur conférer le pouvoir d'adopter des décrets ayant force de loi (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-44/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi spéciale modifiant la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-103/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition de modification de l'article 18 du Règlement du Sénat en ce qui concerne la reconnaissance des groupes politiques (de MM. Philippe Mahoux et Jean-François Istasse ; Doc. **3-32/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition de modification de l'article 9 du Règlement du Sénat, en ce qui concerne la nomination des membres du Bureau (de MM. Philippe Mahoux et Jean-François Istasse ; Doc. **3-33/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition complétant l'article 22 du Règlement du Sénat, en vue d'organiser le suivi de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-102/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Réponses du gouvernement à une résolution du Sénat

Par lettre du 17 juillet 2003, le premier ministre a transmis au Sénat la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à la résolution sur la problématique du tabac (doc. Sénat **2-1352/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du

Wetsvoorstel betreffende de etikettering van transgene producten en houdende wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-135/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde die instellingen de macht te geven decreten aan te nemen die kracht van wet hebben (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-44/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-103/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 18 van het Reglement van de Senaat, wat de erkenning van de fracties betreft (van de heren Philippe Mahoux en Jean-François Istasse; Stuk **3-32/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Senaat, wat de benoeming van de leden van het Bureau betreft (van de heren Philippe Mahoux en Jean-François Istasse; Stuk **3-33/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot aanvulling van artikel 22 van het Reglement van de Senaat teneinde de follow-up van de jurisprudentie van het Arbitragehof te organiseren (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-102/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Antwoorden van de regering op een resolutie van de Senaat

Bij brief van 17 juli 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op de resolutie over de tabaksproblematiek (stuk Senaat **2-1352/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van

6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 79/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les recours en annulation totale ou partielle (article 7, §§5 et 7) de la loi du 22 mars 2002 portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, introduits par la Centrale générale des services publics et l'Union nationale des services publics (numéros du rôle 2410 et 2440, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 80/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause la question préjudicielle relative à la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier, posée par le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul (numéro du rôle 2415) ;
- l'arrêt n° 82/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 60 du décret du Conseil flamand du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994 (remise ou modération du précompte immobilier), posées par le Tribunal de première instance d'Anvers et par le Tribunal de première instance de Gand (numéros du rôle 2449 et 2476, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 88/2003, rendu le 24 juin 2003, en cause le recours en annulation de l'article 10, §1^{er}, 10°, du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 « portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale », introduit par la commune de Rhode-Saint-Genèse (numéro du rôle 2403) ;
- l'arrêt n° 89/2003, rendu le 24 juin 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 1^{er}, alinéa 5, de l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions de réparation, tel qu'il a été modifié par l'article 31, §1^{er}, de la loi du 7 juin 1989, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2448) ;
- l'arrêt n° 90/2003, rendu le 24 juin 2003, en cause la question préjudicielle relative aux articles 308, alinéa 1^{er}, et 309, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1964 (articles 418, alinéa 1^{er}, et 419, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992), posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2460) ;
- l'arrêt n° 91/2003, rendu le 24 juin 2003, en cause le recours en annulation de l'article 46, alinéas 3, 4 et 5, de la loi-programme du 30 décembre 2001 (remboursement Maribel *bis* et *ter*), introduit par la SA Duferco La Louvière (numéro du rôle 2480) ;
- l'arrêt n° 92/2003, rendu le 24 juin 2003, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté française du 20 décembre 2001 « fixant le cadastre initial de référence de la Communauté française pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87.5-108 MHz et modifiant le décret du 24 juillet 1997 relatif au Conseil supérieur de l'audiovisuel et aux services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française », du moins de l'article 3 et de

6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 79/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging (artikel 7, §§5 en 7) van de wet van 22 maart 2002 houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten en de Nationale Unie der Openbare Diensten (rolnummers 2410 en 2440, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 80/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de vrederechter van het kanton Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul (rolnummer 2415);
- het arrest nr. 82/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 60 van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994 (kwijschelding of vermindering van onroerende voorheffing), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen en door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummers 2449 en 2476, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 88/2003, uitgesproken op 24 juni 2003, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 10, §1, 10°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 “houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid”, ingesteld door de gemeente Sint-Genesius-Rode (rolnummer 2403);
- het arrest nr. 89/2003, uitgesproken op 24 juni 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 1, vijfde lid, van het besluit van de Regent van 5 oktober 1948 houdende goedkeuring van de tekst van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, zoals gewijzigd bij artikel 31, §1, van de wet van 7 juni 1989, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2448);
- het arrest nr. 90/2003, uitgesproken op 24 juni 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 308, eerste lid, en 309, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2460);
- het arrest nr. 91/2003, uitgesproken op 24 juni 2003, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 46, derde, vierde en vijfde lid, van de programmawet van 30 december 2001 (terugbetaling Maribel *bis* en *ter*), ingesteld door de NV Duferco La Louvière (rolnummer 2480);
- het arrest nr. 92/2003, uitgesproken op 24 juni 2003, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 2001 “tot vaststelling van het initieel referentierooster van de Franse Gemeenschap voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie op de band 87.5-108 MHz en tot wijziging van het decreet van 24 juli 1997 betreffende de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector en de private diensten voor klankradio-omroep van de Franse Gemeenschap”, althans

- l'annexe de ce décret, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 2500) ;
- l'arrêt n° 94/2003, rendu le 2 juillet 2003, en cause les recours en annulation du décret de la Région flamande du 14 décembre 2001 « pour quelques permis de construire pour lesquels valent des raisons obligatoires d'intérêt général », introduits par J. Creve et autres et par G. Van Mieghem et autres (numéros du rôle 2392 et 2407, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 95/2003, rendu le 2 juillet 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 46 du décret flamand du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999 (aménagement du territoire), posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2445) ;
 - l'arrêt n° 96/2003, rendu le 2 juillet 2003, en cause la question préjudicielle relative aux articles 301, 307bis et 1134 du Code civil et à l'article 1288 du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (numéro du rôle 2497) ;
 - l'arrêt n° 97/2003, rendu le 2 juillet 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 15, §1^{er}, de la Nouvelle loi communale, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2543, 2544, 2545 et 2551, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 98/2003, rendu le 2 juillet 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 11 de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2588) ;
 - l'arrêt n° 100/2003, rendu le 17 juillet 2003, en cause les recours en annulation de la loi du 9 juillet 2001 « confirmant les dispositions relatives aux cotisations obligatoires de l'arrêté royal du 15 octobre 2000 relatif aux cotisations obligatoires et contributions volontaires dues par le secteur de l'alimentation animale au Fonds pour l'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine », introduits par l'ASBL Apfaca et la SA Arnout (numéros du rôle 2368 et 2374, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 102/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause les recours en annulation :
 - des articles 116, 117, 131 et 168, 13^{ème} et 15^{ème} tirets, de la loi-programme du 30 décembre 2001,
 - totale ou partielle de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmée par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001,
 - totale ou partielle de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police,
 - de l'article IV. I. 7 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 précité, confirmé par l'article 136 de la loi du 26 avril 2002 précitée, introduits par J.-Y. Stevens et
- van artikel 3 en de bijlage van dat decreet, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 2500);
- het arrest nr. 94/2003, uitgesproken op 2 juli 2003, inzake de beroepen tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 14 december 2001 “voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden”, ingesteld door J. Creve en anderen en door G. Van Mieghem en anderen (rolnummers 2392 en 2407, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 95/2003, uitgesproken op 2 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 46 van het Vlaamse decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999 (ruimtelijke ordening), gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2445);
 - het arrest nr. 96/2003, uitgesproken op 2 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 301, 307bis en 1134 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1288 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 2497);
 - het arrest nr. 97/2003, uitgesproken op 2 juli 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 15, §1, van de Nieuwe Gemeentewet, gesteld door de Raad van State (rolnummers 2543, 2544, 2545 en 2551, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 98/2003, uitgesproken op 2 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 11 van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2588);
 - het arrest nr. 100/2003, uitgesproken op 17 juli 2003, inzake de beroepen tot vernietiging van de wet van 9 juli 2001 “tot bekrachtiging van de bepalingen betreffende de verplichte bijdragen van het koninklijk besluit van 15 oktober 2000 betreffende de verplichte en de vrijwillige bijdragen verschuldigd door de veevoedersector aan het Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis”, ingesteld door de VZW Bemefa en de NV Arnout (rolnummers 2368 en 2374, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 102/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de beroepen tot vernietiging:
 - van de artikelen 116, 117, 131 en 168, 13^{de} en 15^{de} streepje, van de programmawet van 30 december 2001,
 - geheel of gedeeltelijk, van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001,
 - geheel of gedeeltelijk, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten, en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten,
 - van artikel IV. I. 7 van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 2001, bekrachtigd bij artikel 136 van voormelde wet van 26 april 2002, ingesteld door J.-Y. Stevens en

- autres, l'ASBL Syndicat de la police belge et autres, T. Leroy et J. Warnimont, R. Piccart, E. Dhont et autres, L. Tack et autres, B. Wauters, J.-P. Pistrat, P. Pirot, C. Neyrinck et autres, J. Devolder, J.-M. Beirnaert, F. Maes, J. Berckmans, P. Liégeois, V. Burnay, M. Brasseur, J.-M. Rocks et A. Massin, F. Arce et autres, V. Hendrick, N. Creemers et autres, P. Hubeau, J.-P. Delval, A. Bodson, S. Debras et autres, et la Centrale générale des services de police (numéros du rôle 2455, 2456, 2463, 2464, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2473, 2474, 2475, 2477, 2478, 2479, 2481, 2482, 2483, 2486, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494 et 2495, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 103/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 16 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2457) ;
 - l'arrêt n° 104/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 67ter de la loi relative à la police de la circulation routière, posée par le Tribunal de police de Huy (numéro du rôle 2703) ;
 - l'arrêt n° 105/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 (confirmation de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police) ; posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2420 à 2428, 2435, 2436 à 2439, 2441, 2442 et 2444, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 106/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéros du rôle 2548 et 2549, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 107/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause la demande de suspension des articles 40, 67 et 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997, sur les faillites, tels qu'ils ont été complétés respectivement par les articles 60, 61 et 62 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduite par M. Hanssen et B. Mailleux (numéro du rôle 2711) ;
 - l'arrêt n° 108/2003, rendu le 22 juillet 2003, en cause la demande de suspension de l'article 16 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, introduite par J. Donny (numéro du rôle 2727).
- **Pris pour notification.**
- Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles**
- En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :
- anderen, de VZW Syndicaat van de Belgische Politie en anderen, T. Leroy en J. Warnimont, R. Piccart, E. Dhont en anderen, L. Tack en anderen, B. Wauters, J.-P. Pistrat, P. Pirot, C. Neyrinck en anderen, J. Devolder, J.-M. Beirnaert, F. Maes, J. Berckmans, P. Liégeois, V. Burnay, M. Brasseur, J.-M. Rocks en A. Massin, F. Arce en anderen, V. Hendrick, N. Creemers en anderen, P. Hubeau, J.-P. Delval, A. Bodson, S. Debras en anderen, en de Algemene Centrale der Openbare Diensten (rolnummers 2455, 2456, 2463, 2464, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2473, 2474, 2475, 2477, 2478, 2479, 2481, 2482, 2483, 2486, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494 en 2495, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 103/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 16 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2457);
 - het arrest nr. 104/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 67ter van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de Politie rechtbank te Hoei (rolnummer 2703);
 - het arrest nr. 105/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001 (bekrachtiging van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten), gesteld door de Raad van State (rolnummers 2420 tot 2428, 2435, 2436 tot 2439, 2441, 2442 en 2444, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 106/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummers 2548 en 2549, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 107/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de vordering tot schorsing van de artikelen 40, 67 en 68, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals aangevuld respectievelijk bij de artikelen 60, 61 en 62 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door M. Hanssen en B. Mailleux (rolnummer 2711);
 - het arrest nr. 108/2003, uitgesproken op 22 juli 2003, inzake de vordering tot schorsing van artikel 16 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontmettingsstoffen en antiseptica, ingesteld door J. Donny (rolnummer 2727).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- les questions préjudicielles relatives à l'article 42^{ter}, §8, du Code des impôts sur les revenus 1964, tel qu'il était applicable pour les exercices d'imposition 1987, 1988 et 1989, posées par la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 2679 et 2680, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 49, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifié par la loi du 2 février 1994, posée par le juge d'instruction du Tribunal de première instance de Huy (numéro du rôle 2699) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2701 et 2716, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 3 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2702) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 335, §1^{er} et §3, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2707) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992 (article 4 de la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales), posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 2708) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 68 du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, et à l'article 99 du Code pénal, posée par le juge des saisies du Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 2722) ;
- les questions préjudicielles concernant la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, posées par le Tribunal du travail de Verviers (numéros du rôle 2724 et 2725, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posées par le Tribunal du travail d'Audenarde (numéro du rôle 2726) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2731) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 53, 14^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 2733) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 632 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Courtrai (numéro du rôle 2735) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 12^{bis}, §4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, posée par la Cour
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 42^{ter}, §8, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, zoals het van toepassing was voor de aanslagjaren 1987, 1988 en 1989, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 2679 en 2680, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 49, derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994, gesteld door de onderzoeksrechter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei (rolnummer 2699);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummers 2701 en 2716, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 3 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2702);
- de prejudiciële vraag over artikel 335, §1 en §3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2707);
- de prejudiciële vraag over artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (artikel 4 van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 2708);
- de prejudiciële vraag over artikel 68 van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, en artikel 99 van het Strafwetboek, gesteld door de beslagrechter in de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 2722);
- de prejudiciële vragen betreffende de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gesteld door de Arbeidsrechtbank van Verviers (rolnummers 2724 en 2725, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde (rolnummer 2726);
- de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 2731);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 53, 14^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 2733);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 632 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummer 2735);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 12^{bis}, §4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld

d'appel de Bruxelles (numéros du rôle 2719 et 2720, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 8, 2^o, de la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés, introduit par P. Cornil et autres (numéro du rôle 2675) ;
- le recours en annulation des articles 2, 6 et 7 du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 portant modification du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, introduit par M. -J. Geerts et autres (numéro du rôle 2694) ;
- les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 17 décembre 2002 portant confirmation de certaines dispositions de l'arrêté royal du 23 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 19 août 1998 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des Matières premières, introduits par l'ASBL Apfaca et autres, par la SA Leievoeders et autres et par la SA Kemin Europe (numéros du rôle 2698, 2712 et 2715, affaires jointes) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 40, 67 et 68, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites du 8 août 1997, tels qu'ils ont été complétés respectivement par les articles 60, 61 et 62 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduits par M. Hanssen et autres (numéro du rôle 2711) ;
- le recours en annulation de l'article 43 de la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, introduit par le Gouvernement wallon (numéro du rôle 2713) ;
- le recours en annulation de l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, tel que remplacé par l'article 83 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et de l'article 84 de cette même loi-programme, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 2714) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 16 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, introduits par J. Donny (numéro du rôle 2727) ;
- le recours en annulation de l'article 408 de la loi-programme du 24 décembre 2002, introduit par J. Joos (numéro du rôle 2736) ;

door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummers 2719 en 2720, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 8, 2^o, van de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Vennootschappen, ingesteld door P. Cornil en anderen (rolnummer 2675);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 6 en 7 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gesteld door M. -J. Geerts en anderen (rolnummer 2694);
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 december 2002 tot bekrachtiging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor Grondstoffen, ingesteld door de VZW Bemefa en anderen, door de NV Leievoeders en anderen en door de NV Kemin Europa (rolnummers 2698, 2712 en 2715, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 40, 67 en 68, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals aangevuld respectievelijk bij de artikelen 60, 61 en 62 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door M. Hanssen en anderen (rolnummer 2711);
- het beroep tot vernietiging van artikel 43 van de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, ingesteld door de Waalse Regering (rolnummer 2713);
- het beroep tot vernietiging van artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, zoals vervangen bij artikel 83 van de programmawet van 24 december 2002, en van artikel 84 van dezelfde programmawet, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 2714);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 16 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontmettingsstoffen en antiseptica, ingesteld door J. Donny (rolnummer 2727);
- het beroep tot vernietiging van artikel 408 van de programmawet van 24 december 2002, ingesteld door J. Joos (rolnummer 2736);

– le recours en annulation de l'article 46bis, alinéa 5, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il a été inséré par l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2002 modifiant ledit Code, introduit par l'Union professionnelle du secteur immobilier et par B. Van Braekel et M. Jammot (numéro du rôle 2734).

– **Pris pour notification.**

Caisse d'amortissement

Par lettre du 9 juillet 2003, le premier président de la Cour des comptes a transmis au Sénat, conformément à l'article 8 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, le compte de gestion de la Caisse d'amortissement pour l'année 2002.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Caisse des dépôts et consignations

Par lettre du 1^{er} juillet 2003, le ministre des Finances a transmis au Sénat, conformément à l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le rapport sur les opérations de la Caisse des dépôts et consignations pendant l'année 2002.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 27 juin 2003, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, l'avis n° 22 du 19 mai 2003 du Comité consultatif de Bioéthique relatif au « Choix du sexe pour des raisons non médicales ».

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Conseil national du Travail

Par lettre du 10 juin 2003, le président du Conseil national du travail a transmis au Sénat, le rapport n° 60 sur l'application de la convention sur les consultations tripartites relatives aux normes internationales du travail, 1976, approuvé lors de sa séance plénière du 3 juin 2003.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 10 juillet 2003, la Présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, un avis sur trois projets de texte relatifs au dessaisissement du

– het beroep tot vernietiging van artikel 46bis, vijfde lid, van het wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 december 2002 tot wijziging van dat Wetboek, ingesteld door de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector en door B. Van Braekel en M. Jammot (rolnummer 2734).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Amortisatiekas

Bij brief van 9 juli 2003 heeft de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der staatsschuld, aan de Senaat overgezonden, de beheersrekening van de Amortisatiekas over het jaar 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Deposito- en consignatiekas

Bij brief van 1 juli 2003 heeft de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 aan de Senaat overgezonden, het verslag over de verrichtingen van de Deposito- en consignatiekas van het jaar 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 27 juni 2003 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het advies nr. 22 van 19 mei 2003 van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek betreffende "Geslachtskeuze om niet-medische redenen".

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 10 juni 2003 heeft de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden, het rapport nr. 60 over de toepassing van het verdrag over de tripartiete raadplegingen betreffende de internationale arbeidsnormen, 1976, goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 3 juni 2003.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 10 juli 2003, heeft de Voorzitster van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden een advies over drie ontwerpteksten

tribunal de la jeunesse, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 25 juin 2003.

Par lettre du 11 juillet 2003, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 259bis-7, §3, du Code judiciaire, le rapport annuel 2001 sur le fonctionnement des juridictions de l'ordre judiciaire, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 21 mai 2003.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 3 juillet 2003, la vice-première ministre et ministre chargée de la Mobilité et des Transports a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel, les comptes annuels, le rapport du Collège des commissaires et le rapport des commissaires-réviseurs de la Société nationale des chemins de fer belges pour l'année d'activité 2002.

Par lettre du 14 juillet 2003, les médiateurs auprès de la SNCB ont transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2002 des médiateurs auprès de la SNCB.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – Télécommunications

Par lettre du 17 juin 2003, les médiateurs pour les Télécommunications ont transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2002 du Service de médiation pour les Télécommunications.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 4 juillet 2003, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères ont transmis au Sénat, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le rapport sur l'application de ladite loi pour l'année 2002.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la**

betreffende de uithandengeving door de jeugdrechtbank, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad van Justitie van 25 juni 2003.

Bij brief van 11 juli 2003, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-7, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarlijks verslag 2001 over de algemene werking van de rechterlijke orde, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 mei 2003.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 3 juli 2003 heeft de vice-eerste minister en minister belast met Mobiliteit en Vervoer, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag, de jaarrekening, het verslag van het College van commissarissen en het verslag van de commissarissen-revisoren van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen over het dienstjaar 2002.

Bij brief van 14 juli 2003 hebben de ombudsmannen bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002 van de ombudsmannen bij de NMBS.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie

Bij brief van 17 juni 2003 hebben de ombudsmannen voor Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 4 juli 2003 hebben de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van voormelde wet voor het jaar 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse**

Défense.**Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités**

Par lettre du 28 juillet 2003, le ministre des Affaires sociales et des Pensions a transmis au Sénat, conformément à l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2002 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen**

Bij brief van 28 juli 2003 heeft de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, overeenkomstig artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**